
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 第三本小宠物书，(the Third Little Pet Book,) 000001

2. 第三本小宠物书，(the Third Little Pet Book,) 000002

3. 第三本小宠物书，(the Third Little Pet Book,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第三本小宠物书，(The Third Little Pet Book,)
第1/3页

[ðə; ði]	[θɜːd]
THE	**THIRD**
这	第三

第三

['lɪt(ə)l]	[pet]	[bʊk]	,
LITTLE	**PET**	**BOOK**	**,**
小的	宠物	书	,

小宠物书

[wɪð]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]
WITH	**THE**	**TALE**	**OF**
和	这	故事	的

讲述的故事

[mɒp]	[ænd; ənd]	[frɪsk]	.
MOP	**AND**	**FRISK**	**.**
拖把	和	搜身	.

拖地和搜身。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɑːnt]	['fæni]	,
AUNT	**FANNY**	**,**
阿姨	舳	,

范妮阿姨

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[naɪt]	[kæps]	,	"
Author	**of**	**"**	**Night**	**Caps**	**,**	**"**
作者	的	"	夜晚	帽子	,	"

《睡前小酌》的作者

"	['mɪt(ə)nz]	,	"
"	**Mittens**	**,**	**"**
"	手套	,	"

“手套,”

"	['krɪsməs]	['stɔːriz]	,	"
"	**Christmas**	**Stories**	**,**	**"**
"	圣诞节	故事	,	"

《圣诞故事》

"	[waɪfs]
"	**Wife's**
"	妻子的

妻子的

['strætədʒəm]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
Stratagem	**,**	**"**	**etc**	**.**	**,**	**etc**	**.**
策略	,	"	ETC	.	,	ETC	.

策略，等等。

" [ai] [lʌv] [gɒd] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . " — ['rɪktər] .
" I LOVE GOD AND LITTLE CHILDREN . " — Richter .
" 我 爱 上帝 和 小的 孩子们 . " — 里希特 .

"我爱上帝和小孩子。"——里希特

[njuː] - [jɔːk] :
New - York :
新的 - 约克 :

纽约：

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['keli] & ['brʌðə(r)] ,
W . H . KELLEY & BROTHER ,
W . H . 凯利 & 兄弟 ,

WH KELLEY & BROTHER

- ['brɔːdweɪ] .
627 BROADWAY .
- 百老汇 .

百老汇大街627号。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1863 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1863年登记在册。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['keli] & ['brʌðə(r)] ,
W . H . Kelley & Brother ,
W . H . 凯利 & 兄弟 ,

WH Kelly & Brother

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
in the Clerk's Office of the District Court of the United
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的

在美国地区法院书记官办公室

[steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [njuː] - [jɔːk] .
States for the Southern District of New - York .
各州 为了 这 南方 区 的 新的 - 约克 .

纽约南区各州。

[dʒɒn] [ə; eɪ] . [greɪ] & [griːn] ,
JOHN A . GRAY & GREEN ,
约翰 一个 . 灰色的 & 绿色的 ,

约翰·A·格雷和格林

['printərz] , ['sterɪəʊtaɪpə] , [ænd; ənd]['baɪndər] ,
Printers , Stereotypers , and Binders ,
打印机 , 刻板印象者 , 和 活页夹 ,

印刷工、排字工和装订工

- [ænd; ənd] - ['dʒeɪkəb] [striːt] , [en] . [waɪ] .
16 and 18 Jacob Street , N . Y .
- 和 - 雅各布 街道 , N . 是 .

纽约州雅各布街16号和18号

[mɒp] [seɪvz] [hɑːlz] [laɪf] . — [piː] . - .
Mop saves Hal's life . — P . 42 .
拖把 保存 哈尔的 生活 . — P . - .

拖把救了哈尔的命。——第42页

[ðɪs] [teɪl]
THIS TALE
这 故事

这个故事

[ɒv; əv]
OF
的

的

[mɒp] [ænd; ənd] [frɪsk]
MOP AND FRISK
拖把 和 搜身

拖地和搜身

[ai] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frend]
I DEDICATE TO MY LITTLE FRIEND
我 奉献 到 我的 小的 朋友

谨以此献给我的小朋友

['haʊəd] ,
HOWARD ,
霍华德 ,

霍华德

[huː] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] ['mʌri] [hɪl] ['ævənjuː] .
WHO LIVES ON MURRAY HILL AVENUE .
WHO 生活 在 默里 爬坡道 大街 .

住在默里山大道的人。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[ðə; ði] [dɒgz] [liːv] [həʊm] , [naɪn]
The Dogs Leave Home , 9
这 狗 离开 家 , 9

狗狗离家，9

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði] [dɒgz] [miːt] [wʌns] [mɔː(r)] , -
The Dogs Meet Once More , 24
这 狗 见面 一次 更多的 , -

狗狗们再次相遇，24

- [teɪl] , -
Mop's Tale , 35
- 故事 , -

拖把的故事，35

- [teɪl] , -
Frisk's Tale , 49
- 故事 , -

Frisk的故事，49

[pɑːt] [θriː] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[dæʃ] [siːz] [ə; eɪ] [pleɪ] , -
Dash Sees a Play , 85
短跑 看到 一个 玩 , -

达什看到一个战术，85

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] , -
The Death of Poor Jack , 118
这 死亡 的 贫穷的 杰克 , -

可怜的杰克之死，118

[pɑːt] [ˌaɪ ˈviː] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

[ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] - [teɪl] , -
The Conclusion of Frisk's Tale , 142
这 结论 的 - 故事 , -

《弗里斯克的故事》的结局，142

[pɑːt] [viː] .
PART V .
部分 V .

第五部分

[frɪsk] [faindz][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] , -
Frisk Finds a New Home , 174
弗里斯克 发现 一个 新的 家 , -

弗里斯克找到了新家，174

[mɒp] [ænd; ənd] [frɪsk] ;
MOP AND FRISK ;
拖把 和 搜身 ;

拖地和搜身；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [tuː] [dɒgz] .
THE TWO DOGS .
这 二 狗 .

两只狗。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈlɛtəz] [ænd; ənd] [les] .
IN WORDS OF FIVE LETTERS AND LESS .
在 字 的 五 信件 和 较少的 .

用五个字母或更少的单词。

[mɒp] [ænd; ənd] [frɪsk] .
MOP AND FRISK .
拖把 和 搜身 .

拖地和搜身。

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[ðə; ði] [dɒgz] [liːv] [həʊm] .
THE DOGS LEAVE HOME .
这 狗 离开 家 .

狗狗们离家了。

[en][ə; eɪ][smɔːl] [taʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,
n a small town by the side of a lake ,
n 一个 小的 镇 经过 这 边 的 一个 湖 ,

湖边的一个小镇，

[ðeə(r)][wʌns][lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [dɒgz] [nemd] [mɒp][ænd; ənd] [frɪsk] .
there once lived two dogs named Mop and Frisk .
那里 一次 居住地 二 狗 命名 拖把 和 弗里斯克 .

从前有两只狗，分别叫莫普和弗里斯克。

[frɪsk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɜːt] [blæk] [ænd; ənd] [tæn] [dɒg] ,
Frisk was a pert black and tan dog ,
弗里斯克 曾是 一个 活泼 黑色的 和 棕褐色 狗 ,

弗里斯克是一只活泼的黑褐色小狗，

[wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [stʊd] [bəʊlt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ɪəz] [tuː; tə] [mætʃ] ;
with a tail that stood bolt up in the air , and a pair of ears to match ;
和 一个 尾巴 那 站立 螺栓 向上 在 这 空气 , 和 一个 一对 的 耳朵 到 匹配 ;

它的尾巴高高竖起，耳朵也同样高高竖起；

[waɪl] [mɒp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [kɜː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːn] - [aʊt] [heə(r)] - [bruːm] ;
while Mop was a poor old cur , with a head like a worn - out hair - broom ;
尽管 拖把 曾是 一个 贫穷的 老的 库尔 , 和 一个 头 喜欢 一个 磨损 - 出去 头发 - 扫帚 ;

而 Mop 则是一条可怜的老狗，它的头就像一把破旧的扫帚；

[ɪəz] [laɪk] [bel] - [pul] ; [ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [went] [frɒm; frəm] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ɪə(r)] ,
ears like bell - pulls ; a mouth that went from ear to ear ,
耳朵 喜欢 钟 - 拉 ; 一个 嘴 那 去 从 耳朵 到 耳朵 ,

耳朵像铃铛的拉绳；嘴巴从一侧耳朵延伸到另一侧耳朵。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [bʊʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] .
and a great bush of a tail .
和 一个 伟大的 衬套 的 一个 尾巴 .

还有一条浓密的尾巴。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] [kɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [ræg] - [mæn]
Then he had to drag the cart of an old rag - man
然后 他 有 到 拖 这 大车 的 一个 老的 抹布 - 男人

然后他不得不拖着一个老收破烂人的车。

[raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , [tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [miːlz] ; [waɪl] [frɪsk] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [paɪ] - [mæn] ,
round the town , to earn his meals ; while Frisk , who lived with a pie - man ,
圆形的 这 镇 , 到 赚 他的 餐 ; 尽管 弗里斯克 , WHO 居住地 和 一个 馅饼 - 男人 ,

他四处奔波，在镇上四处叫卖，挣钱糊口；而弗里斯克则和一个卖馅饼的人住在一起，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːt] [iːtʃ] [mɔːn] ;
had a fine ride in the cart each morn ;
有 一个 美好的 骑 在 这 大车 每个 早晨 ;

每天早上坐马车都很愉快；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [bæd] [bɔɪz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [paɪz] .
and all the work he had to do was to bark at the bad boys who tried to steal the pies .
和 全部 这 工作 他 有 到 做 曾是 到 吠 在 这 坏的 男孩们 WHO 尝试 到 偷 这 馅饼 .

他要做的所有工作就是对着那些试图偷馅饼的坏孩子吠叫。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hiː; hi] [spent] [ɪn] [pleɪ] .
The rest of his time he spent in play .
这 休息 的 他的 时间 他 花费 在 玩 .

他其余的时间都用来玩耍。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][əʊld][ræg] - [mæn] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [krɒs] [æz; əz][ten] [beəz] ,
One day the old rag - man , who was as cross as ten bears ,
一 天 这 老的 抹布 - 男人 , WHO 曾是 作为 叉 作为 十 熊 ,

有一天，那个老收破烂的人，气得像十头熊一样，

[ænd; ənd][fɑː(r)] [tuː] [fɒnd][ɒv; əv][bɪə(r)] , [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒp] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
and far too fond of beer , came out of a shop where he had been
和 远的 也 喜爱 的 啤酒 , 来了 出去 的 一个 店铺 在哪里 他 有 到过
[tuː; tə] [drɪŋk] ,
to drink ,
到 喝 ,

他酷爱啤酒，从一家他喝酒的商店里走了出来。

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)][mɒp][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ɪn][ðə; ði][kəʊld] .
while poor Mop had to wait in the cold .
尽管 贫穷的 拖把 有 到 等待 在 这 寒冷的 .

可怜的拖把只能在寒风中等待。

[ðə; ði][ræg] - [mænz] [legz] [went] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] ;
The rag - man's legs went from side to side ; he could not walk ;
这 抹布 - 男人的 腿 去 从 边 到 边 ; 他 可以 不是 走 ;

拾荒者的双腿左右摇摆，他无法行走。

[səʊ][hiː; hi][gɒt][ɪn][ðə; ði][kɑːt] , [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rægz] , [ænd; ənd][kraɪd][tuː; tə][mɒp] :
so he got in the cart , on top of all the rags , and cried to Mop :
所以 他 得到 在 这 大车 , 在 顶部 的 全部 这 破布 , 和 哭 到 拖把 :

于是他爬上推车，压在一堆破布上，对着拖把哭喊：

" [kʌm] , [gəʊ][ɒn] , [juː; jʊ][bæd][kɜː(r)] , [ɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ! " [ænd; ənd]
" Come , go on , you bad cur , or I'll make you ! " and
" 来 , 去 在 , 你 坏的 库尔 , 或者 患病的 制作 你 ! " 和

“来啊，快点，你这坏家伙，不然我就让你好看！”

[wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi][let] [fɔːl][ə; eɪ] [greɪt] [stɪk] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] ,
with these words , he let fall a great stick on the back of the poor dog ,
和 这些 字 , 他 让 落下 一个 伟大的 戳 在 这 后退 的 这 贫穷的 狗 ,

说完这些话，他便将一根粗大的木棍扔到那只可怜的狗背上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɪk] [hɒb] - [neɪl] ['ʃuːz] .
and gave him a kick with his thick hob - nail shoes .
和 给予 他 一个 踢 和 他的 厚的 炉灶 - 指甲 鞋 .

然后穿着厚厚的钉鞋狠狠地踢了他一脚。

[mɒp] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][dræg] .
Mop tried to start , but it was more than he could drag .
拖把 尝试 到 开始 , 但 它 曾是 更多的 比 他 可以 拖 .

拖把试图启动，但它拖不动。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [stɪk] [wʌns][mɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [meɪd] [kwaɪt][waɪld] [wɪð] [peɪn] ,
Down came the stick once more ; and this time , made quite wild with pain ,
向下 来了 这 戳 一次 更多的 ; 和 这 时间 , 制成 相当 荒野 和 疼痛 ,

棍子再次落下；这一次，棍子被打得疼痛难忍，

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [jelp] [ænd; ənd][wʌn][dʒʌmp] , [brəʊk] [ðə; ði][əʊld][rəʊps] [ðæt] [held]
he gave one yelp and one jump , broke the old ropes that held
他 给予 一 喊叫 和 一 跳 , 打破 这 老的 绳索 那 握住

他一声尖叫，猛地一跳，挣断了那几根旧绳子。

[hɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɑːt]
him to the cart
他 到 这 大车

他把他带到马车旁

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɜːk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
by a great jerk , and made off down the road like a flash .
经过 一个 伟大的 混蛋 , 和 制成 离开 向下 这 路 喜欢 一个 闪光 .

被一个十足的混蛋抓住了，像闪电一样沿着路逃走了。

[ðə; ði][bæd][əʊld][mæn][dɪd] [bɔːl] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ;
The bad old man did bawl to him to come back ;
这 坏的 老的 男人 做过 啾 到 他 到 来 后退 ;

那个坏老头冲他大吼，让他回来；

[bʌt; bət][mɒp][wɒz; wəz] [tuː] [waɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
but Mop was too wise for that ,
但 拖把 曾是 也 明智的 为了 那 ,

但拖把太聪明了，不会那样做。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [west] [ɔː(r)][nɒt] ,
and did not stop to see if the wind was west or not ,
和 做过 不是 停止 到 看 如果 这 风 曾是 西方 或者 不是 ,

而且没有停下来查看风向是西风还是东风。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt] [njuː] [tuː; tə][hɪm] .
till he came to a part of the town which was quite new to him .
直到 他 来了 到 一个 部分 的 这 镇 哪个 曾是 相当 新的 到 他 .

直到他来到一个对他来说完全陌生的城区。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['aʊə(r)][dɒg]
The place where our dog
这 地方 在哪里 我们的 狗

我们狗狗所在的地方

[naʊ] [faʊnd] [hɪm] - [self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][blaɪnd] [kɔːt] ,
now found him - self was a sort of blind court ,
现在 成立 他 - 自己 曾是 一个 种类 的 瞎的 法庭 ,

他现在发现自己身处一个盲目的法庭之中。

[wɪð] [ðə; ði][blæŋk] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] , [wɜːs] [ðæn; ðən][ɔːl] ,
with the blank wall of a house on each side , and , worse than all ,
和 这 空白的 墙 的 一个 房子 在 每个 边 , 和 , 更糟 比 全部 ,

两侧都是房屋的空白墙壁，更糟糕的是，

[wɪð] [nɒt][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
with not the sign of a thing to eat to be seen .
和 不是 这 符号 的 一个 事物 到 吃 到 是 已见 .

连一点吃的迹象都没有。

" [ə; eɪ][flaɪ][tuː; tə][snæp][æt; ət] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
" A fly to snap at would be a good thing ,
" 一个 飞 到 折断 在 会 是 一个 好的 事物 ,

“抓只苍蝇打打也是件好事。”

" [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" said the poor dog with a sigh .
" 说 这 贫穷的 狗 和 一个 叹 .

“可怜的狗狗叹了口气说道。”

" [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [brɪk] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][wʌn][ʌp] .
" I think I could eat a bit of brick , if I could get one up .
" 我 思考 我 可以 吃 一个 少量 的 砖 , 如果 我 可以 得到 一 向上 .

“我想我可以吃一块砖头，如果我能把它举起来的话。”

[bʌt; bət] [tʃɪə(r)]
But cheer
但 欢呼

但欢呼

[ʌp] !
up !
向上 !

向上！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [taɪm] !
it will all come right in time !
它 将要 全部 来 正确的 在 时间 !

一切都会水到渠成的！

[aɪm] [friː] [æt; ət] [liːst] — [ðæt] [ɪz] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] !
I'm free at least — that is one good thing !
我是 自由的 在 至少 — 那 是 一 好的 事物 !

至少我自由了——这算是一件好事！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [θriː] [dʒʌmps] [ænd; ənd] [θriː] [bɑːrks] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] ,
" and he gave three jumps and three barks for joy ,
" 和 他 给予 三 跳跃 和 三 树皮 为了 喜悦 ,

“他高兴地跳了三下，吠了三声。”

[səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ] [məʊst] [tʊk] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .
so loud that they most took the top of his head off .
所以 大声 那 他们 最多 采取 这 顶部 的 他的 头 离开 .

声音大得几乎把他的头顶都掀掉了。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ʌp] , [æt; ət] [ə; eɪ] [smɑːt] [peɪs] , [frɪsk] [ðə; ði] [paɪ] - [mænz] [dɒg] .
Just then there came up , at a smart pace , Frisk the pie - man's dog .
只是 然后 那里 来了 向上 , 在 一个 聪明的 步伐 , 弗里斯克 这 馅饼 - 男人的 狗 .

就在这时，卖馅饼的人的狗弗里斯克快步走了过来。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [juː; jʊ]
He held his head in the air as proud as you
他 握住 他的 头 在 这 空气 作为 自豪的 作为 你

他像你一样骄傲地昂着头。

[laɪk] .
like .
喜欢 .

喜欢。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [mɒp] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [æt; ət] [hɪm] ,
When he saw Mop , he tried to turn up his nose at him ,
什么时候 他 锯 拖把 , 他 尝试 到 转动 向上 他的 鼻子 在 他 ,

他看到莫普时，就想对他嗤之以鼻。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [flæt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tɜːn] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
but it was so flat , there was no turn up to it .
但 它 曾是 所以 平坦的 , 那里 曾是 不 转动 向上 到 它 .

但是地势非常平坦，没有坡度。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [snɪf] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] :
Then he gave a loud sniff , and said with an air :
然后 他 给予 一个 大声 嗅 , 和 说 和 一个 空气 :

然后他用力吸了吸鼻子，一副不屑一顾的样子说道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁？

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
Where did you come from ? "
在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里?

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dɒg][æz; əz][juː; jʊ] , " [sed] [mɒp] .
" I am as good a dog as you , " said Mop .
" 我 是 作为 好的 一个 狗 作为 你 , " 说 拖把 .

“我和你一样是条好狗,”莫普说。

" [maɪ][kəʊt][ɪz][nɒt][kwaɪt][səʊ][faɪn][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
" My coat is not quite so fine to be sure ,
" 我的 外套 是 不是 相当 所以 美好的 到 是 当然 ,

“我的外套当然没那么精致,”

[ænd; ənd][maɪ] [ɪəz] [doʊnt] [stɪk] [ʌp][səʊ] [mʌtʃ] ;
and my ears don't stick up so much ;
和 我的 耳朵 不 戳 向上 所以 很多 ;

我的耳朵没那么翘;

[bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ][naɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæp] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
but I'm a nice sort of chap for all that .
但 我是 一个 好的 种类 的 小伙子 为了 全部 那 .

但尽管如此，我还是个挺和善的人。

[ʃeɪk] [ə; eɪ] [pɔː] . "
Shake a paw . "
摇 一个 爪子 . "

握手。

" [wɒt] ! [ʃeɪk] [ə; eɪ] [pɔː] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld][flɒp] - [ɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ] ?
" What ! shake a paw with such an old flop - ear as you ?
" 什么 ! 摇 一个 爪子 和 这样的 一个 老的 失败 - 耳朵 作为 你 ?

“什么！你这种老态龙钟、耷拉着耳朵的人还敢跟人握手？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mæd] .
You must be mad .
你 必须 是 疯狂的 .

你一定是疯了。

" [mɒp][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɜːt] , [stʌk] - [ʌp][kɜː(r)] , " [bʌt; bət][hiː; hi]
" Mop did want to say , " You are a pert , stuck - up cur , " but he
" 拖把 做过 想 到 说 , " 你 是 一个 活泼 , 卡住 - 向上 库尔 , " 但 他
[wɒz; wəz] [tuː] [wel] - [bred] ;
was too well - bred ;
曾是 也 出色地 - 繁殖 ;

“莫普其实想说，‘你真是个傲慢自大的混蛋’，但他太有教养了;

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː]
so he made a bow , and put his paw
所以 他 制成 一个 弓 , 和 放 他的 爪子

于是他鞠了一躬，伸出了爪子。

[ɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ; [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ] [ment] [nəʊ] [rɒŋ] ; [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [frɪsk] ,
on his heart ; and said : " I meant no wrong ; but I took you for Frisk ,
在 他的 心 ; 和 说 : " 我 意思是 不 错误的 ; 但 我 采取 你 为了 弗里斯克 ,

他扪心自问，说道:“我并无恶意，只是把你当成了弗里斯克。”

[ðə; ði][paɪ] - [mænz] [dɒg] . "
the pie - man's dog . "
这 馅饼 - 男人的 狗 . "

卖馅饼的人的狗。

" [wel] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em] — [ɔː(r)][səʊ][ai][wɒz; wəz] , [ai] [miːn] ; [tɪl] [lɑːst] [wiːk] ; [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,
" Well , so I am — or so I was , I mean ; till last week ; but , you see ,
" 出色地 , 所以 我 是 — 或者 所以 我 曾是 , 我 意思是 ; 直到 最后的 星期 ; 但 , 你 看 ,

"嗯，我以前是——或者说，直到上周我都是；但是，你看，

[ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv][maɪ] [staɪl] — [wɪð] [sʌtʃ] [ɪəz] [ænd; ənd]
the trade was too low for a dog of my style — with such ears and
这 贸易 曾是 也 低的 为了 一个 狗 的 我的 风格 — 和 这样的 耳朵 和
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] .
such a long tail .
这样的 一个 长的 尾巴 .

对于我这种体型的狗来说，这个价格太低了——它有这么大的耳朵和这么长的尾巴。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [tuː; tə][bɑːk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I was not made to bark out of the back of a
我 曾是 不是 制成 到 吠 出去 的 这 后退 的 一个

我并非生来就该在车后吠叫。

[paɪ] - [kɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][ræg] - [tægz][ɪn] [taʊn] ; [səʊ][ai][hæv; həv][kʌt][ðə; ði][paɪ] - [mæn] ,
pie - cart at all the rag - tags in town ; so I have cut the pie - man ,
馅饼 - 大车 在 全部 这 抹布 - 标签 在 镇 ; 所以 我 有 切 这 馅饼 - 男人 ,

镇上所有破烂摊子都摆着卖馅饼的小推车；所以我把卖馅饼的小贩给赶走了。

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][traɪ] [haɪ] [laɪf][ɪn][sʌm; səm][bɪg] [haʊs] .
and mean to try high life in some big house .
和 意思是 到 尝试 高的 生活 在 一些 大的 房子 .

并且打算在大房子里体验一下奢华的生活。

[maɪ] [əʊn] [ɑːnt] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ;
My own aunt lives with a judge ;
我的 自己的 阿姨 生活 和 一个 法官 ;

我姑姑和一位法官住在一起；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɒd] [ɪf] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [mæn] [dʌz] [nɒt] [laɪk][maɪ] [lʊks] ,
and it will be odd if some rich man does not like my looks ,
和 它 将要 是 奇怪的 如果 一些 富有的 男人 做 不是 喜欢 我的 看起来 ,

如果某个有钱人不喜欢我的长相，那才奇怪呢。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .
and take me home with him .
和 拿 我 家 和 他 .

他带我回家。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪð] [juː; jʊ] ,
But I must be off ; it would not do to be seen with you ,
但 我 必须 是 离开 ; 它 会 不是 做 到 是 已见 和 你 ,

但我必须走了；和你在一起不合适。

[ɪf] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði]
if I hope to rise in the
如果 我 希望 到 上升 在 这

如果我希望在……方面有所成就

[wɜːld] .
world .
世界 .

世界。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
A good time to you , my boy .
一个 好的 时间 到 你 , 我的 男生 .

祝你玩得开心，孩子。

[hiː; hi] !
He !
他 !

他！

[hiː; hi] !
he !
他 !

他！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəʊ] , [juː; jʊ][kænt] [feɪl][tuː; tə][kʌt][ə; eɪ] [dæʃ] .
you are such a beau , you can't fail to cut a dash .
你 是 这样的 一个 帅哥 , 你 不能 失败 到 切 一个 短跑 .

你真是个帅哥，怎么可能不引人注目呢?

[dʒiː] - [əʊ] - [əʊ] - [diː] [deɪ] ! "
G - o - o - d day ! "
G - o - o - d 天 ! "

再会！”

" [stɒp] [ə; eɪ][bɪt] !
" Stop a bit !
" 停止 一个 少量 !

稍等片刻！

" [kraɪd] [mɒp] , [æz; əz] [frɪsk] [ræn] [ɒf] .
" cried Mop , as Frisk ran off .
" 哭 拖把 , 作为 弗里斯克 跑 离开 .

“Mop 喊道，Frisk 跑开了。”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [naʊ] [ai] [siː] ,
" You don't think much of me now I see ,
" 你 不 思考 很多 的 我 现在 我 看 ,

“看来你现在不太看得起我了。”

[bʌt; bət] [taɪm] [meɪ] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [dɒg] [jet] .
but time may show me to be the best dog yet .
但 时间 可能 展示 我 到 是 这 最好的 狗 然而 .

但时间或许会证明我是最棒的狗。

[wɒt] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] , [ænd; ənd] [miːt] [hɪə(r)][ɪn] [ə; eɪ]
What if we were each to try to find a new place , and meet here in a
什么 如果 我们 是 每个 到 尝试 到 寻找 一个 新的 地方 , 和 见面 这里 在 一个

如果我们每个人都尝试寻找一个新的地方，然后在这里相遇，那会怎样呢?

[mʌnθ] [frɒm; frəm] [naʊ] , [tuː; tə] [tel] [wɒt] [hæz; həz][pɑːst][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ?
month from now , to tell what has past in the mean time ?
月 从 现在 , 到 告诉 什么 有 过去的 在 这 意思是 时间 ?

一个月后，才能知道这段时间发生了什么?

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs][plæn] ? "
Don't you think that would be a nice plan ? "
不 你 思考 那 会 是 一个 好的 计划 ? "

你不觉得那是个不错的计划吗?

" [əʊ] ! [aɪl] [duː; də][səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ! " [sed] [frɪsk] ;
" Oh ! I'll do so if you wish ! " said Frisk ;
" 哦 ! 患病的 做 所以 如果 你 希望 ! " 说 弗里斯克 ;

“哦！如果你愿意的话，我会这么做的！”弗里斯克说道;

" [bʌt; bət][doʊnt][ɑːsk][ˌem ˈiː][tuː; tə][baʊ; bəʊ] [wen] [wiː; wi] [miːt] , [ai][beg] ; [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də] , [juː; jʊ]
" but don't ask me to bow when we meet , I beg ; it won't do , you
" 但 不 问 我 到 弓 什么时候 我们 见面 , 我 求 ; 它 惯于 做 , 你
[nəʊ] . "
know . "
知道 . "

“但是，请不要要求我见面时鞠躬，这绝对不行。”

" [ʃeɪk] [ə; eɪ] [pɔː] [ðen] , " [sed] [mɒp] .
" Shake a paw then , " said Mop .
" 摇 一个 爪子 然后 , " 说 拖把 .

“那就握手吧，”拖把说道。

[frɪsk] , ['veri] [ləʊθ] , [pʊt] [ðə; ði] [tɪp]
Frisk , very loth , put the tip
弗里斯克 , 非常 洛斯 , 放 这 提示

弗里斯克很不情愿地把小费放了进去

[ɒv; əv] [wʌn] [klɔː] [ɒn] - [pɔː] .
of one claw on Mop's paw .
的 一 爪 在 - 爪子 .

拖把爪子上的一个爪子。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [wʌn] ! [tuː] ! !
Then the two dogs stood back to back , and , with a one ! two ! !
然后 这 二 狗 站立 后退 到 后退 , 和 , 和 一个 一 ! 二 ! !

然后两只狗背靠背站着，一声一声喊道：一！ 二！ ！

[θriː] ! ! !
three ! ! !
三 ! ! !

三！ ！ ！

[ɒf] [ðeɪ] [went] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [mæd] [bʊl] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðeə(r)] [hiːlz] .
off they went as if a mad bull was at their heels .
离开 他们 去 作为 如果 一个 疯狂的 公牛 曾是 在 他们的 高跟鞋 .

他们拔腿就跑，仿佛身后追着一头疯牛。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði] [dɒgz] [miːt] [wʌns] [mɔː(r)] .
THE DOGS MEET ONCE MORE .
这 狗 见面 一次 更多的 .

狗狗们再次相遇。

[en] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] , [mɒp] [ænd; ənd] [frɪsk] , [truː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːd] ,
n the last day of the month , Mop and Frisk , true to their word ,
n 这 最后的 天 的 这 月 , 拖把 和 弗里斯克 , 真的 到 他们的 单词 ,

在月底的最后一天，Mop 和 Frisk 信守诺言，

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [lɑːst] [sed] [gʊd] - [baɪ] .
came to the place where they last said good - by .
来了 到 这 地方 在哪里 他们 最后的 说 好的 - 经过 .

来到了他们最后一次道别的地方。

[bʌt; bət] [haʊ] [iːtʃ] [wʌn] [dɪd] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [meɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [dɒg] [hiː; hi] [lɑːst] [sɔː] !
But how each one did look to see if his mate were the same dog he last saw !
但 如何 每个 一 做过 看 到 看 如果 他的 伴侣 是 这 相同的 狗 他 最后的 锯 !

但是，它们都仔细地观察自己的伴侣，看看是不是自己上次见到的那只狗！

- [kəʊt] [wɒz; wəz] [rʌf] [nəʊ] [mɔː(r)] — [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒn] [laɪk] [sɪlk] ; [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] ;
Mop's coat was rough no more — it shone like silk ; his ears were cut ;
- 外套 曾是 粗糙的 不 更多的 — 它 闪耀 喜欢 丝绸 ; 他的 耳朵 是 切 ;

莫普的皮毛不再粗糙了——它像丝绸一样闪亮；他的耳朵被剪掉了；

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [brɑːs] [nek] [rɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [neɪm] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ;
he wore a fine brass neck ring , with a new name on it ;
他 穿着 一个 美好的 黄铜 脖子 戒指 , 和 一个 新的 姓名 在 它 ;

他戴着一枚精致的黄铜颈环，上面刻着一个新名字；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [eə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪn] [lʌk] .
and his whole air was that of a dog in luck .
和 他的 所有的 空气 曾是 那 的 一个 狗 在 运气 .

他浑身上下都散发着一种走运的狗的气息。

[pɔː(r); pʊə(r)] [frɪsk] [wɒz; wəz] [səʊ] [θɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪbz] .
Poor Frisk was so thin that you could count all his ribs .
贫穷的 弗里斯克 曾是 所以 薄的 那 你 可以 数数 全部 他的 肋骨 .

可怜的Frisk瘦得皮包骨，肋骨都能数得清。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] .
His tail stood up in the air no more .
他的 尾巴 站立 向上 在 这 空气 不 更多的 .

他的尾巴不再高高翘起。

[hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [krept] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
He hung his head and crept close by the wall ,
他 悬挂 他的 头 和 悄悄地爬 关闭 经过 这 墙 ,

他低着头，蹑手蹑脚地贴着墙走去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [fɪə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [biːt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [rʌn] [ɔː(r)] [dʒʌmp] .
as if he did fear some one would beat him if he dared to run or jump .
作为 如果 他 做过 害怕 一些 一 会 打 他 如果 他 敢于 到 跑步 或者 跳 .

仿佛他真的害怕如果他敢跑或跳，就会被人打。

[gʊd] [mɒp] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [skɔːn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [wei] ;
Good Mop did not look on him with scorn when he saw him in this sad way ;
好的 拖把 做过 不是 看 在 他 和 轻蔑 什么时候 他 锯 他 在 这 伤心 方式 ;

好拖把看到他这副可怜兮兮的样子，并没有鄙夷他；

[bʌt; bət] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [θriː] [legz] , [wɪð] [wʌn] [pɔː] [held] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] " [haʊ]
but ran up to him on three legs , with one paw held out for " How
但 跑 向上 到 他 在 三 腿 , 和 一 爪子 握住 出去 为了 " 如何

但他却用三条腿跑向他，伸出一只爪子问：“怎么了？”

[-] [duː; də] , " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [flai] - [brʌʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] [ə; eɪ] - [wæg] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
d'ye do , " and his great fly - brush of a tail a - wag for joy .
染料 做 , " 和 他的 伟大的 飞 - 刷子 的 一个 尾巴 一个 - 摇摆 为了 喜悦 .

d'ye do，他那像苍蝇刷一样的大尾巴高兴地摇了起来。

" [waɪ] , [frɪsk] , [əʊld] [dɒg] !
" Why , Frisk , old dog !
" 为什么 , 弗里斯克 , 老的 狗 !

“哎呀，弗里斯克，老狗！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [haʊ] [glæd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" he cried , " how glad I am to see you !
" 他 哭 , " 如何 高兴的 我 是 到 看 你 !

他喊道：“见到你我真高兴！”

[haʊ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] ? "
How have you been this long time ? "
如何 有 你 到过 这 长的 时间 ? "

你这段时间过得怎么样?

" [əʊ] [mɒp] ! " [sed] [frɪsk] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [təʊn] ,
" O Mop ! " said Frisk in a sad tone ,
" 哦 拖把 ! " 说 弗里斯克 在 一个 伤心 语气 ,

“哦，拖把！”弗里斯克悲伤地说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [naʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ?
" will you speak to me now I am so poor ?
" 将要 你 说话 到 我 现在 我 是 所以 贫穷的 ?

“我现在这么穷，你愿意跟我说话吗？”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ai] [huː] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðɪs] [taɪm] . "
It is I who am not fit to be seen this time . "
它 是 我 WHO 是 不是 合身 到 是 已见 这 时间 . "

这次不宜露面的是我。

" [frɪsk] , [maɪ] [gʊd] [dɒg] , " [sed] [mɒp] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪv] [təʊn] ,
" Frisk , my good dog , " said Mop in a grave tone ,
" 弗里斯克 , 我的 好的 狗 , " 说 拖把 在 一个 严重 语气 ,

“弗里斯克，我的好狗狗，”莫普严肃地说。

" [ˈriːəl] [wɜːθ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [lʊks] .
" real worth is not a thing of looks .
" 真实的 值得 是 不是 一个 事物 的 看起来 .

真正的价值不在于外表。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ai] [njuː] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [bəʊn] ,
Let me tell you that if I knew you to steal a bone ,
让 我 告诉 你 那 如果 我 知道 你 到 偷 一个 骨 ,

我告诉你，如果我知道你偷骨头，

[juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [maɪ] [gʊd] - [wɪl] [ɪn] [truːθ] .
you would lose my good - will in truth .
你 会 失去 我的 好的 - 将要 在 真相 .

说实话，你会失去我的好感。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [dɒgz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] .
But I do not look down on dogs if they are poor and good .
但 我 做 不是 看 向下 在 狗 如果 他们 是 贫穷的 和 好的 .

但是，如果狗很穷但很善良，我不会瞧不起它们。

[kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ; [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [mɔː(r)] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [iːz] [ɪn] [maɪ] [naɪs] [haʊs] ,
Come home with me ; we can talk more at our ease in my nice house ,
来 家 和 我 ; 我们 能 讲话 更多的 在 我们的 舒适 在 我的 好的 房子 ,

跟我回家吧，在我舒适的家里，我们可以更自在地聊。

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [fɜːst] - [reɪt] [bəʊnz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðem; ðəm] . "
where you will find some first - rate bones , if you would like them . "
在哪里 你 将要 寻找 一些 第一的 - 速度 骨头 , 如果 你 会 喜欢 他们 . "

如果你喜欢的话，那里能找到一些上好的骨头。

" [əʊ] [jes] !
" O yes !
" 哦 是的 !

“哦，是的！”

[ai] [ges] [ai] [wʊd] !

I guess I would !

我 猜测 我 会 !

我想我会的！

" [kraɪd] [frɪsk] .

" cried Frisk .

" 哭 弗里斯克 .

“弗里斯克喊道。”

[səʊ][ðə; ði][dɒgz][set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][trɒt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] [leɪk] ,

So the dogs set off on a trot by the side of a fine lake ,

所以 这 狗 放 离开 在 一个 小跑 经过 这 边 的 一个 美好的 湖 ,

于是，狗狗们沿着美丽的湖边小跑起来。

[ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

on the banks of which the town was built .

在 这 银行 的 哪个 这 镇 曾是 建造 .

城镇就建在河岸边。

[ðeɪ] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:dʒ] [haʊs] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɔ:t] - [jɑ:d] [ɪn] [frʌnt] , [tɔ:l] [gri:n]

They soon came to a large house , with a court - yard in front , tall green

他们 很快 来了 到 一个 大的 房子 , 和 一个 法庭 - 院子 在 正面 , 高的 绿色的

他们很快来到一栋大房子前，房子前面有一个院子，院子里长满了高高的绿树。

['reɪlz][ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [geɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] .

rails all round , and a great gate by which to go in .

铁轨 全部 圆形的 , 和 一个 伟大的 门 经过 哪个 到 去 在 .

四周都有栏杆，还有一个大门可以进去。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l] [geɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wʌn] ,

There was a small gate near the large one ,

那里 曾是 一个 小的 门 靠近 这 大的 一 ,

大门附近还有一扇小门。

[ðə; ði] [lætʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɒp][kʊd; kəd][lɪft] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] , [fɔ:(r); fə(r)] [frɪsk] [ænd; ənd][hɪm] - [self]

the latch of which Mop could lift with his nose , for Frisk and him - self

这 闩锁 的 哪个 拖把 可以 举起 和 他的 鼻子 , 为了 弗里斯克 和 他 - 自己

[tu:; tə][pɑ:s] ;

to pass ;

到 经过 ;

Mop可以用鼻子抬起门闩，让Frisk和它自己通过；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɒgz][ræn] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and then the dogs ran round to the back of the house .

和 然后 这 狗 跑 圆形的 到 这 后退 的 这 房子 .

然后，狗狗们跑到了房子后面。

[ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:d] [frɪsk] [sɔ:] [ə; eɪ][faɪn] [dɒg] - [haʊs] , [fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,

On one side of the yard Frisk saw a fine dog - house , fit for the king ,

在 一 边 的 这 院子 弗里斯克 锯 一个 美好的 狗 - 房子 , 合身 为了 这 国王 ,

弗里斯克在院子的一侧看到了一座漂亮的狗屋，简直是为国王准备的。

[wɪð] [ə; eɪ] [ru:f] [ðæt] [ræn]

with a roof that ran

和 一个 屋顶 那 跑

屋顶延伸

[tu:; tə][ə; eɪ] [pi:k] , [ə; eɪ] [pɔ:tʃ] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌv] - [kəʊt] [ɒn][ə; eɪ][pəʊl] [ɒn] [tɒp] .

to a peak , a porch in front , and a dove - cote on a pole on top .

到 一个 顶峰 , 一个 门廊 在 正面 , 和 一个 鸽子 - 科特 在 一个 极 在 顶部 .

山顶有一座小山，前面有一个门廊，山顶上有一个用杆子支撑的鸽舍。

[ɪn] - [saɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [kliːn] , [wɔːm] [heɪ] ,
In - side there was a heap of clean , warm hay ,
在 - 边 那里 曾是 一个 堆 的 干净的 , 温暖的 干草 ,

里面堆着一堆干净温暖的干草。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [bluː] [pleɪt] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][naɪs] [bəʊnz] .
and on a blue plate were some nice bones .
和 在 一个 蓝色的 盘子 是 一些 好的 骨头 .

蓝色盘子里放着一些漂亮的骨头。

" [ðeə(r)] ! " [sed] [mɒp] , " [doʊnt][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [praɪm] ?
" There ! " said Mop , " don't you call that prime ?
" 那里 ! " 说 拖把 , " 不 你 称呼 那 主要的 ?

“瞧！”莫普说，“这不就叫质数吗？”

[help] [jɔː(r); jə(r)] - [self][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊnz] , [frɪsk] ; [ai][kæn; kən][get] [lɒts] [mɔː(r)] .
Help your - self to the bones , Frisk ; I can get lots more .
帮助 你的 - 自己 到 这 骨头 , 弗里斯克 ; 我 能 得到 很多 更多的 .

弗里斯克，你自己拿骨头吧；我还能弄到更多。

" [frɪsk] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi]
" Frisk did not wait to be
" 弗里斯克 做过 不是 等待 到 是

“Frisk没有等待……”

[ɑːskt] [twaɪs] , [bʌt; bət] [fel] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faʊl] .
asked twice , but fell to , and soon made way with the legs of a fowl .
问 两次 , 但 跌倒 到 , 和 很快 制成 方式 和 这 腿 的 一个 鸡 .

问了两次，但还是摔倒了，很快就用家禽的腿离开了。

[wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [kaɪnd] [mɒp] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [biːf] - [bəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
When these were gone , kind Mop ran to the house and got a beef - bone for him .
什么时候 这些 是 已消失 , 种类 拖把 跑 到 这 房子 和 得到 一个 牛肉 - 骨 为了 他 .

当这些东西都被吃光后，善良的拖把跑到房子里，给他拿了一根牛骨。

[pɔː(r); pʊə(r)] [frɪsk] [et; eɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [faɪn] [feə(r)] ,
Poor Frisk ate as if he was not used to such fine fare ,
贫穷的 弗里斯克 吃 作为 如果 他 曾是 不是 用过的 到 这样的 美好的 票价 ,

可怜的Frisk吃得好像很不习惯这么丰盛的食物一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [dɒg] [mɒp] , [huː] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [miːl] [tuː; tə] [fiːd] [frɪsk] ,
and the good dog Mop , who gave up his own meal to feed Frisk ,
和 这 好的 狗 拖把 , WHO 给予 向上 他的 自己的 一顿饭 到 喂养 弗里斯克 ,

还有善良的狗狗Mop，它放弃了自己的食物去喂Frisk。

[felt] [æz; əz][glæd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hɪm] - [self] .
felt as glad as if he had had it all him - self .
毛毡 作为 高兴的 作为 如果 他 有 有 它 全部 他 - 自己 .

他感到无比高兴，仿佛这一切都是他自己拥有的。

[wen] [frɪsk] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊnz] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [mɒp] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɒg] - [haʊs] ;
When Frisk had made an end of the bones , he and Mop laid down in the dog - house ;
什么时候 弗里斯克 有 制成 一个 结尾 的 这 骨头 , 他 和 拖把 铺设 向下 在 这 狗 - 房子 ;

当弗里斯克吃完骨头后，他和莫普就躺在了狗窝里；

[ænd; ənd][æz; əz] [frɪsk] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [mɒp][təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] .
and as Frisk had asked him to do so , Mop told his tale , as you shall hear .
和 作为 弗里斯克 有 问 他 到 做 所以 , 拖把 讲述 他的 故事 , 作为 你 将 听到 .

正如 Frisk 要求的那样，Mop 讲述了他的故事，你们将听到。

[bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi] [ɑːskt] [frɪsk] [tuː; tə][raɪz] ,
But first he asked Frisk to rise ,
但 第一的 他 问 弗里斯克 到 上升 ,

但他首先要求弗里斯克站起来，

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɒft] [heɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
so he could put more of the soft hay on his side .
所以 他 可以 放 更多的 的 这 柔软的 干草 在 他的 边 .

这样他就可以把更多的软干草铺在自己身上。

" [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [kwaɪt] [wɔːm] ?
" Do you feel quite warm ?
" 做 你 感觉 相当 温暖的 ?

你感觉很暖和吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [əʊ] [jes] !
" O yes !
" 哦 是的 !

“哦，是的！”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)][mɒp] , " [sed] [frɪsk] ; " [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz][ə; eɪ] [təʊst] .
thank you , dear Mop , " said Frisk ; " as warm as a toast .
感谢 你 , 亲爱的 拖把 , " 说 弗里斯克 ; " 作为 温暖的 作为 一个 吐司 .

“谢谢你，亲爱的拖把，”弗里斯克说，“就像烤面包一样温暖。”

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː][kraɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
You will make me cry , if you are so kind to me .
你 将要 制作 我 哭 , 如果 你 是 所以 种类 到 我 .

如果你对我这么好，我会感动得哭的。

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [dɒg][tuː; tə][juː; jʊ] .
When you were poor , I was a cross dog to you .
什么时候 你 是 贫穷的 , 我 曾是 一个 叉 狗 到 你 .

当你贫穷的时候，我曾对你百般刁难。

[əʊ] ! [ai][kæn; kən][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [bæd][ai][wɒz; wəz] ;
Oh ! I can not bear to think how bad I was ;
哦 ! 我 能 不是 熊 到 思考 如何 坏的 我 曾是 ;

哦！我简直不敢想象我以前有多糟糕；

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][teə(r); tɪə] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] - [aɪz] ,
" and a great big tear came out of each of Frisk's eyes ,
" 和 一个 伟大的 大的 撕 来了 出去 的 每个 的 - 眼睛 ,

“然后，弗里斯克的双眼中都涌出了一大滴眼泪。”

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] .
and ran off at the end of his nose .
和 跑 离开 在 这 结尾 的 他的 鼻子 .

然后就跑掉了，跑的时候鼻子尖尖的。

" [əʊ] ! [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [gɒn] .
" Oh ! that is all gone .
" 哦 ! 那 是 全部 已消失 .

哦！这一切都没了。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd] [əʊld] [dɒgz] [naʊ] , [ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
We will be kind old dogs now , and do all the good we can in the world .
我们 将要 是 种类 老的 狗 现在 , 和 做 全部 这 好的 我们 能 在 这 世界 .

我们以后就做善良的老狗吧，尽我们所能为世界做好事。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [grænd] [teɪl] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] [wəu] [sɪns] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] .
And now here goes for the grand tale of all my joys and woes since I saw you .
和 现在 这里 去 为了 这 盛大 故事 的 全部 我的 喜悦 和 烦恼 自从 我 锯 你 .

现在，我要向你讲述自从遇见你以来我所有的喜怒哀乐。

" - [teɪl] .
" MOP'S TALE .
" - 故事 .

“拖把的故事。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [frɪsk] , [ðæt] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] , [juː; jʊ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd]
" You know , Frisk , that when we left the court , you chose to go in the town , and
" 你 知道 , 弗里斯克 , 那 什么时候 我们 左边 这 法庭 , 你 选择 到 去 在 这 镇 , 和

“你知道吗，弗里斯克，当我们离开法庭时，你选择去镇上，而且

[ai] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] .
I by the lake .
我 经过 这 湖 .

我在湖边。

[ai] [felt] [sæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
I felt sad to think I had no one to care for me in the world .
我 毛毡 伤心 到 思考 我 有 不 一 到 关心 为了 我 在 这 世界 .

想到世界上没有人关心我，我感到很难过。

[bʌt; bət] [maɪ] [wɒtʃ] - [wɜːd] [ɪz] , - [dəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ! -
But my watch - word is , ' Don't give it up ! '
但 我的 手表 - 单词 是 , - 不 给 它 向上 ! -

但我的座右铭是：“永不放弃！”

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [liːv] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [wɒnt] [ə; eɪ] [bəʊn] .
and I could not think that all would leave me to want a bone .
和 我 可以 不是 思考 那 全部 会 离开 我 到 想 一个 骨 .

我无法想象这一切最终会让我连骨头都想要。

[səʊ] [ai] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] - [saɪd] ,
So I laid down by the road - side ,
所以 我 铺设 向下 经过 这 路 - 边 ,

于是我躺在了路边。

[ɪn] [həʊps] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] .
in hopes to see some one who would take care of me .
在 希望 到 看 一些 一 WHO 会 拿 关心 的 我 .

希望能遇到一个会照顾我的人。

" [fɜːst] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ]
" First , I saw a man on a
" 第一的 , 我 锯 一个 男人 在 一个

"首先，我看到一个男人在……"

[faɪn] [hɔːs] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dɒg] , [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ] - [self] ,
fine horse ; and as he had no dog , I said to my - self ,
美好的 马 ; 和 作为 他 有 不 狗 , 我 说 到 我的 - 自己 ,

这匹马真不错；而且他没有狗，我心想，

- [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][wʌn][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][flaɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [legz]
' Who knows but what he wants one to keep the flies from his horse's legs
- WHO 知道 但 什么 他 想要 一 到 保持 这 苍蝇 从 他的 马匹 腿
! -
! '
! -

谁知道他想要什么呢，也许只是为了防止苍蝇叮咬他的马腿吧！

[səʊ][ai][ræn][baɪ][hɪm][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] , [wen] — [wʊd] [juː; jʊ] [driːm] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ]
So I ran by him a short way , when — would you dream the man could be so
所以 我 跑 经过 他 一个 短的 方式 , 什么时候 — 会 你 梦 这 男人 可以 是 所以
[bæd] ?
bad ?
坏的 ?

于是我从他身边跑了一小段路，你做梦也想不到这个人会这么坏吧？

— [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][hɒp][ænd; ənd] [jelp] [fɔː(r); fə(r)]
— he gave me a cut with his whip , that made me hop and yelp for
— 他 给予 我 一个 切 和 他的 鞭 , 那 制成 我 跳 和 喊叫 为了
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

—他用鞭子抽了我一下，疼得我跳了起来，大声叫喊。

- [sɜːv] [juː; jʊ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vaɪl] [kɜː(r)] ! -
' Serve you right for a vile cur ! '
- 服务 你 正确的 为了 一个 卑鄙的 库尔 ! -

"你这卑鄙的家伙，活该！"

[hiː; hi]
he
他

他

[sed] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] , [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi][rəʊd] .
said with a loud laugh , and on he rode .
说 和 一个 大声 笑 , 和 在 他 骑 .

他大笑着说道，然后继续骑马前行。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][trɒt][ɒn] .
" There was no room for me , and I had to trot on .
" 那里 曾是 不 房间 为了 我 , 和 我 有 到 小跑 在 .

"那里没有我的位置，我只好小跑着过去。"

" — [piː] . - .
" — P . 88 .
" — P . - .

"—第 88 页。

" [nekst] [keɪm] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə] [liːd] [hɪm] .
" Next came a blind man ; but he had a dog to lead him .
" 下一个 来了 一个 瞎的 男人 ; 但 他 有 一个 狗 到 带领 他 .

"接下来来的是一位盲人，但他有一条狗为他引路。"

[ðə; ði][blaɪnd][mænz][hæt][wɒz; wəz][leɪd][ɒn][ðə; ði][graʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][sent][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
The blind man's hat was laid on the ground , and when a cent was put in it ,
这 瞎的 男人的 帽子 曾是 铺设 在 这 地面 ， 和 什么时候 一个 中心 曾是 放 在 它 ，

盲人的帽子放在地上，当有人往里面放了一分钱时，

[ðə; ði][dɒg] [geɪv] [wʌn] [bɑːk] ; [wen] [tuː] [sents] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn] , [hiː; hi] [geɪv] [tuː] [bɑːrks] ,
the dog gave one bark ; when two cents were put in , he gave two barks ,
这 狗 给予 一 吠 ；什么时候 二 分 是 放 在 ， 他 给予 二 树皮 ，

狗叫了一声；当投入两分钱时，它叫了两声。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm]
So , you see , there was no room
所以 ， 你 看 ， 那里 曾是 不 房间

所以，你看，根本没有空间。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [trɒt] [ɒn] .
for me there , and I had to trot on .
为了 我 那里 ， 和 我 有 到 小跑 在 .

对我来说，那里的情况很糟糕，我不得不继续往前走。

" [æt; ət][lɑːst][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][trɪp] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ,
" At last I saw a small boy and girl trip down the road ,
" 在 最后的 我 锯 一个 小的 男生 和 女孩 旅行 向下 这 路 ，

“最后我看到一对小男孩和小女孩沿着路走来，

[hænd][ɪn][hænd] , [wɪð] [ðeə(r)] [nɜːs] [kləʊz] [baɪ][ðem; ðəm] .
hand in hand , with their nurse close by them .
手 在 手 ， 和 他们的 护士 关闭 经过 他们 .

他们手牵着手，护士就在身边。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [sʌtʃ] [faɪn] [kəʊts] [ænd; ənd][hæts] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] ;
They wore such fine coats and hats , that it was plain they were rich ;
他们 穿着 这样的 美好的 外套 和 帽子 ， 那 它 曾是 清楚的 他们 是 富有的 ；

他们穿着考究的外套，戴着精美的帽子，一看就知道是富人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [hænd][ɒn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [sed] ,
but when the boy put his small hand on my head , and said ,
但 什么时候 这 男生 放 他的 小的 手 在 我的 头 ， 和 说 ，

但当男孩把他的小手放在我的头上，说：

- [gʊd] [dɒg] , - [ænd; ənd][ðə; ði]
' Good dog , ' and the
- 好的 狗 ， - 和 这

“好狗狗，”以及

[gɜːl][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ai] [njuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd] [tuː] .
girl did the same , I knew they must be kind too .
女孩 做过 这 相同的 ， 我 知道 他们 必须 是 种类 也 .

女孩也做了同样的事，我知道她们一定也很善良。

" [səʊ][ai][ræn][baɪ][ðem; ðəm] , [ɪn] [həʊps] [ðeɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌns][mɔː(r)] .
" So I ran by them , in hopes they would speak to me once more .
" 所以 我 跑 经过 他们 ， 在 希望 他们 会 说话 到 我 一次 更多的 .

于是我跑过去，希望他们能再跟我说话。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][waɪld][rəʊz] - [bʌdz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
" There were some wild rose - buds on the bank of the lake ,
" 那里 是 一些 荒野 玫瑰 - 花蕾 在 这 银行 的 这 湖 ,

湖岸边长着一些野生玫瑰花蕾，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɜːl] [sɔː] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][kraɪd] : - [əʊ][hæl] !
and when the girl saw them she cried : ' O Hal !
和 什么时候 这 女孩 锯 他们 她 哭 : - 哦 哈尔 !

女孩看见他们后哭着说：“哦，哈尔！”

[dʒʌst] [siː] [ðəʊz] [swiːt] [rəʊz] - [bʌdz] !
just see those sweet rose - buds !
只是 看 那些 甜的 玫瑰 - 花蕾 !

瞧瞧那些娇嫩的玫瑰花蕾！

[haʊ] [naɪs] [ðeɪ] [lʊk] !
How nice they look !
如何 好的 他们 看 !

它们看起来真漂亮！

[ðeɪ]
They
他们

他们

[hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] !
have just come out !
有 只是 来 出去 !

刚刚出来！

[woʊnt][juː; jʊ] [pɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] ? -
Won't you pick me a few ? '
惯于 你 挑选 我 一个 很少 ? -

你愿意帮我挑几个吗？

" - [jes] , [dɪə(r)] [meɪ] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
" ' Yes , dear May , ' said the boy ;
" - 是的 , 亲爱的 可能 , - 说 这 男生 ;

“是的，亲爱的梅，”男孩说；

[ænd; ənd][hiː; hi][let][gəʊ][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊz] - [bʌdz] [gruː] .
and he let go her hand and ran to where the rose - buds grew .
和 他 让 去 她 手 和 跑 到 在哪里 这 玫瑰 - 花蕾 生长 .

于是他松开了她的手，跑向玫瑰花蕾盛开的地方。

" - [doʊnt][gəʊ][ðeə(r)] , [dɪə(r)][tʃaɪld] , - [kraɪd] [nɜːs] ; - [juː; jʊ] [meɪ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] . -
" ' Don't go there , dear child , ' cried nurse ; ' you may fall in the lake . '
" - 不 去 那里 , 亲爱的 孩子 , - 哭 护士 ; - 你 可能 落下 在 这 湖 . -

“‘别去那里，亲爱的孩子，’护士喊道，‘你可能会掉进湖里。’”

" - [nəʊ][ai][woʊnt] !
" ' No I won't !
" - 不 我 惯于 !

“不，我不会！”

[aɪl] [teɪk] [keə(r)] , - [kraɪd][hæl] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]
I'll take care , ' cried Hal ; and as he
患病的 拿 关心 , - 哭 哈尔 ; 和 作为 他

“我会照顾好的，”哈尔喊道；然后他

[spəʊk] [hiː; hi] [bent] [wei] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .
spoke he bent way down the bank .
辐 他 弯曲 方式 向下 这 银行 .

他弯下腰，沿着河岸往下走去，边走边说。

[əʊ][ˌem ˈiː] !
O me !
哦 我 !

我的天哪!

[ðə; ði] [ɜːθ] [geɪv] [wei] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [dɪd][slɪp] , [ænd; ənd][eə(r)][ðə; ði] [nɜːs] [kʊd; kəd][rʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [eɪd] ,
the earth gave way , his foot did slip , and ere the nurse could run to his aid ,
这 地球 给予 方式 , 他的 脚 做过 滑 , 和 埃雷 这 护士 可以 跑步 到 他的 援助 ,

地面突然塌陷，他的脚滑了一下，护士还没来得及跑过去帮忙，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] [fel] , [wɪð] [ə; eɪ][laʊd][kraɪ] , [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
the poor child fell , with a loud cry , in the lake .
这 贫穷的 孩子 跌倒 , 和 一个 大声 哭 , 在 这 湖 .

可怜的孩子大哭一声，掉进了湖里。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ; [ænd; ənd] , [mɔː(r)][glæd][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [seɪ] ,
" There was no time to be lost ; and , more glad than I can say ,
" 那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 ; 和 , 更多的 高兴的 比 我 能 说 ,

"时间紧迫，刻不容缓；而且，我无比庆幸，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][spɒt] , [ai] [lept] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
that I was on the spot , I leapt in the lake ,
那 我 曾是 在 这 点 , 我 跳跃 在 这 湖 ,

我当时就在现场，我纵身跃入湖中。

[swæm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd]
swam to the side of the child , and
游泳 到 这 边 的 这 孩子 , 和

游到孩子身边，

[ɪn][æz; əz] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] , [ai][hæd; həd][hɪz; ɪz][kəʊt][ɪn][maɪ] [tiːθ] ,
in as short a time as it takes to tell , I had his coat in my teeth ,
在 作为 短的 一个 时间 作为 它 需要 到 告诉 , 我 有 他的 外套 在 我的 牙齿 ,

转眼间，我已将他的外套叼在了嘴里。

[ænd; ənd][gɒt][hɪm] [seɪf] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
and got him safe to shore .
和 得到 他 安全的 到 支撑 .

并把他安全送上了岸。

" [ðə; ði] [nɜːs] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [bɔɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ;
" The nurse took her dear boy in her arms and cried for joy ;
" 这 护士 采取 她 亲爱的 男生 在 她 武器 和 哭 为了 喜悦 ;

护士把她心爱的孩子抱在怀里，喜极而泣；

[ænd; ənd] [meɪ] [wɒz; wəz][səʊ][glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [maɪ][wet] [hed] ,
and May was so glad that she put her arms round my wet head ,
和 可能 曾是 所以 高兴的 那 她 放 她 武器 圆形的 我的 湿的 头 ,

梅很高兴，她用双臂环抱着我湿漉漉的头。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [hʌg] .
and gave me a long hug .
和 给予 我 一个 长的 拥抱 .

然后给了我一个长长的拥抱。

" - [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [gʊd]
" ' We must take the good
" - 我们 必须 拿 这 好的

我们必须接受好的一面。

[dɒg] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [mɪs] [meɪ] , - [sed] [nɜːs] ,
dog home with us , Miss May , ' said nurse ,
狗 家 和 我们 , 错过 可能 , - 说 护士 ,

“梅小姐，跟我们一起把狗带回家吧,”护士说。

- [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)][pɑː] - [pɑː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hæl] .
' and tell your pa - pa what he has done for Hal .
- 和 告诉 你的 帕 - 帕 什么 他 有 完毕 为了 哈尔 .

“告诉你的爸爸他为哈尔做了什么。”

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem ˈiː] [ræp] [maɪ] [ʃɔːl] [raʊnd] [juː; jʊ] , [hæl] ,
And now let me wrap my shawl round you , Hal ,
和 现在 让 我 裹 我的 披肩 圆形的 你 , 哈尔 ,

现在让我用披肩把你裹起来，哈尔。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [rʌn] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
and then we must all run home as fast as we can ,
和 然后 我们 必须 全部 跑步 家 作为 快速地 作为 我们 能 ,

然后我们都必须以最快的速度跑回家。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [kəʊld] . -
for fear you may take cold . '
为了 害怕 你 可能 拿 寒冷的 . -

恐怕你会着凉。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] , [weə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [greɪ] , [ðə; ði][pɑː] -
" We were soon at this house , where Mr . and Mrs . Grey , the pa -
" 我们 是 很快 在 这 房子 , 在哪里 先生 . 和 太太 . 灰色的 , 这 帕 -
[pɑː][ænd; ənd][mæm] - [mɑː]
pa and mam - ma
帕 和 妈妈 - 玛

我们很快就到了这所房子，格雷先生和太太，还有爷爷奶奶都住在这里。

[ɒv; əv][hæl][ænd; ənd] [meɪ] , [lɪv; laɪv] ;
of Hal and May , live ;
的 哈尔 和 可能 , 居住 ;

Hal 和 May 的现场演出;

[ænd; ənd] [nɜːs] [suːn] [təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ai][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪə(r)][sʌn] .
and nurse soon told them how I had saved the life of their dear son .
和 护士 很快 讲述 他们 如何 我 有 已保存 这 生活 的 他们的 亲爱的 儿子 .

护士很快告诉他们我是如何救了他们爱子的命。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][maɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][kɔːl][ˌem ˈiː] , - [gʊd] [dɒg]
" You may think how great was my joy to have them call me , ' Good dog
" 你 可能 思考 如何 伟大的 曾是 我的 喜悦 到 有 他们 称呼 我 , - 好的 狗
!
!
!

“你可能会觉得，当他们称赞我'好狗！'时，我有多么高兴！”

[breɪv] [dɒg] !
brave dog !
勇敢的 狗 !

勇敢的狗狗!

[ðə; ði] [best] [dɒg][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ! -
the best dog in the world ! '
这 最好的 狗 在 这 世界 ! -

世界上最好的狗!

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd] [seɪ] [ai][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] .
and give me a hug and say I must live with them from that time .
和 给 我 一个 拥抱 和 说 我 必须 居住 和 他们 从 那 时间 .

然后给我一个拥抱，告诉我从那时起我必须和他们一起生活。

" [səʊ]['mɪstə(r)] . [greɪ] [sent] [ˌem 'iː] [aʊt] [wɪð] [hæl][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][dʒɪm] ,
" So Mr . Grey sent me out with Hal to the yard ; and he got Jim ,
" 所以 先生 . 灰色的 发送 我 出去 和 哈尔 到 这 院子 ; 和 他 得到 吉姆 ,

"于是格雷先生派我和哈尔去院子里；他把吉姆叫了过来，

[ðə; ði] [gruːm] , [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [trɪm] [ˌem 'iː] ,
the groom , to wash and trim me ,
这 新郎 , 到 洗 和 修剪 我 ,

新郎来给我洗澡修剪毛发，

[waɪl] [meɪ] [ræn] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [miːt] [tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː] .
while May ran to ask the cook for some meat to feed me .
尽管 可能 跑 到 问 这 厨师 为了 一些 肉 到 喂养 我 .

梅跑去问厨师要些肉来喂我。

[ðə; ði][dɪə(r)][tʃaɪld][dɪd] [wɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][glæd] ,
The dear child did wish so much to make me glad ,
这 亲爱的 孩子 做过 希望 所以 很多 到 制作 我 高兴的 ,

这个可爱的孩子多么希望我能开心啊！

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [waɪt] [bɪb] [raʊnd] [maɪ] [nek] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [niːt] [waɪl] [ai][et; eɪt] ,
that she tied her own white bib round my neck to keep me neat while I ate ,
那 她 系 她 自己的 白色的 围兜 圆形的 我的 脖子 到 保持 我 整洁的 尽管 我 吃 ,

她把自己的白色围兜系在我的脖子上，这样我吃饭的时候就不会显得太脏。

[ænd; ənd] [fed] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] ;
and fed me with her own hand ;
和 美联储 我 和 她 自己的 手 ;

她亲手喂我吃饭；

[waɪl] [hæl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [dɪd] [lʊk] [ɒn] .
while Hal , and a wee bit of a girl , who came to see them , did look on :
尽管 哈尔 , 和 一个 哇 少量 的 一个 女孩 , WHO 来了 到 看 他们 , 做过 看 在 .

哈尔和一个来看望他们的小女孩都在一旁看着。

" [ʃiː; ʃi] [fed] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] .
" She fed me with her own hand .
" 她 美联储 我 和 她 自己的 手 .

她亲手喂我吃饭。

" — [piː] . - .
" — P . 46 .
" — P . - .

"——第 46 页。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] [æz; əz] [hɜːz] [tuː; tə][biː; bi] [fed] ;
" It was not quite as much to my taste as hers to be fed ;
" 它 曾是 不是 相当 作为 很多 到 我的 品尝 作为 她的 到 是 美联储 ;

"我不太喜欢被喂食；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
but she was so full of the fun of it ,
但 她 曾是 所以 满的 的 这 乐趣 的 它 ，

但她却从中获得了无穷的乐趣。

[ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [graʊl] .
that I would not for the world have made one growl .
那 我 会 不是 为了 这 世界 有 制成 一 咆哮 .

我绝不会发出一声咆哮。

" [nekst] [deɪ] [ðeə(r)][pɑː] - [pɑː][gɒt][ˌem ˈiː] [ðɪs] [naɪs] [haʊs] , [ænd; ənd][hæl][pʊt] [raʊnd] [maɪ] [nek] [ðə; ði] [brɑːs]
" Next day their pa - pa got me this nice house , and Hal put round my neck the brass
" 下一个 天 他们的 帕 - 帕 得到 我 这 好的 房子 ， 和 哈尔 放 圆形的 我的 脖子 这 黄铜

第二天，他们的爸爸给我买了一栋漂亮的房子，哈尔还给我戴上了铜饰。

[rɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː][weə(r)] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [hæz; həz][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] : - [tuː; tə] [dæʃ] ,
ring you see me wear ; which they say has on it : ' To Dash ,
戒指 你 看 我 穿 ； 哪个 他们 说 有 在 它 ： - 到 短跑 ，

你看到我戴着的那枚戒指；据说上面刻着：‘致达什，’

[ðə; ði] [gʊd] [dɒg] , [frɒm; frəm][hæl][ænd; ənd] [meɪ] . -
the good dog , from Hal and May . '
这 好的 狗 ， 从 哈尔 和 可能 . -

来自 Hal 和 May 的好狗。

" [wen] [mɒp] , [ɔː(r)] [dæʃ] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [kɔːl] [hɪm] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] ,
" When Mop , or Dash , as we must now call him , had come to an end ,
" 什么时候 拖把 ， 或者 短跑 ， 作为 我们 必须 现在 称呼 他 ， 有 来 到 一个 结尾 ，

“当 Mop，或者我们现在应该叫他 Dash 的时候，他的生命走到了尽头。”

[frɪsk] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ænd; ənd] [sed] : " [wel] , [dæʃ] , [æz; əz] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
Frisk drew a deep sigh , and said : " Well , Dash , as that is your name ,
弗里斯克 画 一个 深的 叹 ， 和 说 ： " 出色地 ， 短跑 ， 作为 那 是 你的 姓名 ，

弗里斯克深深地叹了口气，说道：“好吧，达什，既然你叫达什，

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] , [ai] [mait] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ;
if I had been as good as you , I might be as well off by this time ;
如果 我 有 到过 作为 好的 作为 你 ， 我 可能 是 作为 出色地 离开 经过 这 时间 ；

如果我像你一样优秀，我现在可能已经过得不错了；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] , [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ə; eɪ][sæd][laɪf][ai][hæv; həv][led][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [mʌnθ] ,
but I think , when you hear what a sad life I have led for the past month ,
但 我 思考 ，什么时候 你 听到 什么 一个 伤心 生活 我 有 引领 为了 这 过去的 月 ，

但是我想，当你听到我过去一个月过着多么悲惨的生活时，

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ai][ˌeɪ ˈem] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [faɪn] [eəz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
you will say I am well paid for my fine airs to you .
你 将要 说 我 是 出色地 有薪酬的 为了 我的 美好的 播出 到 你 .

你会说，我摆出这副高姿态，是得到了应有的报酬。

[səʊ] [naʊ] [tuː; tə][maɪ] [teɪl] .
So now to my tale .
所以 现在 到 我的 故事 .

现在该讲我的故事了。

" - [teɪl] .
" FRISK'S TALE .
" - 故事 .

"弗里斯克的故事。"

" [ai] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [wen] [ai] [left] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" I made haste to the best part of the town , when I left you and the
" 我 制成 匆忙 到 这 最好的 部分 的 这 镇 , 什么时候 我 左边 你 和 这
[kɔːt] ,
court ,
法庭 ,

"我离开你和法庭后，就赶紧去了城里最好的地方。"

[ænd; ənd] , [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [faʊnd] [maɪ] - [self] [ɪn]
and , late in the day , found my - self in
和 , 晚的 在 这 天 , 成立 我的 - 自己 在

临近傍晚，我发现自己身处……

[ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] .
a fine place .
一个 美好的 地方 .

一个好地方。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [best] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θriː] [smɔːl] [bɔɪz] ;
Near the best house was a group of three small boys ;
靠近 这 最好的 房子 曾是 一个 团体 的 三 小的 男孩们 ;

最好的房子附近住着三个小男孩；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [pleɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [smɔːl] , [raʊnd] , [smuːð] [stəʊnz] ; [ænd; ənd] [wen] [wʌn]
they were at play with some small , round , smooth stones ; and when one
他们 是 在 玩 和 一些 小的 , 圆形的 , 光滑的 石头 ; 和 什么时候 一
[stəʊn] [hɪt] [ðə; ði] [nekst] ,
stone hit the next ,
石头 打 这 下一个 ,

他们正在玩一些小的、圆的、光滑的石头；当一块石头撞击另一块石头时，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [kraɪ] [aʊt] : - [ðæt] [ɪz] [maɪn] ! -
a boy could cry out : ' That is mine ! '
一个 男生 可以 哭 出去 : - 那 是 矿 ! -

一个男孩可能会喊道："那是我的！"

" [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sɪnz] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] .
" Well , for my sins , I came to a halt just in front of these boys .
" 出色地 , 为了 我的 罪孽 , 我 来了 到 一个 停止 只是 在 正面 的 这些 男孩们 .

"唉，都怪我，我竟然在这些男孩面前停了下来。"

" [nɪə(r)] [ðə; ði] [best] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θriː] [smɔːl] [bɔɪz] .
" Near the best house was a group of three small boys .
" 靠近 这 最好的 房子 曾是 一个 团体 的 三 小的 男孩们 .

"最好的房子附近住着三个小男孩。"

" — [piː] . - .
" — P . 50 .
" — P . - .

"——第 50 页。"

" - [əʊ] ! [əʊ] ! [lʊk] [æt; ət] [ðæt]
" ' Oh ! oh ! look at that
" - 哦 ! 哦 ! 看 在 那

"哦！哦！看那个！"

[naɪs] [dɒg] ! - [kraɪd] [wʌn] [huːz] [neɪm] [ai] [faʊnd] [wɒz; wəz] [bɒb] .
nice dog ! ' cried one whose name I found was Bob .
好的 狗 ! - 哭 一 谁 姓名 我 成立 曾是 鲍勃 .

"好棒的狗！"一个名叫鲍勃的人喊道。

- [ai] [ges] [hiː; hi] [ɪz] [lɒst] .
' I guess he is lost .
- 我 猜测 他 是 丢失的 .

我猜他迷路了。

[ai] [miːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [dɒg] . -
I mean to have him for my dog . '
我 意思是 到 有 他 为了 我的 狗 . -

我想把他当狗养。

" - [nəʊ] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] , - [sed] [ned] , [ðə; ði] [nekst] [ɪn] [saɪz] .
" ' No , you shall not , ' said Ned , the next in size .
" - 不 , 你 将 不是 , - 说 内德 , 这 下一个 在 尺寸 .

"不，你不能，"个子比他高一点的内德说道。

- [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [dɒg] . -
' He shall be my dog . '
- 他 将 是 我的 狗 . -

"他将成为我的狗。"

" - [nəʊ] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪn] , - [sed] [sæm] .
" ' No , he shall be mine , ' said Sam .
" - 不 , 他 将 是 矿 , - 说 山姆 .

"不，他必须属于我，"萨姆说。

- [ai] [wɒnt] [hɪm] !
' I want him !
- 我 想 他 !

我想要他！

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm] ! -
I will have him ! '
我 将要 有 他 ! -

我一定要得到他！

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv]
and on that they all tore up the steps of
和 在 那 他们 全部 撕裂 向上 这 步骤 的

于是，他们都拆掉了台阶。

[ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [bɜːst] [ɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)] [mæm] - [mɑː] [wɒz; wəz] , [wɪð] :
the house , and burst in - to a room where their mam - ma was , with :
这 房子 , 和 爆裂 在 - 到 一个 房间 在哪里 他们的 妈妈 - 玛 曾是 , 和 :

他们冲进房子，闯进妈妈所在的房间，手里拿着：

" - [mɑː] , [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [dɒg] ! -
" ' Ma , I want the dog ! '
" - 马 , 我 想 这 狗 ! -

"妈，我要那条狗！"

" - [mɑː] , [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [dɒg] ! -
" ' Ma , give me the dog ! '
" - 马 , 给 我 这 狗 ! -

"妈，把狗给我！"

" - [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [mɑː] ! — [ˌem ˈiː] ! [ˌem ˈiː] !
" ' No , no , no , ma ! — me ! me !
" - 不 , 不 , 不 , 玛 ! — 我 ! 我 !

"不，不，不，妈！——是我！是我！"

[ˌem 'iː] ! -
me ! '
我 ! -

我！'

" - [əʊ][dɪə(r)] !
" ' O dear !
" - 哦 亲爱的 !

"哦，天哪！

[wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] ! - [sed] [ðeə(r)][mæm] - [mɑː] . - [duː; də][biː; bi] [stɪl] .
what a noise ! ' said their mam - ma . ' Do be still .
什么 一个 噪音 ! - 说 他们的 妈妈 - 玛 . - 做 是 仍然 .

"好吵啊！"他们的妈妈说。"安静点。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [dɒg] , [teɪk] [hɪm] ; [bʌt; bət] [dəʊnt] [waɪn] ,
If you want the dog , take him ; but don't whine ,
如果 你 想 这 狗 , 拿 他 ; 但 不 抱怨 ,

如果你想要这只狗，就带走它；但不要抱怨。

[ɔː(r)][gəʊ][ɒn][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [tuːθ] - [eɪk] . -
or go on as if you all had the tooth - ache . '
或者 去 在 作为 如果 你 全部 有 这 齿 - 疼痛 . -

或者就装作你们都牙疼的样子吧。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʌmp] , [ai][sæt][kwaɪt] [stɪl] ;
" All this time I was such a gump , I sat quite still ;
" 全部 这 时间 我 曾是 这样的 一个 口香糖 , 我 卫星 相当 仍然 ;

"这段时间我一直很迟钝，一动不动地坐着；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [rʌʃ] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [ruːd] [wɜːdz] ,
but when I saw the boys come out and rush at me with rude words ,
但 什么时候 我 锯 这 男孩们 来 出去 和 匆忙 在 我 和 粗鲁的 字 ,

但当我看到那些男孩冲出来，用粗鲁的言语辱骂我时，

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ] - [self] , - [kʌm] [ɒn] , [frɪsk] ;
I said to my - self , ' Come on , Frisk ;
我 说 到 我的 - 自己 , - 来 在 , 弗里斯克 ;

我对自己说："加油，弗里斯克；

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [hɪə(r)] . -
I do not think it will do to get a new place here . '
我 做 不是 思考 它 将要 做 到 得到 一个 新的 地方 这里 . -

我觉得在这里找新住处不太合适。

[səʊ][ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][maɪ] [hiːlz] ;
So I made up my mind to take to my heels ;
所以 我 制成 向上 我的 头脑 到 拿 到 我的 高跟鞋 ;

于是我下定决心拔腿就跑；

[wen] , [əʊ][maɪ][dɒg] - [stɑː(r)] ! [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [bæt][ɒn][maɪ] [hed] ,
when , O my dog - star ! down came a great bat on my head ,
什么时候 , 哦 我的 狗 - 星星 ! 向下 来了 一个 伟大的 蝙蝠 在 我的 头 ,

我的天哪！一只巨大的蝙蝠突然落在了我的头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [fel] [ɒn][ˌem 'iː][ɔːl][æt; ət][wʌns] ; [græbd][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ɪəz] ,
and the three boys fell on me all at once ; grab'd me by the ears ,
和 这 三 男孩们 跌倒 在 我 全部 在 一次 ; 抓住 我 经过 这 耳朵 ,

三个男孩一下子扑到我身上，揪住我的耳朵。

[teɪl] , [ænd; ənd][wʌn][leg] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːn] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈbɪts]
tail , and one leg , at the same time , and would have torn me to bits
尾巴 , 和 一 腿 , 在 这 相同的 时间 , 和 会 有 撕裂 我 到 比特
,
,
,

尾巴和一条腿同时被咬住，差点把我撕成碎片。

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][mæm] - [mɑː][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪd] [bɒb][ænd; ənd] [ned] [let]
I am sure , if their mam - ma had not come and made Bob and Ned let
我 是 当然 , 如果 他们的 妈妈 - 玛 有 不是 来 和 制成 鲍勃 和 内德 让
[gəʊ] .
go .
去 .

我敢肯定，如果不是他们的妈妈来了，让鲍勃和内德放手的话。

" [ai][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt]
" I was put in the front
" 我 曾是 放 在 这 正面

我被安排在前面

[ruːm] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [skɪn] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ,
room then , in a whole skin , and here , in spite of all he could do ,
房间 然后 , 在 一个 所有的 皮肤 , 和 这里 , 在 尽管如此 的 全部 他 可以 做 ,

然后，在一个房间里，在一个完整的躯壳里，而在这里，尽管他竭尽全力，

[ai] [brəʊk] [frɒm; frəm][sæm][ænd; ənd][hɪd][maɪ] - [self][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ðæt] [stʊd]
I broke from Sam and hid my - self at the back of a couch that stood
我 打破 从 山姆 和 隐藏 我的 - 自己 在 这 后退 的 一个 长椅 那 站立
[baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] .
by the fire - place .
经过 这 火 - 地方 .

我挣脱了萨姆的怀抱，躲到了壁炉旁的一张沙发后面。

" - [naʊ] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? - [sed] [sæm] .
" ' Now what's to be done ? ' said Sam .
" - 现在 是什么 到 是 完毕 ? - 说 山姆 .

"现在该怎么办？"萨姆问道。

" - [lets] [hʌnt] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [stɪks] , - [sed] [ned] .
" ' Let's hunt him out with sticks , ' said Ned .
" - 我们来吧 打猎 他 出去 和 棍子 , - 说 内德 .

"咱们拿棍子把他揪出来吧,"内德说。

" - [gʊd] ! [kʌm] [ɒn] ! -
" ' Good ! come on ! '
" - 好的 ! 来 在 ! -

"好！加油！"

[kraɪd]
cried
哭

哭

[bɒb][ænd; ənd][sæm] ; [ænd; ənd] [wɪð] - [aʊt][mɔː(r)][wɜːdz] , [bɒb] [ɑːmd] [hɪm] - [self] [wɪð] [ðə; ði] [bruːm]
Bob and Sam ; and with - out more words , Bob armed him - self with the broom
鲍勃 和 山姆 ; 和 和 - 出去 更多的 字 , 鲍勃 武装 他 - 自己 和 这 扫帚
,
,
,

鲍勃和萨姆；鲍勃二话不说，拿起扫帚就上前了。

[ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][sæm][gɒt] [keɪnz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][waɪld] [biːst] ,
and Ned and Sam got canes , as if they were in chase of some wild beast ,
和 内德 和 山姆 得到 拐杖 ， 作为 如果 他们 是 在 追赶 的 一些 荒野 兽 ，

奈德和山姆都拄着拐杖，好像在追赶什么野兽似的。

[ænd; ənd][ɔːl] [fluː] , [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [wuːp] !
and all flew , with a loud whoop !
和 全部 飞翔 ， 和 一个 大声 哇哦 ！

它们都飞了起来，发出了一声响亮的呼喊！

[tuː; tə] [bæŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][ˌem ˈiː][aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [strɒŋ] - [həʊld] .
to bang poor me out of my strong - hold .
到 砰 贫穷的 我 出去 的 我的 强的 - 抓住 .

把我这个可怜虫从我的堡垒里打出来。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [feɪt] ,
" I don't know what would have been my fate ,
" 我 不 知道 什么 会 有 到过 我的 命运 ，

我不知道我的命运会如何，

[ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [hɪt][ɒn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][dʒʌst][ɪn]
if I had not hit on what to do just in
如果 我 有 不是 打 在 什么 到 做 只是 在

如果我没能立刻想到该怎么做的话……

[taɪm] .
time .
时间 .

时间。

[ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [baɪ] [gʊd] [lʌk] , [keɪm] [daʊn] [pɑːst][ðə; ði] [siːt] ,
The sides and front of the couch , by good luck , came down past the seat ,
这 侧面 和 正面 的 这 长椅 ， 经过 好的 运气 ， 来了 向下 过去的 这 座位 ，

幸运的是，沙发的侧面和前面都低于座椅的位置。

[ænd; ənd][bændz][ɒv; əv] [brɔːd] [teɪp] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
and bands of broad tape were put from side to side ,
和 乐队 的 广阔 磁带 是 放 从 边 到 边 ，

然后将宽胶带从一边贴到另一边，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [waɪt] [slɪp][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
to keep the white slip in its place .
到 保持 这 白色的 滑 在 它是 地方 .

为了固定白色衬裙。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [meɪd] [aʊt] [tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði] [teɪps] ,
I gave a jump , made out to land on the tapes ,
我 给予 一个 跳 ， 制成 出去 到 土地 在 这 磁带 ，

我纵身一跃，正好落在胶带上。

[ænd; ənd][sæt][ɒn][ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] [lest] [ðeɪ] [mait] [gɪv] [wei] .
and sat on them in great fear lest they might give way .
和 卫星 在 他们 在 伟大的 害怕 免得 他们 可能 给 方式 .

他们坐在上面，生怕它们塌陷。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ai][dɪd][səʊ] ; [fɔː(r); fə(r)]
" It was well I did so ; for
" 它 曾是 出色地 我 做过 所以 ； 为了

“幸好我这么做了；因为

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [stɪks] [flai][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] ,
the boys made their sticks fly from side to side at such a rate ,
这 男孩们 制成 他们的 棍子 飞 从 边 到 边 在 这样的 一个 速度 ,

男孩们挥舞着棍子，速度非常快，左右飞舞。

[ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
that the first blow would have been the death of me .
那 这 第一的 吹 会 有 到过 这 死亡 的 我 .

第一击就会要了我的命。

[ðɪs] [geɪm] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
This game went on for some time ,
这 游戏 去 在 为了 一些 时间 ,

这场游戏持续了一段时间。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt][ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ]
till they were quite at a loss to know why I did not come out or make a
直到 他们 是 相当 在 一个 损失 到 知道 为什么 我 做过 不是 来 出去 或者 制作 一个
[kraɪ] .
cry .
哭 .

直到他们百思不得其解，为什么我没有出来也没有哭。

" - [waɪ] [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? - [kraɪd] [sæm] . -
" ' Why where can he be ? ' cried Sam . '
" - 为什么 在哪里 能 他 是 ? - 哭 山姆 . -

“他怎么会在哪里？”萨姆喊道。

[lʊk] [ænd; ənd] [siː] , [kwɪk] ! -
Look and see , quick ! '
看 和 看 , 快的 ! -

快看！

" [ned] [went] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] — - [waɪ] [hiːz] [gɒn] ! -
" Ned went down on his knees — ' Why he's gone ! '
" 内德 去 向下 在 他的 膝盖 — - 为什么 他是 已消失 ! -

内德跪倒在地——“他走了！”

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] .
he said with a gasp .
他 说 和 一个 喘气 .

他喘着气说道。

" - [əʊ][ðə; ði][biː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [diː] [θɪŋ] ! - [kraɪd][sæm] .
" ' O the b - a - a - d thing ! ' cried Sam .
" - 哦 这 b - 一个 - 一个 - d 事物 ! - 哭 山姆 .

“哦，那件坏事！”山姆喊道。

- [mɑː] ! [mɑː] !
' Ma ! ma !
- 马 ! 玛 !

“妈！妈！”

['aʊə(r)] [dɔːgz] [lɒst] !
our dog's lost !
我们的 狗的 丢失的 !

我们的狗走丢了！

[buː] ! [huː] ! [huː] ! -
Boo ! hoo ! hoo ! '
嘘 ! 呼 ! 呼 ! -

呜呜呜！

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
and to my great joy ,
和 到 我的 伟大的 喜悦 ,

令我非常高兴的是，

[ɔːl] [θriː] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [triːt] [ðeə(r)][dɪə(r)] - [mɑː] - [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊl] .
all three left the room to treat their dear ' ma ' to a howl .
全部 三 左边 这 房间 到 对待 他们的 亲爱的 - 玛 - 到 一个 嗥 .

三人离开房间，去给他们亲爱的"妈妈"一个大大的嚎叫。

[əʊ] ! [haʊ] [ai][dɪd] [lɒŋ] [tuː; tə][snæp][æt; ət][ðeə(r)][legz] .
Oh ! how I did long to snap at their legs .
哦 ! 如何 我 做过 长的 到 折断 在 他们的 腿 .

哦！我多么想咬断它们的腿啊。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][səʊ] [mʌtʃ] [flʌf] [ænd; ənd] [dʌst] [hæd; həd][gɒt] [ʌp] [maɪ] [nəʊz] [ɪn][maɪ] [kləʊz] [nʊk] ,
" By this time so much fluff and dust had got up my nose in my close nook ,
" 经过 这 时间 所以 很多 起毛 和 灰尘 有 得到 向上 我的 鼻子 在 我的 关闭 角落 ,

"这时，我鼻子里密闭的角落里已经进了好多绒毛和灰尘，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][fɪt][tuː; tə] [tʃəʊk] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ai] [deəd] [tuː; tə]
that I was fit to choke ; and as the boys were gone , I dared to
那 我 曾是 合身 到 呛 ; 和 作为 这 男孩们 是 已消失 , 我 敢于 到
[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .

我当时感觉快要窒息了；趁着男孩们都走了，我才敢出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɑːm] - [tʃeə(r)] [kləʊz] [baɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ,
There was a large arm - chair close by , with a deep ,
那里 曾是 一个 大的 手臂 - 椅子 关闭 经过 , 和 一个 深的 ,

旁边有一张宽大的扶手椅，椅背很深，

[sɒft] [siːt] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][tuː; tə][maɪ] [teɪst] .
soft seat that was just to my taste .
柔软的 座位 那 曾是 只是 到 我的 品尝 .

座椅柔软舒适，正合我意。

[ai][hɑːpt][ɪn] , [leɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [næp] .
I hopt in , laid down , and was soon in a fine nap .
我 霍普特 在 , 铺设 向下 , 和 曾是 很快 在 一个 美好的 午睡 .

我跳进被窝，躺下，很快就睡着了。

" [θɪŋk] , [ðen] , [wɒt] [wɒz; wəz][maɪ]
" Think , then , what was my
" 思考 , 然后 , 什么 曾是 我的

那么想想，我的

[steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd][ə; eɪ][lænd] - [slaɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] !
state of mind to wake up with a yell and a land - slide on top of me !
状态 的 头脑 到 唤醒 向上 和 一个 叫喊 和 一个 土地 - 滑动 在 顶部 的 我 !

醒来时被一声尖叫和倾盆大雨压得喘不过气来！

[ʌp] [fluː] [ə; eɪ][fæt][əʊld] [deɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːm] - [tʃeə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn]
Up flew a fat old dame from the arm - chair , where she had just sat down
向上 飞翔 一个 胖的 老的 贵妇人 从 这 手臂 - 椅子 , 在哪里 她 有 只是 卫星 向下
,
,
,

一个肥胖的老妇人突然从扶手椅上跳了起来，她刚才才刚坐下。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃɒt] !
as if she was shot !
作为 如果 她 曾是 射击 !

就好像她中枪了一样!

[bæŋ] ! [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [gɪlt] [bʊk] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [let] [fɔːl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [stɑːt] ,
Bang ! came a great gilt book , that she let fall in her start ,
砰 ! 来了 一个 伟大的 镀金 书 , 那 她 让 落下 在 她 开始 ,

砰!一本精美的镀金书掉了下来,她起步时把它掉在了地上。

[raɪt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][teɪl] , [æz; əz][ai] [lept] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] !
right on the end of my poor tail , as I leapt to the floor !
正确的 在 这 结尾 的 我的 贫穷的 尾巴 , 作为 我 跳跃 到 这 地面 !

就在我可怜的尾巴尖上,我一下子跳到了地上!

- [iː] - [iː] - [iː] ! - [went] [ʃiː; ʃi] ; - [jiː] !
' E - e - e ! ' went she ; ' yi !
- E - e - e ! - 去 她 ; - 易 !

"咿!"她叫道;"呀!"

[jiː] !
yi !
易 !

呀!

[jiː] ! - [went]
yi ! ' went
易 ! - 去

哎! '去了

[ai] ; [ænd; ənd] - [hɜːr] - ['rɑː] !
I ; and ' Hur - ra !
我 ; 和 - 赫 - 拉 !

我;还有"万岁!"

[hɪrz] [ðə; ði][dɒg] ! -
here's the dog ! '
这里是 这 狗 ! -

狗狗在这儿!

[kraɪd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [kɔːt] [ˌem ˈiː][baɪ][wʌn][ɪə(r)] ,
cried Ned , as he came bang in at the door , caught me by one ear ,
哭 内德 , 作为 他 来了 砰 在 在 这 门 , 捕捉 我 经过 一 耳朵 ,

内德一边喊着,一边砰地一声撞进门,揪住了我的一只耳朵。

[ænd; ənd][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][flɔː(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɪn][waɪld][dʒɔɪ] ;
and ran up to the top floor with me in wild joy ;
和 跑 向上 到 这 顶部 地面 和 我 在 荒野 喜悦 ;

他和我欣喜若狂地跑到顶楼;

[wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði][lɑːst] [tʌtʃ] [tuː; tə][maɪ][wəu] !
which put the last touch to my woes !
哪个 放 这 最后的 触碰 到 我的 烦恼 !

这彻底加剧了我的痛苦!

" [wʌns][ɪn][ðeə(r)] [pleɪ] - [ruːm] , [ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [meɪd] [ˌem ˈiː][dræg][ə; eɪ] [tɔɪ] - [kɑːt] [fʊl] [ɒv; əv][dɜːt] ,
" Once in their play - room , the bad boys made me drag a toy - cart full of dirt ,
" 一次 在 他们的 玩 - 房间 , 这 坏的 男孩们 制成 我 拖 一个 玩具 - 大车 满的 的 污垢 ,

"到了他们的游戏室,那几个坏男孩让我拖着一辆装满泥土的玩具车。"

[ræn] [strɔːz] [ɪn] - [tuː; tə][maɪ] [ɪəz] , [biːt] [ˌem ˈiː]
ran straws in - to my ears , beat me
跑 吸管 在 - 到 我的 耳朵 , 打 我

他们把吸管塞进我的耳朵,打我

[wɪð] [ʃɑːp] [stɪks] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˈpiːz] [æt; ət][ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɒp] - [gʌn] .
with sharp sticks , and shot peas at me out of a pop - gun .
和 锋利的 棍子 ， 和 射击 豌豆 在 我 出去 的 一个 流行音乐 - 枪 .

他们拿着尖棍，还用玩具枪向我发射豌豆。

[ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðiːz] [naɪs] [pleɪz] [tɪl] [tiː] - [taɪm] ;
They kept up these nice plays till tea - time ;
他们 保留 向上 这些 好的 演出 直到 茶 - 时间 ；

他们一直表演这些精彩的节目直到下午茶时间；

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] ,
when they were so kind as to let me go ,
什么时候 他们 是 所以 种类 作为 到 让 我 去 ，

他们好心放我走了，

[ænd; ənd] [triːt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] [skræps] [ɒv; əv] [kəʊld] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
and treat me to a few old scraps of cold meat for my share of
和 对待 我 到 一个 很少 老的 碎屑 的 寒冷的 肉 为了 我的 分享 的
[ðə; ði] [miːl] .
the meal .
这 一顿饭 .

然后只给我几块冷掉的肉末作为我应得的那份饭菜。

" [wen] [tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðeə(r)] [mæm] - [mɑː] [bɪd] [ðem; ðəm] [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd]
" When tea was done , their mam - ma bid them go right to work and
" 什么时候 茶 曾是 完毕 ， 他们的 妈妈 - 玛 出价 他们 去 正确的 到 工作 和
[lɜːn] [ðeə(r)] [tɑːsks] ;
learn their tasks ;
学习 他们的 任务 ；

"喝完茶后，他们的妈妈就让他们立刻去干活，学习自己的任务；

[ænd; ənd] , [wɪð] [paut] [ænd; ənd] [hwain] [frɒm; frəm] [ɔːl] [θriː] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
and , with pouts and whines from all three , they sat down .
和 ， 和 撅嘴 和 抱怨 从 全部 三 ， 他们 卫星 向下 .

于是，三个孩子撅着嘴，嘟着嘴，抱怨着，坐了下来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [mæm] - [mɑː] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ned] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [desk] [ə; eɪ]
As soon as their mam - ma left the room , Ned took out of his desk a
作为 很快 作为 他们的 妈妈 - 玛 左边 这 房间 ， 内德 采取 出去 的 他的 桌子 一个
[maʊs] - [træp] ,
mouse - trap ,
老鼠 - 陷阱 ，

妈妈一离开房间，内德就从桌子里拿出一个捕鼠器。

[wɪð] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [wiː] [maʊs] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [fɪə(r)] ,
with a poor wee mouse in it , all in a shake of fear ,
和 一个 贫穷的 哇 老鼠 在 它 ，全部 在 一个 摇 的 害怕 ，

里面还有一只可怜的小老鼠，吓得浑身颤抖。

[ænd; ənd] [kraɪd] : - [hɪə(r)] , [sæm] , [dʒʌst] [siː] [wɒt] [aɪv] [gɒt] !
and cried : ' Here , Sam , just see what I've got !
和 哭 : - 这里 ， 山姆 ， 只是 看 什么 我已经 得到 !

然后喊道："萨姆，快来看看我有什么！"

[ent] [ðæt] [geɪ] ? -
An't that gay ? '
蚂蚁 那 同性恋 ? -

那岂不是同性恋吗？

" [ned] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [desk] [ə; eɪ] [maʊs] - [træp] .
" Ned took from his desk a mouse - trap .
" 内德 采取 从 他的 桌子 一个 老鼠 - 陷阱 .

内德从桌子上拿起一个捕鼠器。

" — [piː] . - .
" — P . 64 .
" — P . - .

"—第 64 页。

" - [wɒt] ?
" ' What ?
" - 什么 ?

"'什么?

[wɒt] ?
what ?
什么 ?

什么?

[let] [ˌem ˈiː] [lʊk] ! -
let me look ! '
让 我 看 ! -

让我看看!

[kraɪd] [bɒb] , [huː] [hæd; həd]
cried Bob , who had
哭 鲍勃 , WHO 有

鲍勃喊道，他曾

[sæt] [tɪl] [naʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] [spred] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʊk] [biː; bi] - [fɔː(r)] [hɪm] [ʌp] - [saɪd] [daʊn] .
sat till now with his legs spread out , and a book be - fore him up - side down .
卫星 直到 现在 和 他的 腿 传播 出去 , 和 一个 书 是 - 前 他 向上 - 边 向下 .

他一直双腿张开地坐着，面前放着一本书，书页是倒置的。

" - [nəʊ] , [juː; jʊ] [ʃænt] .
" ' No , you shan't .
" - 不 , 你 不会 .

"不，你不会的。"

[gəʊ] - [wei] ! -
Go ' way ! '
去 - 方式 ! -

走开!

[sed] [ned] , [ɪn] [ə; eɪ] [waɪn] .
said Ned , in a whine .
说 内德 , 在 一个 抱怨 .

内德抱怨道。

" - [ai] [wɪl] !
" ' I will !
" - 我 将要 !

"'我会!

[ai] [wɪl] ! -
I will ! '
我 将要 ! -

我会! '

[bɒb] [dɪd] [bɔːl] ;
Bob did bawl ;
鲍勃 做过 呶 ;

鲍勃嚎啕大哭;

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [dɪd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [nɛdz] [heə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [pʊl] !
and as he spoke he did jump up and give Ned's hair a great pull !
和 作为 他 辐 他 做过 跳 向上 和 给 内德的 头发 一个 伟大的 拉 !

说话间，他突然跳起来，狠狠地拽了一下奈德的头发!

[ðen] [sæm] [geɪv] [bɒb][ə; eɪ] [pʌntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [dɪd] [faɪt] [ænd; ənd] [kɪk] [iːtʃ]
Then Sam gave Bob a punch , and the three boys did fight and kick each
然后 山姆 给予 鲍勃 一个 冲床 ， 和 这 三 男孩们 做过 斗争 和 踢 每个

然后萨姆打了鲍勃一拳，三个男孩开始互相打斗、踢打。

[ˈʌðə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [faɪn] [reɪt] ; [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [paʊ]
other at a fine rate ; in the midst of which pow
其他 在 一个 美好的 速度 ； 在 这 中间 的 哪个 火力

其他方面则以优惠的价格；其中，权力

- [waʊ] [ai] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [steə(r)] .
- wow I left the room , and ran off down the back stair .
- 哇 我 左边 这 房间 ， 和 跑 离开 向下 这 后退 楼梯 .

哇！我离开了房间，然后跑下了后楼梯。

" [hɪə(r)][ðə; ði] [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɔɪz] ;
" Here the maids were more kind to me than the boys ;
" 这里 这 女佣 是 更多的 种类 到 我 比 这 男孩们 ；

“这里的女佣比男佣对我更友善；

[fɔː(r); fə(r)] [kʊk] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [naɪs] [sɒft] [bed] [ɪn][ə; eɪ] [bɒks] ,
for cook made me a nice soft bed in a box ,
为了 厨师 制成 我 一个 好的 柔软的 床 在 一个 盒子 ，

厨师给我做了一个又软又舒服的箱子床。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [bəʊnz] [tuː; tə] [pɪk] ; [waɪl] [dʒeɪn] , [ðə; ði] [meɪd] , [tʊk] [ˌem ˈiː] [ɪn]
and gave me some bones to pick ; while Jane , the maid , took me in
和 给予 我 一些 骨头 到 挑选 ； 尽管 简 ， 这 女佣 ， 采取 我 在

[hɜː(r); hə(r)] [læp] ,
her lap ,
她 膝 ，

她给了我一些挑剔的理由；而女仆简则把我抱在腿上，

[ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː]
and let me
和 让 我

让我

[sliːp] [ðeə(r)] , [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] .
sleep there , snug and warm , till she went to bed .
睡觉 那里 ， 舒适 和 温暖的 ，直到 她 去 到 床 .

她就睡在那里，温暖舒适，直到上床睡觉。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [ges] [wɒt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hæd; həd][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː]
" But you could no more guess what the next day had in store for me
" 但 你 可以 不 更多的 猜测 什么 这 下一个 天 有 在 店铺 为了 我

,
,
,

但你绝对猜不到第二天会发生什么。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [haʊ] [diːp] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ; [səʊ][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
than you could say how deep the sea is ; so I will tell you .
比 你 可以 说 如何 深的 这 海 是 ； 所以 我 将要 告诉 你 .

你无法说出大海有多深；所以我会告诉你。

" [dʒʌst][æz; əz][dʒeɪn] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tiː] - [treɪ] ,
" Just as Jane came in with the tea - tray ,
" 只是 作为 简 来了 在 和 这 茶 - 托盘 ，

“就在简端着茶盘进来的时候，

[ænd; ənd] [kʊk] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [tɪn] [pæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] [ˌem 'iː] [aʊt] [sʌm; səm] [mɪlk] , [daʊn] [keɪm]
and cook had got a tin pan to pour me out some milk , down came
和 厨师 有 得到 一个 锡 平底锅 到 倒 我 出去 一些 牛奶 ， 向下 来了

厨子拿了个锡锅给我倒了些牛奶，然后就下来了。

[ðəʊz] [vaɪl] [bɔɪz] [fʊl] [tɪlt] , [tuː; tə] [græb] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wʌns] [mɔː(r)] .
those vile boys full tilt , to grab hold of me once more .
那些 卑鄙的 男孩们 满的 倾斜 ， 到 抓住 抓住 的 我 一次 更多的 .

那些卑鄙的男孩全速冲过来，再次抓住我。

[ðə; ði] [kaɪnd] [kʊk] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] , [tɪl] [ai] [hæd; həd] [hæd; həd] [maɪ] [mɪlk] ;
The kind cook asked them to let me be , till I had had my milk ;
这 种类 厨师 问 他们 到 让 我 是 ， 直到 我 有 有 我的 牛奶 ;

那位好心的厨娘请他们让我一个人待一会儿，等我喝完牛奶再说。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ɑ:skt] [ðə; ði] [wɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [bləʊ] ;
but she might as well have asked the wind not to blow ;
但 她 可能 作为 出色地 有 问 这 风 不是 到 吹 ;

但她这样做就好比请求风不要吹一样。

[ænd; ənd] [wɪð] [bɒb] [tuː; tə] [həʊld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd] [sæm] [tuː; tə] [maʊnt] [gɑ:d] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,
and with Bob to hold me , and Ned and Sam to mount guard on each side ,
和 和 鲍勃 到 抓住 我 ， 和 内德 和 山姆 到 山 警卫 在 每个 边 ，

鲍勃扶着我，内德和萨姆分别守在我两边。

[ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪ] - [ruːm] .
they made haste once more to the play - room .
他们 制成 匆忙 一次 更多的 到 这 玩 - 房间 .

他们再次匆匆赶往游戏室。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] , [bɒb] [kraɪd] [ɪn] [greɪt] [gliː] :
" When they had me safe , and the door shut , Bob cried in great glee :
" 什么时候 他们 有 我 安全的 ， 和 这 门 关闭 ， 鲍勃 哭 在 伟大的 高兴 :

“当他们把我安全接住，关上门后，鲍勃高兴得哭了起来：”

- [naʊ] , [bɔɪz] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] : [lets] [pleɪ] ['aʊə(r)] [dɒg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
' Now , boys , I tell you what we'll do : let's play our dog was a slave ,
- 现在 ， 男孩们 ， 我 告诉 你 什么 出色地 做 : 我们来吧 玩 我们的 狗 曾是 一个 奴隶 ,

“好了，孩子们，我告诉你们我们要做什么：我们来玩‘我们的狗是奴隶’的游戏。”

[ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [kɔːt] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] .
that we had caught just as he was on the point to run off .
那 我们 有 捕捉 只是 作为 他 曾是 在 这 观点 到 跑步 离开 .

我们抓住他的时候，他正准备逃跑。

[wiː; wi] [wɪl] [taɪ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [pɔːz] [ænd; ənd] [flɒg] [hɪm] [wel] . -
We will tie him by the fore paws and flog him well . '
我们 将要 领带 他 经过 这 前 爪子 和 鞭打 他 出色地 . -

我们会把他的前爪绑起来，狠狠鞭打他。

" [əʊ] ! [əʊ] ! [haʊ] [ai] [felt] [wen] [ai] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] !
" Oh ! oh ! how I felt when I heard these words !
" 哦 ！ 哦 ！ 如何 我 毛毡 什么时候 我 听到 这些 字 ！

“哦！哦！当我听到这些话时，我感觉多么激动啊！”

[maɪ]
My
我的

我的

[heə(r)] [stʊd] [ɒn] [end] [wɪð] [fɪə(r)] .
hair stood on end with fear .
头发 站立 在 结尾 和 害怕 .

吓得汗毛都竖起来了。

[ai] [θruː] [maɪ] - [self] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
I threw my - self on the floor , and cried for help .
我 扔 我的 - 自己 在 这 地面 , 和 哭 为了 帮助 .

我扑倒在地，哭着求救。

[ɑː] [ˌem ˈiː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[nəʊ] [help] [keɪm] .
no help came .
不 帮助 来了 .

没有救援人员前来。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] - [self] .
One would think they might have felt for a poor dog that could not help it - self .
一 会 思考 他们 可能 有 毛毡 为了 一个 贫穷的 狗 那 可以 不是 帮助 它 - 自己 .

人们可能会认为他们应该同情这只无力自救的可怜狗狗。

[bʌt; bət] [nəʊ] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] - [aʊt] [hɑːt] .
But no ; they were with - out heart .
但 不 ; 他们 是 和 - 出去 心 .

不，他们冷酷无情。

" [bɒb] [faʊnd] [ə; eɪ] [kɔːd] , [ænd; ənd] [taɪd] [maɪ] [fiːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [neɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .
" Bob found a cord , and tied my feet to a large nail in the wall .
" 鲍勃 成立 一个 绳索 , 和 系 我的 脚 到 一个 大的 指甲 在 这 墙 .

“鲍勃找到一根绳子，把我的脚绑在墙上的一根大钉子上。”

[ned] [ænd; ənd] [sæm]
Ned and Sam
内德 和 山姆

内德和萨姆

[dɪd] [iːtʃ] [fetʃ] [ðə; ði] [stræp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [raʊnd] [ðeə(r)] [tɑːsk] - [bʊks] ,
did each fetch the strap that they had round their task - books ,
做过 每个 拿来 这 带子 那 他们 有 圆形的 他们的 任务 - 图书 ,

他们各自拿出了放在作业本上的皮带吗？

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [bæd] [bɔɪz] [biːt] [ˌem ˈiː] [tɪl] [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai] [mʌst; məst] [daɪ] .
and then these bad boys beat me till I felt as if I must die .
和 然后 这些 坏的 男孩们 打 我 直到 我 毛毡 作为 如果 我 必须 死 .

然后这些坏小子把我打得奄奄一息。

" [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [hɜːd] [ðeə(r)] [mæm] - [mɑː] [kɔːl] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , - [bɔɪz] , [bɔɪz] ,
" At last they heard their mam - ma call from her room , ' Boys , boys ,
" 在 最后的 他们 听到 他们的 妈妈 - 玛 称呼 从 她 房间 , - 男孩们 , 男孩们 ,

最后，他们听到妈妈从房间里喊道：“孩子们，孩子们，

[kʌm] [raɪt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [tɑːsks] — [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pɑːst] [naɪn] [əˈklɑːk] ;
come right to your tasks — it is past nine o'clock ;
来 正确的 到 你的 任务 — 它 是 过去的 九 点钟 ;

赶紧开始工作——已经过了九点了；

- [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] - [self][ai][faʊnd][aʊt] .
' for she did teach them her - self I found out .
- 为了 她 做过 教 他们 她 - 自己 我 成立 出去 .

我发现，她确实是自学的。

[æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ðeɪ] [left] [ɒf] ,
At the sound of her voice , they left off ,
在 这 声音 的 她 嗓音 , 他们 左边 离开 ,

听到她的声音，他们便停了下来。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][mɔː(r)] .
and ran to the door to beg for a short time more .
和 跑 到 这 门 到 求 为了 一个 短的 时间 更多的 .

然后跑到门口，恳求再多待一会儿。

" [naʊ] [wɒz; wəz][maɪ][taɪm][æt; ət][lɑːst] .
" Now was my time at last .
" 现在 曾是 我的 时间 在 最后的 .

"现在终于轮到我了。"

[ai] [friːd] [maɪ] [pɔːz] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɜːk] , [ʃɒt] [pɑːst][sæmz] [legz] , [fluː] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] ,
I freed my paws by a great jerk , shot past Sam's legs , flew down the stair ,
我 自由 我的 爪子 经过 一个 伟大的 混蛋 , 射击 过去的 山姆的 腿 , 飞翔 向下 这 楼梯 ,

我猛地挣脱了束缚，从萨姆的腿边飞奔而过，冲下楼梯。

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [greɪt] [gʊd] [lʌk] ,
and out of the house ; for by great good luck ,
和 出去 的 这 房子 ; 为了 经过 伟大的 好的 运气 ,

并离开了房子；因为非常幸运，

[dʒeɪn][hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [mæn] .
Jane had just gone to the door to let in the post - man .
简 有 只是 已消失 到 这 门 到 让 在 这 邮政 - 男人 .

简当时正走到门口给邮递员开门。

[ai][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ai] [sent] [sæm] [tuː] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)][laɪk][ə; eɪ] [ʃɒt] ,
I am glad to say I sent Sam too down the stair like a shot ,
我 是 高兴的 到 说 我 发送 山姆 也 向下 这 楼梯 喜欢 一个 射击 ,

我很高兴地说，我也像箭一样把萨姆打下了楼。

[wɪð] [ə; eɪ] [buːt] - [dʒæk][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [tɒŋz] , [wɪtʃ] [ned][ænd; ənd][bɒb] [θruː] ,
with a boot - jack and a pair of tongs , which Ned and Bob threw ,
和 一个 启动 - 杰克 和 一个 一对 的 钳 , 哪个 内德 和 鲍勃 扔 ,

用拔靴器和钳子，内德和鲍勃把它们扔了出去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
and which were meant for me , at his heels .
和 哪个 是 意思是 为了 我 , 在 他的 高跟鞋 .

而那些原本是给我的，我跟在他身后。

[ðɪs] [meɪd] [ʌp] , [ɪn][pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ˌem ˈiː][tuː; tə] .
This made up , in part , for the pain he had put me to .
这 制成 向上 , 在 部分 , 为了 这 疼痛 他 有 放 我 到 .

这在一定程度上弥补了他给我带来的痛苦。

[bʌt; bət] , [əʊ] !
But , oh !
但 , 哦 !

但是，哦！

[haʊ] [sɔː(r)][ænd; ənd] [leɪm] [ai][wɒz; wəz] !
how sore and lame I was !
如何 疮 和 瘸 我 曾是 !

我当时浑身酸痛，腿脚也瘸了！

[ai][sæŋk][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wen] [ai][wɒz; wəz][klɪə(r)][aʊt]
I sank on the earth when I was clear out
我 沉没 在 这 地球 什么时候 我 曾是 清除 出去

当我完全清醒时，我沉入了地底。

[ɒv; əv] [saɪt] ,
of sight ,
的 视线 ,

视力，

[ænd; ənd]
and
和

和

[felt][æz; əz] [ɪf] [maɪ] [deθ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .
felt as if my death was near .
毛毡 作为 如果 我的 死亡 曾是 靠近 .

感觉自己快要死了。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [nekst] [tʊk] [pleɪs] , [maɪ][end] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm]
If it had not been for what next took place , my end would have come
如果 它 有 不是 到过 为了 什么 下一个 采取 地方 , 我的 结尾 会 有 来
[ðæt] [deɪ] ;
that day ;
那 天 ;

如果不是接下来发生的事情，我的死期就在那天了；

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [leɪ] [ðeə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪk] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [vɔɪs] [seɪ] :
but as I lay there all in a shake , I heard a child's voice say :
但 作为 我 躺 那里 全部 在 一个 摇 , 我 听到 一个 孩子的 嗓音 说 :

但我躺在那里浑身颤抖时，听到一个孩子的声音说：

- [əʊ][dɪə(r)] [fred] !
' O dear Fred !
- 哦 亲爱的 弗雷德 !

哦，亲爱的弗雷德！

[hɪə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] !
here is such a poor dog !
这里 是 这样的 一个 贫穷的 狗 !

这是一只多么可怜的狗狗啊！

[dʒʌst] [siː] !
Just see !
只是 看 !

瞧瞧！

[hiː; hi] [lʊks] [hɑːf] [ded] !
he looks half dead !
他 看起来 一半 死的 !

他看起来奄奄一息！

[let] [ˌjuː ˈes][stɒp][ænd; ənd][pæt][hɪm] ! -
Let us stop and pat him ! '
让 我们 停止 和 拍 他 ! -

我们停下来摸摸他吧！

" - [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
" ' Dear me !
" - 亲爱的 我 !

“天哪！”

[pɔː(r); pʊə(r)] [təʊd] ! - [kraɪd] [fred] .
Poor toad ! ' cried Fred .
贫穷的 蟾蜍 ! - 哭 弗雷德 .

"可怜的癞蛤蟆！"弗雷德喊道。

- [weə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
' Where could he have come from ?
- 在哪里 可以 他 有 来 从 ?

他究竟来自哪里?

[pæt] [hɪm] [wel] ; [doʊnt] [fɪə(r)] . -
Pat him well ; don't fear . '
拍 他 出色地 ; 不 害怕 . -

轻轻拍拍他，别害怕。

" [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [hænd] [ɒn] [maɪ] [hed] [meɪd] [ˌem 'iː] [reɪz] [maɪ] [aɪz] ,
" Her soft hand on my head made me raise my eyes ,
" 她 柔软的 手 在 我的 头 制成 我 增加 我的 眼睛 ,

她轻轻抚摸我的头，我抬起了眼睛。

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [ɒv; əv] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [j'iəz] [əʊld] .
and I saw a boy and girl of nine and ten years old .
和 我 锯 一个 男生 和 女孩 的 九 和 十 年 老的 .

我看到一男一女，分别九岁和十岁。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] ,
They did not seem to be rich ,
他们 做过 不是 似乎 到 是 富有的 ,

他们看起来并不富有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] [naɪs] [æz; əz] [tuː] [pɪnz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
but they were just as neat and nice as two pins , and their
但 他们 是 只是 作为 整洁的 和 好的 作为 二 别针 , 和 他们的

但它们就像两枚别针一样整齐美观，而且它们的

[kaɪnd] [lʊks] [ænd; ənd] [wɜːdz] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] .
kind looks and words made me feel sure they were good .
种类 看起来 和 字 制成 我 感觉 当然 他们 是 好的 .

友善的眼神和言语让我确信他们是好人。

" - [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] !
" ' Poor dog !
" - 贫穷的 狗 !

"可怜的狗狗！"

[ai] [fɪə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] [fuːd] , - [went] [ɒn] [nel] .
I fear he wants food , ' went on Nell .
我 害怕 他 想要 食物 , - 去 在 内尔 .

"我担心他想要吃的,"内尔继续说道。

- [ai] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː; tə] [iːt] , [fred] . -
' I mean to give him a bit to eat , Fred . '
- 我 意思是 到 给 他 一个 少量 到 吃 , 弗雷德 . -

"我是想给他弄点吃的，弗雷德。"

" - [let] [ˌem 'iː] [fiːd] [hɪm] [tuː] ! -
" ' Let me feed him too ! '
" - 让 我 喂养 他 也 ! -

"让我也喂喂他吧！"

[kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
cried the boy .
哭 这 男生 .

男孩喊道。

- [hɪə(r)] , [teɪk] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . -
' Here , take my knife and cut some bread for him . '
- 这里 , 拿 我的 刀 和 切 一些 面包 为了 他 . -

“来，拿着我的刀给他切点面包。”

" [nel] [tʊk] [ə; eɪ] [ləʊf] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" Nell took a loaf from the
" 内尔 采取 一个 面包 从 这

内尔从……那里拿了一块面包

[bæg] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] , [ænd; ənd] [wɪð] [frɛdz] [naɪf] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [slaɪs] .
bag on her arm , and with Fred's knife cut off a good thick slice .
包 在 她 手臂 , 和 和 弗雷德的 刀 切 离开 一个 好的 厚的 片 .

她胳膊上挎着包，用弗雷德的刀切下一块厚厚的肉。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɑːf] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brəʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈbɪts] [ænd; ənd] [fed] [ˌem ˈiː] [baɪ] [tɜːnz] .
She gave half to him , and they broke it in bits and fed me by turns .
她 给予 一半 到 他 , 和 他们 打破 它 在 比特 和 美联储 我 经过 转弯 .

她给了他一半，他们把剩下的掰成小块，轮流喂我吃。

" - [juː; jʊ] [dɪə(r)] [pet] , - [sed] [nel] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" ' You dear pet , ' said Nell , with a sigh ,
" - 你 亲爱的 宠物 , - 说 内尔 , 和 一个 叹 ,

“你这亲爱的宠物，”内尔叹了口气说道。

- [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] !
' how I wish I could take you with me !
- 如何 我 希望 我 可以 拿 你 和 我 !

多么希望我能带你一起走啊！

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ; [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] . -
But we are too poor ; it can not be . '
但 我们 是 也 贫穷的 ; 它 能 不是 是 . -

但我们太穷了，这不可能。

" - [əʊ] ! [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk]
" ' Oh ! don't you think
" - 哦 ! 不 你 思考

“哦！你不觉得吗？”

[mæm] - [mɑː] [wʊd] [let] [ˌjuː ˈes] [hæv; həv] [hɪm] ? - [kraɪd] [fred] .
mam - ma would let us have him ? ' cried Fred .
妈妈 - 玛 会 让 我们 有 他 ? - 哭 弗雷德 .

“妈妈会让我们收养他吗？”弗雷德喊道。

" - [nəʊ] , [dɪə(r)] , - [sed] [nel] ; - [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
" ' No , dear , ' said Nell ; ' we must not think of it .
" - 不 , 亲爱的 , - 说 内尔 ; - 我们 必须 不是 思考 的 它 .

“不，亲爱的，”内尔说；“我们绝对不能想这件事。”

[kʌm] , [bɪd] [ðə; ði] [dɒg] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [meɪk] [heɪst] [həʊm] . -
Come , bid the dog good - by , and let us make haste home . '
来 , 出价 这 狗 好的 - 经过 , 和 让 我们 制作 匆忙 家 . -

来，跟狗狗道别，我们赶紧回家吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第三本小宠物书，(The Third Little Pet Book,)
第2/3页

" [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət] [lɪk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] ,
" I could but lick her hand to thank her for the food ,
" 我 可以 但 舔 她 手 到 感谢 她 为了 这 食物 ,

我真想舔舔她的手来感谢她给我的食物。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][kʊd; kəd][raɪz] [naʊ] , [ai] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] .
and as I could rise now , I felt that it was best to run on .
和 作为 我 可以 上升 现在 , 我 毛毡 那 它 曾是 最好的 到 跑步 在 .

既然我现在能站起来了，我觉得最好继续跑下去。

" [gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] [ˈdɒgi] ! " — [piː] . - .
" Good - by , dear doggy ! " — P . 78 .
" 好的 - 经过 , 亲爱的 狗 ! " — P . - .

“再见，亲爱的狗狗！”——第 78 页。

" - [gʊd] - [baɪ] , [juː; jʊ][dɪə(r)] [ˈdɒgi] !
" ' Good - by , you dear doggy !
" - 好的 - 经过 , 你 亲爱的 狗 !

“再见，你这只可爱的小狗！”

" [kraɪd] [bəuθ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][stænd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] [tɪl] [ai][wɒz; wəz][aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" cried both ; and they did stand and watch me till I was out of their
" 哭 两个都 ; 和 他们 做过 站立 和 手表 我 直到 我 曾是 出去 的 他们的
[saɪt] .
sight .
视线 .

“他们俩都喊了起来；他们站在那里看着我，直到我消失在他们的视线中。”

[əʊ] ! [haʊ] [ai][dɪd] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] !
Oh ! how I did wish I could go home with them !
哦 ! 如何 我 做过 希望 我 可以 去 家 和 他们 !

哦！我多么希望能够和他们一起回家啊！

" [dʒʌst][æz; əz][ai][dɪd] [tɜːn] [raʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ai] [hɜːd] [æn; ən] [ɒd] [saʊnd] — —
" Just as I did turn round the end of the street , I heard an odd sound — —
" 只是 作为 我 做过 转动 圆形的 这 结尾 的 这 街道 , 我 听到 一个 奇怪的 声音 — —

“我刚转过街尾，就听到一个奇怪的声音——”

" [hɪə(r)] [frɪsk] [rəʊz][ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [sed] : " [bʌt; bət][ai][deə(r)][nɒt] [steɪ] , [dɪə(r)] [dæʃ] ; [ai] [ɔːt]
" Here Frisk rose in haste and said : " But I dare not stay , dear Dash ; I ought
" 这里 弗里斯克 玫瑰 在 匆忙 和 说 : " 但 我 敢 不是 停留 , 亲爱的 短跑 ; 我 应该
[naʊ]
now
现在

弗里斯克急忙起身说道：“但我不敢留下，亲爱的达什；我现在应该走了。”

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] .
to be at home .
到 是 在 家 .

待在家里。

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ai][kæn; kən] [get] [aʊt] ,
Some day when I can get out ,
一些 天 什么时候 我 能 得到 出去 ,

总有一天我能出去的时候，

[ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ][sæd] [teɪl] ,
I will come and tell you the rest of my sad tale ,
我 将要 来 和 告诉 你 这 休息 的 我的 伤心 故事 ,

我会回来把我的悲惨故事剩下的部分告诉你。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] . "
for the worst part is yet to come . "
为了 这 最差 部分 是 然而 到 来 . "

因为最糟糕的时刻尚未到来。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [mʌst; məst][juː; jʊ][gəʊ] , [frɪsk] ? " [sed] [dæʃ] .
" But where must you go , Frisk ? " said Dash .
" 但 在哪里 必须 你 去 , 弗里斯克 ? " 说 短跑 .

“可是，弗里斯克，你该去哪里呢？”达什问道。

" [waɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] , [weə(r)] [ai] [pleɪ] , " [sed] [frɪsk] .
" Why , to the show , where I play , " said Frisk .
" 为什么 , 到 这 展示 , 在哪里 我 玩 , " 说 弗里斯克 .

“为什么？去参加我的演出吧。”弗里斯克说道。

" [juː; jʊ] [pleɪ] !
" You play !
" 你 玩 !

你来玩！

[kæn; kən][juː; jʊ][ækt] ? " [kraɪd] [dæʃ] .
Can you act ? " cried Dash .
能 你 行为 ? " 哭 短跑 .

“你会演戏吗？”达什喊道。

" [jes] ! [kʌm] [aʊt] - [saɪd] .
" Yes ! come out - side .
" 是的 ! 来 出去 - 边 .

“是的！出来吧。”

[naʊ] , [dʒʌst] [siː] [hɪə(r)] !
Now , just see here !
现在 , 只是 看 这里 !

现在，你看这里！

" [ænd; ənd] [waɪl] [dæʃ] [dɪd][steə(r)][æt; ət][hɪm] ,
" and while Dash did stare at him ,
" 和 尽管 短跑 做过 盯 在 他 ,

“而当达什盯着他看的时候，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [səʊ][waɪd]['əʊpən] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd]
with his mouth and eyes so wide open that you would not think he could
和 他的 嘴 和 眼睛 所以 宽的 打开 那 你 会 不是 思考 他 可以
[kləʊz][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,
close them at all ,
关闭 他们 在 全部 ,

他张着嘴，睁着眼睛，大得仿佛根本无法闭上。

[frɪsk] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] [went] [θruː] - [ə; eɪ][dʒɪg] ,
Frisk stood on his hind legs , and went thro ' a jig ,
弗里斯克 站立 在 他的 后 腿 , 和 去 喉咙 - 一个 夹具 ,

弗里斯克用后腿站了起来，跳起了吉格舞。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][lɑːst] [həʊp] ;
with a look on his face as if he had lost his last hope ;
和 一个 看 在 他的 脸 作为 如果 他 有 丢失的 他的 最后的 希望 ;

他脸上带着一种仿佛失去了最后希望的神情；

[ðen] [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [stɪf] [ænd; ənd]

then fell down on the grass , stiff and

然后 跌倒 向下 在 这 草 , 僵硬的 和

然后僵硬地倒在草地上

[stɑːk] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ; [gɒt] [ʌp] , [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] ,

stark , as if he had been shot ; got up , made a low bow ,

斯塔克 , 作为 如果 他 有 到过 射击 ; 得到 向上 , 制成 一个 低的 弓 ,

他面色苍白，仿佛中了枪；起身，深深鞠了一躬。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [leɪm] [ɒn] [θriː] [legz] .

and then went lame on three legs .

和 然后 去 瘸 在 三 腿 .

然后就只剩三条腿瘸了。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [dæʃ] , " [haʊ] [smɑːt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

" Dear me ! " cried Dash , " how smart you are !

" 亲爱的 我 ! " 哭 短跑 , " 如何 聪明的 你 是 !

“我的天哪！”达什喊道，“你真聪明！”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ɔːl] [ðæt] ? "

Where did you learn all that ? "

在哪里 做过 你 学习 全部 那 ? "

你从哪里学到这些的?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [tel] , " [sed] [frɪsk] .

" It would take a long time to tell , " said Frisk .

" 它 会 拿 一个 长的 时间 到 告诉 , " 说 弗里斯克 .

“这需要很长时间才能说清楚,”弗里斯克说。

" [ɪf] [ai][kæn; kən] , [ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][nekst] [wiːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hɪə(r)] [ɔːl] .

" If I can , I will come and see you next week , and you shall then hear all .

" 如果 我 能 , 我 将要 来 和 看 你 下一个 星期 , 和 你 将 然后 听到 全部 .

“如果可以的话，我下周会来看你，到时候你就会听到一切。”

[naʊ] , [gʊd] - [baɪ] . "

Now , good - by . "

现在 , 好的 - 经过 . "

好了，再见。

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] [naɪs] [swiːt] [bəʊn] [wɪð] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [dæʃ] .

" Here , take this nice sweet bone with you , " cried Dash .

" 这里 , 拿 这 好的 甜的 骨 和 你 , " 哭 短跑 .

“来，拿着这根又好又甜的骨头走吧,”达什喊道。

" [gʊd] - [baɪ] , [əʊld] [tʃæp] .

" Good - by , old chap .

" 好的 - 经过 , 老的 小伙子 .

“再见了，老伙计。”

[ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [suːn] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [dɒg] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

I hope I shall see you soon ; " and the good dog went back to his house ,

我 希望 我 将 看 你 很快 ; " 和 这 好的 狗 去 后退 到 他的 房子 ,

我希望很快能再见到你;”说完，那只善良的狗狗就回到了自己的家。

[fʊl] [ɒv; əv] - [teɪl] .

full of Frisk's tale .

满的 的 - 故事 .

充满了Frisk的故事。

[hiː; hi] [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] [sʌm; səm] [gʊd] ,
He tried so hard to think of a way to do him some good ,
他 尝试 所以 难的 到 思考 的 一个 方式 到 做 他 一些 好的 ,

他绞尽脑汁地想办法帮助他，

[ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɔːld] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
that he got quite a bald spot on the top of his head ,
那 他 得到 相当 一个 秃 点 在 这 顶部 的 他的 头 ,

他头顶秃了一大块，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [leɪd] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and at last laid down with his
和 在 最后的 铺设 向下 和 他的

最后，他躺了下来。

[nəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv] [bəʊnz] [wɪð] - [aʊt] [end] ;
nose in his paws , to sleep on it , and dream of bones with - out end ;
鼻子 在 他的 爪子 , 到 睡觉 在 它 , 和 梦 的 骨头 和 - 出去 结尾 ;

把鼻子埋在爪子里，枕着它睡觉，梦见无尽的骨头；

[fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [fiːd] [wʌn] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [hɪm] - [self]
for , you know , he gave up his own to feed one worse off than him - self
为了 , 你 知道 , 他 给予 向上 他的 自己的 到 喂养 一 更糟 离开 比 他 - 自己
.
:
.

你知道，他放弃了自己的一切去帮助一个比自己境况更糟的人。

[gʊd] [dæʃ] !
Good Dash !
好的 短跑 !

好样的！

[ai] [həʊp] [iːtʃ] [dɪə(r)] [gɜːl] [ænd; ənd] [bɔɪ] [huː] [riːdz] [ðɪs] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [hɪm] ,
I hope each dear girl and boy who reads this will try to be like him ,
我 希望 每个 亲爱的 女孩 和 男生 WHO 阅读 这 将要 尝试 到 是 喜欢 他 ,

我希望每个读到这篇文章的可爱男孩女孩都能努力向他学习。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] [baɪ] [ɔːl] .
for that is the way to be loved by all .
为了 那 是 这 方式 到 是 喜爱 经过 全部 .

因为那样才能赢得所有人的喜爱。

[pɑːt] [θriː] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[dæʃ] [siːz] [ə; eɪ] [pleɪ] .
DASH SEES A PLAY .
短跑 看到 一个 玩 .

DASH 看到一场比赛。

[hiː; hi] [seɪm] [iːv] , [wen] [ˈmɪstə(r)] . [greɪ] [keɪm] [həʊm] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪ] [wei] :
he same eve , when Mr . Grey came home he said in a sly way :
他 相同的 前夕 , 什么时候 先生 . 灰色的 来了 家 他 说 在 一个 狡猾 方式 :

当晚，格雷先生回家后，狡黠地说道：

" [ai] [siː] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [dɒgz] , [huː] [dɑːns] [ænd; ənd] [ækt] [ə; eɪ] [pleɪ] ,
" I see there is a show of dogs , who dance and act a play ,
" 我 看 那里 是 一个 展示 的 狗 , WHO 舞蹈 和 行为 一个 玩 ,

“我看到那里有狗狗表演，它们跳舞、演戏，

[ɪn] [taʊn] ; [bʌt; bət][hæl][ænd; ənd]
in town ; but Hal and
在 镇 ; 但 哈尔 和

在镇上；但是哈尔和

[meɪ] [duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ai] [nəʊ] . "
May do not care to see them , I know . "
可能 做 不是 关心 到 看 他们 , 我 知道 . "

我知道，梅可能并不想见他们。

" [əʊ] [jes] !
" O yes !
" 哦 是的 !

“哦，是的！”

[jes] !
yes !
是的 !

是的！

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] !
we want to go !
我们 想 到 去 !

我们想去！

" [kraɪd] [bəuθ][æt; ət][wʌns] .
" cried both at once .
" 哭 两个都 在 一次 .

“两人同时哭了起来。”

" [duː; də] [teɪk] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [pɑː] - [pɑː] . "
" Do take us to see them , pa - pa . "
" 做 拿 我们 到 看 他们 , 帕 - 帕 . "

“爸爸，一定要带我们去看看他们。”

" [wel] , [get][jɔː(r); jə(r)][hæts] [ðen] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [greɪ] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] . "
" Well , get your hats then , " said Mr . Grey , " and we will go . "
" 出色地 , 得到 你的 帽子 然后 , " 说 先生 . 灰色的 , " 和 我们 将要 去 . "

“好了，戴上帽子，”格雷先生说，“我们走吧。”

" [lets] [teɪk] [dæʃ] , " [sed] [meɪ] .
" Let's take Dash , " said May .
" 我们来吧 拿 短跑 , " 说 可能 .

“我们带上达什吧，”梅说道。

" [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɒg] - [ʃəʊ] [tuː] !
" He wants to see the dog - show too !
" 他 想要 到 看 这 狗 - 展示 也 !

他也想去看狗狗表演！

" [hɜː(r); hə(r)][pɑː] - [pɑː] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" Her pa - pa said , with a laugh ,
" 她 帕 - 帕 说 , 和 一个 笑 ,

“她爸爸笑着说，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [dæʃ] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] ;
that he did not think Dash would care to see a play ;
那 他 做过 不是 思考 短跑 会 关心 到 看 一个 玩 ;

他认为达什不会想去看戏；

[bʌt; bət][hæl][ænd; ənd] [meɪ] [dɪd] [beg][səʊ] [hɑːd] ,
but Hal and May did beg so hard ,
但 哈尔 和 可能 做过 求 所以 难的 ,

但是哈尔和梅确实苦苦哀求了很久。

[ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [mait] [teɪk] [dæʃ] [ɪf] [ðeɪ] [tʃəʊz] .
that at last he said they might take Dash if they chose .
那 在 最后的 他 说 他们 可能 拿 短跑 如果 他们 选择 .

最后他说，如果他们愿意的话，他们可以带走达什。

[səʊ] [ðə; ði] [tuː] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steə(r)] [ɪn] [haɪ] [gliː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [nɜːs] ,
So the two ran up the stair in high glee to their nurse ,
所以 这 二 跑 向上 这 楼梯 在 高的 高兴 到 他们的 护士 ,

于是，两人兴高采烈地跑上楼去找他们的护士。

[huː] [pʊt] [ɒn] [meɪz] [raʊnd] [strɔː] [hæt] [ænd; ənd] [sɪlk] [sæk] , [ænd; ənd] [gɒt]
who put on May's round straw hat and silk sack , and got
WHO 放 在 五月份 圆形的 稻草 帽子 和 丝绸 解雇 , 和 得到

谁戴上了五月的圆草帽，穿上了丝绸麻袋，然后......

[hɜː(r); hə(r)] [naɪs] [blæk] [mɪts] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wiː] [hændz] .
her nice black mitts to put on her wee hands .
她 好的 黑色的 手套 到 放 在 她 哇 双手 .

她给她的小手戴上漂亮的黑色手套。

[meɪ] [sed] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [mɪts] [maɪ] - [self] , [nɜːs] ;
May said , " I want to put on my mitts my - self , nurse ;
可能 说 , " 我 想 到 放 在 我的 手套 我的 - 自己 , 护士 ;

梅说：“我想自己戴上手套，护士；

" [səʊ] [nɜːs] [sed] [ʃiː; ʃi] [mait] [duː; də] [səʊ] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] [dres] [hæl] .
" so nurse said she might do so , and went on to dress Hal .
" 所以 护士 说 她 可能 做 所以 , 和 去 在 到 裙子 哈尔 .

于是护士说她可能会这么做，然后继续给哈尔穿衣服。

[bʌt; bət] [wen] [meɪ] [went] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [mɪts] [ɒn] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] ,
But when May went to put the mitts on , she was in such haste ,
但 什么时候 可能 去 到 放 这 手套 在 , 她 曾是 在 这样的 匆忙 ,

但梅戴手套的时候，动作却非常匆忙。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [raɪt] [mɪt] [ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd] .
that she tried to get the right mitt on the left hand .
那 她 尝试 到 得到 这 正确的 手套 在 这 左边 手 .

她试图把右手套戴在左手上。

[ðə; ði] [mɪt] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] , [ɒv; əv]
The mitt would not go on , of
这 手套 会 不是 去 在 , 的

手套戴不上。

[kɔːs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] : " [waɪ] , [nɜːs] , [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [rɒŋ] ; [ɪts] [gɒt] [nəʊ] [θʌm] [æt; ət]
course , and she cried out : " Why , nurse , this is all wrong ; it's got no thumb at
课程 , 和 她 哭 出去 : " 为什么 , 护士 , 这 是 全部 错误的 ; 它是 得到 不 拇指 在
[ɔːl] !
all !
全部 !

当然，她喊道：“护士，这全错了；它根本没有拇指！”

" [haʊ] [hæl] [ænd; ənd] [nɜːs] [dɪd] [lɑːf] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [meɪ] [hæd; həd] [dʌn] !
" How Hal and nurse did laugh when they saw what May had done !
" 如何 哈尔 和 护士 做过 笑 什么时候 他们 锯 什么 可能 有 完毕 !

“当哈尔和护士看到梅所做的一切时，他们都笑了！”

[meɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [tuː] , [wen] [nɜːs] [dɪd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [raɪt] ,
May had to laugh too , when nurse did show her that the mitts were quite right ,
可能 有 到 笑 也 , 什么时候 护士 做过 展示 她 那 这 手套 是 相当 正确的 ,

当护士向梅展示手套尺寸完全合适时，梅也忍不住笑了。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
if they were put on in the right way .
如果 他们 是 放 在 在 这 正确的 方式 .

如果穿戴方式正确的话。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[hæd; həd] [greɪt] [fʌn] .
had great fun .
有 伟大的 乐趣 .

玩得很开心。

[bʌt; bət][ðeə(r)][pɑː] - [pɑː] [keɪm] [tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm] [meɪk] [heɪst] ; [səʊ] [ðeɪ] [təʊld] [nɜːs] [gʊd] - [baɪ] ,
But their pa - pa came to bid them make haste ; so they told nurse good - by ,
但 他们的 帕 - 帕 来了 到 出价 他们 制作 匆忙 ; 所以 他们 讲述 护士 好的 - 经过 ,

但是他们的爸爸来催促他们快点，于是他们就和保姆道别了。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] , [hænd][ɪn][hænd] , [æz; əz] [geɪ] [æz; əz] [tuː] [lɑːk] .
and ran down the stair , hand in hand , as gay as two larks .
和 跑 向下 这 楼梯 , 手 在 手 , 作为 同性恋 作为 二 云雀 .

他们手牵着手，像两只云雀一样欢快地跑下楼梯。

[dæʃ] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] ,
Dash came to join them in the court - yard ,
短跑 来了 到 加入 他们 在 这 法庭 - 院子 ,

达什也来到院子里和他们会合。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fɔː(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] .
and soon they were all four on their way to the show .
和 很快 他们 是 全部 四 在 他们的 方式 到 这 展示 .

很快，他们四个人就都出发去看演出了。

[bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
But , dear me !
但 , 亲爱的 我 !

但是，我的天哪！

[wen] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ]
when the man at the door of the show
什么时候 这 男人 在 这 门 的 这 展示

当演出门口的男人

[sɔː] [dæʃ] , [hiː; hi] [sed] : " [ai] [kænt] [let] [dɒgz] [ɪn] , [sɜː(r)] .
saw Dash , he said : " I can't let dogs in , sir .
锯 短跑 , 他 说 : " 我 不能 让 狗 在 , 先生 .

看到达什，他说：“先生，我不能让狗进来。”

" [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bləʊ] !
" Here was a blow !
" 这里 曾是 一个 吹 !

“这真是沉重的打击！”

[ænd; ənd] [meɪ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [bluː] [aɪz] [kwaɪt] [sæd] , [kraɪd] [aʊt] :
and May , with her sweet blue eyes quite sad , cried out :
和 可能 , 和 她 甜的 蓝色的 眼睛 相当 伤心 , 哭 出去 :

梅，那双甜美的蓝眼睛里满是悲伤，哭着说：

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [let]['aʊə(r)] [dæʃ] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . [ʃəʊ] - [mæn] , [woʊnt][juː; jʊ] ?
" But you will let our Dash in , Mr . Show - man , won't you ?
" 但 你 将要 让 我们的 短跑 在 , 先生 . 展示 - 男人 , 惯于 你 ?

“但是，您一定会让我们的达什进来的，表演家先生，对吧？”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg][hiː; hi][ɪz] ; [hiː; hi] [seɪvd] [hɑːlz] [laɪf] !
You don't know what a good dog he is ; he saved Hal's life !
你 不 知道 什么 一个 好的 狗 他 是 ; 他 已保存 哈尔的 生活 !

你不知道他有多好，他救了哈尔的命！

" [naʊ] [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] [hɜːd] [dɪə(r)] [meɪ] [seɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd]
" Now when the show - man heard dear May say this , and
" 现在 什么时候 这 展示 - 男人 听到 亲爱的 可能 说 这 , 和

“当那位表演者听到亲爱的梅这么说时，

[sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [feɪs] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ə; eɪ]
saw her sweet face and blue eyes raised to his , he could not help a
锯 她 甜的 脸 和 蓝色的 眼睛 提高 到 他的 , 他 可以 不是 帮助 一个
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

看到她甜美的脸庞和抬起的蓝眼睛望着他，他不禁露出了笑容。

[ænd; ənd] [sed] : " [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)] [pet] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] , [jes] .
and said : " Well , for such a dear pet , I must say , yes .
和 说 : " 出色地 , 为了 这样的 一个 亲爱的 宠物 , 我 必须 说 , 是的 .

他说：“嗯，对于这样一只可爱的宠物，我必须说，是的。”

[dæʃ] [meɪ] [gəʊ][ɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] .
Dash may go in , but he must lie still and make no noise .
短跑 可能 去 在 , 但 他 必须 说谎 仍然 和 制作 不 噪音 .

Dash可以进去，但他必须一动不动，不能发出任何声音。

[wʌn] [bɑːk] , [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [gəʊz] ! "
One bark , and out he goes ! "
一 吠 , 和 出去 他 去 ! "

一声吠叫，他就跑出去了！

" [əʊ] ! [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [maʊs] !
" Oh ! he will be as still as a deaf and dumb mouse !
" 哦 ! 他 将要 是 作为 仍然 作为 一个 聋 和 哑的 老鼠 !

“哦！他会像又聋又哑的老鼠一样一动不动！”

" [kraɪd] [hæl][ænd; ənd] [meɪ] [bəʊθ][æt; ət]
" cried Hal and May both at
" 哭 哈尔 和 可能 两个都 在

“哈尔和梅同时喊道……”

[wʌns] .
once .
一次 .

一次。

[səʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ɔːl] , [dæʃ] [went] [ɪn] .
So , to the great joy of all , Dash went in .
所以 , 到 这 伟大的 喜悦 的 全部 , 短跑 去 在 .

于是，令所有人欣喜的是，达什进去了。

[hæl][ænd; ənd] [meɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [wɪð] [ðeə(r)][pɑː] - [pɑː][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [bentʃ] ,
Hal and May took their seats with their pa - pa on a long bench ,
哈尔 和 可能 采取 他们的 座位 和 他们的 帕 - 帕 在 一个 长的 长椅 ,

哈尔和梅跟他们的爸爸一起坐在长凳上。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [geɪ] [fəʊks] , [ænd; ənd] [dæʃ] [sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [kləʊz] [baɪ][ðem; ðəm] .
in a large room full of gay folks , and Dash sat on the floor close by them .
在 一个 大的 房间 满的 的 同性恋 各位 , 和 短跑 卫星 在 这 地面 关闭 经过 他们 .

在一个挤满了同性恋者的大房间里，达什就坐在他们附近的地板上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][steɪdʒ][æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;
There was a stage at one end of the room ;
那里 曾是 一个 阶段 在 一 结尾 的 这 房间 ;

房间的一端有一个舞台；

[ə; eɪ][fɔːl][ɒv; əv] [griːn] [beɪz] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
a fall of green baize hung in front of it .
一个 落下 的 绿色的 台布 悬挂 在 正面 的 它 .

前面挂着一块绿色的绒布。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə; eɪ] [bel]
In a short time a bell
在 一个 短的 时间 一个 钟

不久，一声钟响。

[went] " [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
went " ting - a - ling !
去 " ting - 一个 - 凌 !

叮叮当当！

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
ting - a - ling !
ting - 一个 - 凌 !

叮铃铃！

" [ænd; ənd] [ʌp] [rəʊz] [ðə; ði] [beɪz] .
" and up rose the baize .
" 和 向上 玫瑰 这 台布 .

于是，台布升了起来。

[ðen] [dæʃ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪp] - [vaɪn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][tɔːl] [triːz] ,
Then Dash saw a small house , with a grape - vine at the side and tall trees ,
然后 短跑 锯 一个 小的 房子 , 和 一个 葡萄 - 藤 在 这 边 和 高的 树木 ,

然后，达什看到一栋小房子，旁边长着葡萄藤，还有高大的树木。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈriːəl] [wʌnz] , [bʌt; bət] [ˈmɪstə(r)] . [greɪ] [sed] [wɜː(r); wə(r)] [wʊd] [ænd; ənd]
which he took for real ones , but Mr . Grey said were wood and
哪个 他 采取 为了 真实的 一个 , 但 先生 . 灰色的 说 是 木头 和
[griːn] [peɪnt] .
green paint .
绿色的 画 .

他以为是真的，但格雷先生说那是木头和绿色油漆做的。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [griːn] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd] [haɪ] [hɪlz] ,
You could see a green field at the back of the stage , and high hills ,
你 可以 看 一个 绿色的 场地 在 这 后退 的 这 阶段 , 和 高的 丘陵 ,

舞台后方可以看到一片绿色的田野和高耸的山丘，

[waɪl] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
while the blue sky was as clear as it was out of doors .
尽管 这 蓝色的 天空 曾是 作为 清除 作为 它 曾是 出去 的 门 .

蓝天如洗，和户外一样晴朗。

[ˈmɪstə(r)] . [greɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪl] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ækt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
Mr . Grey had a bill with the names of the dogs that were to act on it ,
先生 . 灰色的 有 一个 账单 和 这 姓名 的 这 狗 那 是 到 行为 在 它 ,

格雷先生有一张账单，上面列着将要执行任务的狗的名字。

[ænd; ənd] [dæʃ] [hɜːd] [hɪm] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hæl][ænd; ənd] [meɪ] .
and Dash heard him read it to Hal and May .
和 短跑 听到 他 读 它 到 哈尔 和 可能 .

达什听到他把这封信读给哈尔和梅听。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] :
The name of the play was :
这 姓名 的 这 玩 曾是 :

这部剧的名字是:

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] ,
THE DEATH OF POOR JACK ,
这 死亡 的 贫穷的 杰克 ,

可怜的杰克之死

[ðə; ði] [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] .
THE RUN - A - WAY .
这 跑步 - 一个 - 方式 .

逃跑。

[dʒæk] , [frɪsk] .
Jack , Frisk .
杰克 , 弗里斯克 .

杰克，弗里斯克。

[kɒl] . [greɪp] - [ʃɒt] , [trɪp] .
Col . Grape - shot , Trip .
上校 . 葡萄 - 射击 , 旅行 .

葡萄弹上校，绊倒。

[ðə; ði] [gɑːd] , [treɪ] [ænd; ənd] [wɒsp] .
The Guard , Tray and Wasp .
这 警卫 , 托盘 和 黄蜂 .

守卫、托盘和黄蜂。

[dʒæks][mæm] - [mɑː] , [fæn] .
Jack's Mam - ma , Fan .
杰克的 妈妈 - 玛 , 扇子 .

杰克的妈妈，范。

[ðə; ði][ˈsekstən] , [snæp] .
The Sexton , Snap .
这 塞克斯顿 , 折断 .

塞克斯顿，快照。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ʃɔːt] .
The Judge , Short .
这 法官 , 短的 .

法官，简短。

[dæʃ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [frɪsk] [wɒz; wəz][tuː; tə][ækt] ,
Dash , when he found Frisk was to act ,
短跑 , 什么时候 他 成立 弗里斯克 曾是 到 行为 ,

当Dash发现Frisk要采取行动时，

[skeəs] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,
scarce drew a breath for fear he should lose a bit of the play ,
稀少 画 一个 气息 为了 害怕 他 应该 失去 一个 少量 的 这 玩 ,

斯卡塞克屏住呼吸，生怕自己会错过比赛的精彩瞬间。

[ænd; ənd][sæt][səʊ] [stɪl] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ][heə(r)] [muːvd] .
and sat so still that not a hair moved .
和 卫星 所以 仍然 那 不是 一个 头发 已搬 .

他一动不动地坐着，连一根头发丝都没动一下。

[fɜːst] , [ɪn] [keɪm] [tuː] [dɒgz][ɒn][ðeə(r)][haɪnd] - [legz][æz; əz][ðə; ði] [gɑːd] ,
First , in came two dogs on their hind - legs as the guard ,
第一的 , 在 来了 二 狗 在 他们的 后 - 腿 作为 这 警卫 ,

首先，两只狗用后腿站立，作为守卫进来。

[ɪn] [red] [kəʊts][ænd; ənd][kæps][ænd; ənd] [bluː] [pænts] .
in red coats and caps and blue pants .
在 红色的 外套 和 帽子 和 蓝色的 裤子 .

身穿红色外套和帽子，以及蓝色裤子。

[ðeɪ] [hæd; həd][gʌnz] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ]
They had guns too ; and they had such
他们 有 枪支 也 ; 和 他们 有 这样的

他们也有枪；而且他们还有这样的

[æn; ən] [ɒd] [lʊk] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [teɪlz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][aʊt] - [saɪd][ðeə(r)][kəʊt] - [teɪlz] ,
an odd look with their own tails up in the air out - side their coat - tails ,
一个 奇怪的 看 和 他们的 自己的 尾巴 向上 在 这 空气 出去 - 边 他们的 外套 - 尾巴 ,

它们尾巴翘在天上，露出外套的下摆，看起来十分怪异。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hed] [held][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ræm] - [rɒdz][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)][kæps][ɒn] ,
and their head held as stiff as ram - rods to keep their caps on ,
和 他们的 头 握住 作为 僵硬的 作为 内存 - 杆 到 保持 他们的 帽子 在 ,

他们像铁棍一样昂着头，以免帽子掉下来。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][fəʊks] [bɜːst] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [lɑːf] .
that all the folks burst out in a laugh .
那 全部 这 各位 爆裂 出去 在 一个 笑 .

所有人都哄堂大笑。

[ðen] [ðə; ði] [gɑːd] [dɪd] [piːp] [raʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][həʊlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Then the guard did peep round all the trees , and in all the holes they could
然后 这 警卫 做过 窥视 圆形的 全部 这 树木 , 和 在 全部 这 孔 他们 可以
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

然后，守卫们绕着所有的树，以及所有能找到的树洞都窥视了一遍。

[ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ; [ænd; ənd] [wen]
on a hunt for Jack ; and when
在 一个 打猎 为了 杰克 ; 和 什么时候

追捕杰克；以及当

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd][hɪm] , [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : " [nəʊ][wʌn][hɪə(r)] !
they did not find him , they shook their heads as if to say : " No one here !
他们 做过 不是 寻找 他 , 他们 摇晃 他们的 头部 作为 如果 到 说 : " 不 一 这里 !

他们没有找到他，他们摇了摇头，仿佛在说：“这里没有人！”

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] !
that's a fact !
那就是 一个 事实 !

这是事实！

" [æt; ət][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [went] [tuː; tə][ræp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" At last one of the guard went to rap at the door of the house .
" 在 最后的 一 的 这 警卫 去 到 说唱 在 这 门 的 这 房子 .

最后，一名卫兵走上前去敲房子的门。

[hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [nɒk] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [kæp] [daʊn] [ɒn][wʌn] [aɪ] ,
He gave such a hard knock , that he shook his cap down on one eye ,
他 给予 这样的 一个 难的 敲 , 那 他 摇晃 他的 帽 向下 在 一 眼睛 ,

他下手太重了，以至于帽子都砸到了一只眼睛上。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tuːθ] - [eɪk] ,
and had to hold his head on one side , as if he had the tooth - ache ,
和 有 到 抓住 他的 头 在 一 边 , 作为 如果 他 有 这 齿 - 疼痛 ,

他不得不把头歪向一边，好像牙疼似的。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [æt; ət][ɔːl] .
so as to see at all .
所以 作为 到 看 在 全部 .

所以根本看不到。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [səʊ][bæd] ,
It made him feel so bad ,
它 制成 他 感觉 所以 坏的 ,

这让他感到非常难过。

[ðæt] [hiː; hi] [went] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [pet] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
that he went off in a pet to the back of the stage ,
那 他 去 离开 在 一个 宠物 到 这 后退 的 这 阶段 ,

他骑着宠物马去了舞台后面，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [gɑːd] [huːz] [kæp][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [nɒk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] - [self] .
and left the guard whose cap was all right to knock for him - self .
和 左边 这 警卫 谁 帽 曾是 全部 正确的 到 敲 为了 他 - 自己 .

然后让那个帽子没问题的卫兵自己去敲门。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɔːt] ,
This one was so short ,
这 一 曾是 所以 短的 ,

这篇太短了。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][stænd][ɒn][tɪp] - [təʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
that he had to make a jump and stand on tip - toe to do it .
那 他 有 到 制作 一个 跳 和 站立 在 提示 - 脚趾 到 做 它 .

他必须跳起来踮起脚尖才能做到。

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][dɒg][ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [deɪm] , [huː] ,
Out came a dog in the dress of an old dame , who ,
出去 来了 一个 狗 在 这 裙子 的 一个 老的 贵妇人 , WHO ,

一只穿着老妇人衣服的狗走了出来，它

[ˈmɪstə(r)] . [greɪ] [sed] , [wɒz; wəz][dʒæks][mæm] - [mɑː] .
Mr . Grey said , was Jack's mam - ma .
先生 . 灰色的 说 , 曾是 杰克的 妈妈 - 玛 .

格雷先生说，那是杰克的妈妈。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [ɡaʊn] , [ə; eɪ] [waɪt] [kæp] , [ænd; ənd] [plæd] [ʃɔːl] ,

She wore a black gown , a white cap , and plaid shawl ,

她 穿着 一个 黑色的 袍 , 一个 白色的 帽 , 和 格子图案 披肩 ,

她身穿黑色长袍，头戴白色帽子，披着格子披肩。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːk] - [bæɡ][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] , [ɔː(r)][fɔː(r)] - [leɡ] ,

and had a work - bag on her arm , or fore - leg ,

和 有 一个 工作 - 包 在 她 手臂 , 或者 前 - 腿 ,

她胳膊上（或者前腿上）挎着一个工作包。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ][peə(r)][ɒv; əv][speks][taɪd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] .

and a big pair of specs tied on her nose .

和 一个 大的 一对 的 规格 系 在 她 鼻子 .

她的鼻子上戴着一副大大的眼镜。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ɡɑːd] , [ʃiː; ʃi] [spred] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [tɜːn] ,

When she saw the guard , she spread out her paws , and gave each a look in turn ,

什么时候 她 锯 这 警卫 , 她 传播 出去 她 爪子 , 和 给予 每个 一个 看 在 转动 ,

她看到守卫时，张开爪子，依次看了看他们。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

as if to ask what they came there for .

作为 如果 到 问 什么 他们 来了 那里 为了 .

仿佛在询问他们来这里的目的。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [ɡɑːd] [meɪd] [saɪnz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

The short guard made signs to her ,

这 短的 警卫 制成 标志 到 她 ,

矮个子守卫向她打手势，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæmp] [wɪð] - [aʊt] [liːv] .

to show they were on a hunt for a man who had left the camp with - out leave .

到 展示 他们 是 在 一个 打猎 为了 一个 男人 WHO 有 左边 这 营 和 - 出去 离开 .

为了表明他们正在追捕一名未经许可离开营地的男子。

[ðə; ði][əʊld] [deɪm] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [pɔː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,

The old dame shook her head at this , and put a paw on her heart ,

这 老的 贵妇人 摇晃 她 头 在 这 , 和 放 一个 爪子 在 她 心 ,

老太太摇了摇头，用爪子按住胸口。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi]['hædnt] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;

as if to say she hadn't heard of such a thing ;

作为 如果 到 说 她 之前没有 听到 的 这样的 一个 事物 ;

仿佛在说她从未听说过这种事；

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [ɡɑːd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː] , [ænd; ənd][dɪd] [pɔɪnt] [θruː] - [ðə; ði][dɔː(r)] ,

but the one - eyed guard shook his head too , and did point thro ' the door ,

但 这 一 - 眼睛 警卫 摇晃 他的 头 也 , 和 做过 观点 喉咙 - 这 门 ,

但那个独眼守卫也摇了摇头，并指了指门外。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ]

as much as to say

作为 很多 作为 到 说

可以说

[ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .
that the man was in there , he was sure .
那 这 男人 曾是 在 那里 , 他 曾是 当然 .

他确信那个人就在里面。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] [deɪm] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wʌns][mɔː(r)] ,
Then the old dame shook her head once more ,
然后 这 老的 贵妇人 摇晃 她 头 一次 更多的 ,

老太太又摇了摇头。

[ænd; ənd] [spred] [hɜː(r); hə(r)][skɜːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
and spread her skirt to keep them out of the house ;
和 传播 她 裙子 到 保持 他们 出去 的 这 房子 ;

她摊开裙摆，不让他们进屋；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡɑːd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
but the guard were too smart for that .
但 这 警卫 是 也 聪明的 为了 那 .

但守卫们没那么容易得逞。

[ðeɪ] [eɪmd] [ðeə(r)] [ɡʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [ʃuːt] [dʒæk] [ɪf] [hiː; hi]
They aimed their guns at the wall of the house , to shoot Jack if he
他们 旨在 他们的 枪支 在 这 墙 的 这 房子 , 到 射击 杰克 如果 他
[wɒz; wəz][ɪn] - [saɪd] ;
was in - side ;
曾是 在 - 边 ;

他们将枪口对准房子的墙壁，准备射杀在里面的杰克；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][əʊld] [deɪm] [sɔː] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and when the old dame saw that , she moved from the
和 什么时候 这 老的 贵妇人 锯 那 , 她 已搬 从 这

老太太看到这一幕，便离开了。

[dɔː(r)] - [wei] , [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [skwiːk] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [pɑːs] .
door - way , with a high squeak , and let them pass .
门 - 方式 , 和 一个 高的 吱 , 和 让 他们 经过 .

门吱呀一声关上，让他们过去。

[ɪn] [ðeɪ] [went] [fʊl] [tɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [ɡɑːd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] ,
In they went full tilt , and the one - eyed guard , in his haste ,
在 他们 去 满的 倾斜 , 和 这 一 - 眼睛 警卫 , 在 他的 匆忙 ,

他们全速冲了进去，而那个独眼守卫慌乱之中，

[kwaɪt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [let] [fɔːl] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [legz] !
quite lost sight of his part , let fall his gun , and ran off on all four legs !
相当 丢失的 视线 的 他的 部分 , 让 落下 他的 枪 , 和 跑 离开 在 全部 四 腿 !

他完全失去了方向，丢掉了枪，四肢着地跑开了！

[ˌaɪ ˈtiː] [peɪnz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ə; eɪ] [sæd] [jelp] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] - [saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
It pains me to tell that a sad yelp was heard in - side the house ,
它 疼痛 我 到 告诉 那 一个 伤心 喊叫 曾是 听到 在 - 边 这 房子 ,

令我痛心的是，我听到屋里传来一声悲伤的呜咽。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɡɒt][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔːlt] ; [ænd; ənd] [dæʃ] [kʊd; kəd]
as if he had got a box on the ear for this fault ; and Dash could
作为 如果 他 有 得到 一个 盒子 在 这 耳朵 为了 这 过错 ; 和 短跑 可以

就好像他因为这个错误挨了一记耳光似的；而达什可以

[nɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə] [ækt] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [faɪn] [fʌn] [æz; əz] [juː; jʊ] [mait] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] .
not but think that to act was not such fine fun as you might take it to be .
不是 但 思考 那 到 行为 曾是 不是 这样的 美好的 乐趣 作为 你 可能 拿 它 到 是 .

不，但想想看，演戏并没有你想象的那么有趣。

[suːn] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [gɑːd] , [wɪð] [dʒæk] [held] [fɑːst] [baɪ] [bəuθ] [fɔː(r)] - [legz] ,
Soon out came the guard , with Jack held fast by both fore - legs ,
很快 出去 来了 这 警卫 , 和 杰克 握住 快速地 经过 两个都 前 - 腿 ,

很快，卫兵出来了，杰克被他紧紧抓住双前腿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [deɪm] [æt; ət] [ðeə(r)] [bæks] , [huː] [kraɪd] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] .
and the old dame at their backs , who cried with all her might and main .
和 这 老的 贵妇人 在 他们的 背部 , WHO 哭 和 全部 她 可能 和 主要的 .

还有他们身后的老妇人，她放声痛哭。

[ðə; ði] [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] , [huː] [wɒz; wəz] [frɪsk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [wɔː(r)] [ə; eɪ] [kəʊt] [ænd; ənd] [kæp] [laɪk] [ðə; ði] [gɑːd] ,
The run - a - way , who was Frisk to be sure , wore a coat and cap like the guard ,
这 跑步 - 一个 - 方式 , WHO 曾是 弗里斯克 到 是 当然 , 穿着 一个 外套 和 帽 喜欢 这 警卫 ,

这个逃跑者，可以肯定就是Frisk，穿着和守卫一样的外套和帽子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
and made a
和 制成 一个

并制作了一个

[sæd] [nɔɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [feɪt] .
sad noise at his hard fate .
伤心 噪音 在 他的 难的 命运 .

发出悲伤的叹息，诉说着他悲惨的命运。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
He put his paw on his heart ,
他 放 他的 爪子 在 他的 心 ,

他把爪子放在胸口，

[ænd; ənd] [kɑːst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [beg] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɒf] ;
and cast up his eyes as if to beg them to let him off ;
和 投掷 向上 他的 眼睛 作为 如果 到 求 他们 到 让 他 离开 ;

他抬起头，仿佛在恳求他们放了他；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
but they shook their heads .
但 他们 摇晃 他们的 头部 .

但他们摇了摇头。

[ðen] [hiː; hi] [held] [aʊt] [bəuθ] [pɔːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mæm] - [mɑː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [hɪm] ,
Then he held out both paws to his mam - ma , and she ran to him ,
然后 他 握住 出去 两个都 爪子 到 他的 妈妈 - 玛 , 和 她 跑 到 他 ,

然后他伸出两只爪子向妈妈求抱，妈妈就跑向他。

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [dɪd] [kɪs] [hɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
put her paws round his neck , and did kiss him as well as she could .
放 她 爪子 圆形的 他的 脖子 , 和 做过 吻 他 作为 出色地 作为 她 可以 .

她用爪子搂住他的脖子，尽力亲吻他。

[ðə; ði] [gɑːd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pʊl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kʌm] .

The guard gave him a pull to make him come .

这 警卫 给予 他 一个 拉 到 制作 他 来 .

守卫拉了他一下，让他射了出来。

[frɪsk] [dɪd] [kɪs] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː] ,

Frisk did kiss his paw and wave his cap to his mam - ma ,

弗里斯克 做过 吻 他的 爪子 和 海浪 他的 帽 到 他的 妈妈 - 玛 ,

Frisk亲吻了他的爪子，并向他的妈妈挥了挥帽子。

[huː] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [dɪd] [mɑːtʃ] [ɒf] .

who fell down in a swoon ; and then they all three did march off .

WHO 跌倒 向下 在 一个 昏厥 ; 和 然后 他们 全部 三 做过 行进 离开 .

他晕倒在地；然后他们三人就一起离开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [pɑːt] [wʌn] .

And that was the end of Part One .

和 那 曾是 这 结尾 的 部分 一 .

第一部分到此结束。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][tuː; tə][kləʊz] ,

Just as the scene was to close ,

只是 作为 这 场景 曾是 到 关闭 ,

就在场景即将结束时，

[ðə; ði][əʊld] [deɪm] [dɪd] [lɪft] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][fɔː(r)] - [pɔːz] [ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] .

the old dame did lift up her head and fore - paws and look round .

这 老的 贵妇人 做过 举起 向上 她 头 和 前 - 爪子 和 看 圆形的 .

老太太抬起头和前爪，环顾四周。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn]

When she saw it was not time , she fell down

什么时候 她 锯 它 曾是 不是 时间 , 她 跌倒 向下

当她意识到时间未到时，她便倒下了。

[wʌns][mɔː(r)] ; [səʊ] [flæt] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][fəʊks] [bɜːst] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [lɑːf] .

once more ; so flat , that all the folks burst out in a laugh .

一次 更多的 ; 所以 平坦的 , 那 全部 这 各位 爆裂 出去 在 一个 笑 .

再一次；如此平淡，以至于所有人都哄堂大笑。

[ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [geɪ] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg]

I fear they would not have been so gay if they knew how the poor dog

我 害怕 他们 会 不是 有 到过 所以 同性恋 如果 他们 知道 如何 这 贫穷的 狗

[wɒz; wəz] [biːt] [baɪ][ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] ,

was beat by the show - man ,

曾是 打 经过 这 展示 - 男人 ,

我担心，如果他们知道那只可怜的狗是如何被表演者殴打的，他们就不会那么开心了。

[wen] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [smɔːl] [fɔːlt] .

when the play was done , for this small fault .

什么时候 这 玩 曾是 完毕 , 为了 这 小的 过错 .

演出结束后，因为这个小小的失误。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [hɔːn] - [paɪp] [baɪ][ə; eɪ][dɒg][ɪn][ə; eɪ] [skɒtʃ] [dres] .

Next came a horn - pipe by a dog in a Scotch dress .

下一个 来了 一个 喇叭 - 管道 经过 一个 狗 在 一个 苏格兰威士忌 裙子 .

接下来是一只穿着苏格兰裙的狗跳起了号角舞。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [wel] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

He did it so well , that all the

他 做过 它 所以 出色地 , 那 全部 这

他做得太好了，以至于所有人都……

[fəʊks][dɪd][klæp][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][wʌns][mɔː(r)] ;
folks did clap their hands , and want him to do it once more ;
各位 做过 拍 他们的 双手 , 和 想 他 到 做 它 一次 更多的 ;

人们鼓掌，希望他再表演一次；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ;
but it was now time for Part Two of the play ;
但 它 曾是 现在 时间 为了 部分 二 的 这 玩 ;

但现在到了剧本第二部分的时候了；

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .
and he ran off with a low bow .
和 他 跑 离开 和 一个 低的 弓 .

他低头鞠了一躬，然后跑开了。

[wen] [ðə; ði] [beɪz] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [wʌns][mɔː(r)] , [ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
When the baize was drawn up once more , the small house was gone ,
什么时候 这 台布 曾是 绘制 向上 一次 更多的 , 这 小的 房子 曾是 已消失 ,

当台布再次被拉起时，那间小屋已经不见了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [desk] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
and a high desk was set on one side of the stage ,
和 一个 高的 桌子 曾是 放 在 一 边 的 这 阶段 ,

舞台一侧摆放着一张高高的桌子。

[wɪð] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [kɒl] . [greɪp] - [ʃɒt] .
with a bench in front for Col . Grape - shot .
和 一个 长椅 在 正面 为了 上校 . 葡萄 - 射击 .

前面有一张长凳，供葡萄弹上校使用。

[ænd; ənd][æt; ət]
And at
和 在

而且

[ðə; ði] [desk] [sæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [dʒæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
the desk sat the judge who was to try Jack for his life .
这 桌子 卫星 这 法官 WHO 曾是 到 尝试 杰克 为了 他的 生活 .

法官坐在桌子旁，他将审判杰克的生死。

[ðə; ði] [dɒg] [huː] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒ] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [blæk] [sɪlk] [gaʊn] , [wɪð] [waɪt] [fɜː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] ;
The dog who was judge wore a fine black silk gown , with white fur down the front ;
这 狗 WHO 曾是 法官 穿着 一个 美好的 黑色的 丝绸 袍 , 和 白色的 毛皮 向下 这 正面 ;

担任裁判的狗穿着一件漂亮的黑色丝绸长袍，前面缀有白色毛皮；

[hiː; hi] [hæd; həd] [waɪt] [bændz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [wɪg] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
he had white bands at his neck , and a great white wig on top of his ears ,
他 有 白色的 乐队 在 他的 脖子 , 和 一个 伟大的 白色的 假发 在 顶部 的 他的 耳朵 ,

他脖子上戴着白色颈带，耳朵上戴着一顶巨大的白色假发。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [drəʊl] , [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
which made him look droll , I can tell you .
哪个 制成 他 看 滑稽 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，这让他看起来很滑稽。

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ][dɪə(r)] !
And now , O dear !
和 现在 , 哦 亲爱的 !

现在，哦，亲爱的！

[ðə; ði] [diːp] [rəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd]
the deep roll of a drum was heard , and
这 深的 卷 的 一个 鼓 曾是 听到 , 和

一阵低沉的鼓声传来，

[ɪn] [keɪm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ə; eɪ][sæd] [set][ɪn] - [diːd] !
in came , one by one , a sad set in - deed !
在 来了 , 一 经过 一 , 一个 伤心 放 在 - 契据 !

一个接一个，悲伤的人们走了进来！

[fɜːst] [dɪd] [mɑːtʃ] [ðə; ði][dɒg] [huː] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm] [kɒl] . [greɪp] - [ʃɒt] ,
First did march the dog who beat the drum , and next to him Col . Grape - shot ,
第一的 做过 行进 这 狗 WHO 打 这 鼓 , 和 下一个 到 他 上校 . 葡萄 - 射击 ,

首先行进的是那条敲鼓的狗，紧随其后的是葡萄弹上校。

[ɪn][ə; eɪ][grænd] [bluː] [ænd; ənd][gəʊld] [kəʊt] ; [ə; eɪ][gəʊld] - [leɪst] [hæt] , [wɪð] [red] [ænd; ənd] [waɪt]
in a grand blue and gold coat ; a gold - laced hat , with red and white
在 一个 盛大 蓝色的 和 金子 外套 ; 一个 金子 - 系带 帽子 , 和 红色的 和 白色的
[pluːmz] ;
plumes ;
羽流 ;

身穿华丽的蓝金相间外套；头戴饰有红色和白色羽毛的金边帽子；

[waɪt] [pænts] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] [straɪp] [daʊn] [iːtʃ] [leg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
white pants , with a red stripe down each leg , and a sword by his side .
白色的 裤子 , 和 一个 红色的 条纹 向下 每个 腿 , 和 一个 剑 经过 他的 边 .

他穿着白色裤子，裤腿上有一条红色条纹，腰间佩着一把剑。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [gɑːd] [wɪð]
Then came the guard with
然后 来了 这 警卫 和

然后卫兵来了。

[dʒæk] , [ænd; ənd] , [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɒks][ɪn][ə; eɪ][hænd] - [kɑːt] , [wɪtʃ]
Jack , and , last of all , a dog with a long box in a hand - cart , which
杰克 , 和 , 最后的 的 全部 , 一个 狗 和 一个 长的 盒子 在 一个 手 - 大车 , 哪个
[hiː; hi] [druː] .
he drew .
他 画 .

杰克，最后是一只狗，它拉着一辆手推车，车上装着一个长箱子。

[əʊ][dɪə(r)] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

[dɪə(r)] !
dear !
亲爱的 !

亲爱的！

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk][ɪn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
this was to put poor Jack in when he was dead .
这 曾是 到 放 贫穷的 杰克 在 什么时候 他 曾是 死的 .

这是为了把已经死去的可怜的杰克放进去。

[ðə; ði][dɒg][wɔ:(r)][ə; eɪ] [blæk] [kəʊt][ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [red] [naɪt] - [kæp] ;
The dog wore a black coat and an old red night - cap ;
这 狗 穿着 一个 黑色的 外套 和 一个 老的 红色的 夜晚 - 帽 ;

那只狗穿着黑色外套，戴着一顶旧红色睡帽；

[ænd; ənd][taɪd][fɑ:st][tu:; tə][wʌn][leg][wɒz; wəz][ə; eɪ] [speɪd] .
and tied fast to one leg was a spade .
和 系 快速地 到 一 腿 曾是 一个 铲 .

其中一条腿上牢牢绑着一把铁锹。

[hi:; hi][led][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæm] - [mɑ:][baɪ][ðə; ði] [pɔ:] , [ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [traɪd][tu:; tə] [tʃɪə(r)]
He led the poor mam - ma by the paw , and once in a while tried to cheer
他 引领 这 贫穷的 妈妈 - 玛 经过 这 爪子 , 和 一次 在 一个 尽管 尝试 到 欢呼

他牵着可怜的妈妈的爪子，时不时地试图逗她开心。

[hɜ:(r); hə(r)][ʌp] ;
her up ;
她 向上 ;

她起来；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wʊd] [lɪft][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][pæt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [speɪd] .
for he would lift his leg and give her a kind pat on the back with the end of his spade .
为了 他 会 举起 他的 腿 和 给 她 一个 种类 拍 在 这 后退 和 这 结尾 的 他的 铲 .

因为他会抬起腿，用铲子的末端轻轻拍拍她的背。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðɪs] [dɪd][mɔ:(r)][hɑ:m][ðæn; ðən] [gʊd] ,
But I think this did more harm than good ,
但 我 思考 这 做过 更多的 伤害 比 好的 ,

但我认为这弊大于利。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [taɪm][hi:; hi][dɪd][səʊ][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [haʊl] , [ænd; ənd][hɑ:f] [fel] [daʊn] .
for each time he did so she gave a short howl , and half fell down .
为了 每个 时间 他 做过 所以 她 给予 一个 短的 嗥 , 和 一半 跌倒 向下 .

每当他这样做，她就会发出短促的嚎叫，半个身子倒在地上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [gɑ:d] , [wɪð] [dʒæk][ænd; ənd][kɒl] . [greɪp] - [ʃɒt] ,
But now the guard , with Jack and Col . Grape - shot ,
但 现在 这 警卫 , 和 杰克 和 上校 . 葡萄 - 射击 ,

但现在，卫兵们带着杰克和葡萄弹上校，

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] , [hu:] [weɪvd] [hɪz; ɪz]
were in a row in front of the judge , who waved his
是 在 一个 排 在 正面 的 这 法官 , WHO 挥手 他的

他们排成一排站在法官面前，法官挥了挥手。

[pɔ:] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] : " [gəʊ][ɒn] .
paw , and made a bow , as much as to say : " Go on .
爪子 , 和 制成 一个 弓 , 作为 很多 作为 到 说 : " 去 在 .

用爪子做了个鞠躬，仿佛在说：“继续。”

" [kɒl] . [greɪp] - [ʃɒt] , [ɒn] [ðɪs] , [dɪd][fɜ:st] [pɔɪnt] [tu:; tə][dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] [pæt][ðə; ði] [bentʃ] [hi:; hi][sæt][ɒn] ,
" Col . Grape - shot , on this , did first point to Jack , and then pat the bench he sat on ,
" 上校 . 葡萄 - 射击 , 在 这 , 做过 第一的 观点 到 杰克 , 和 然后 拍 这 长椅 他 卫星 在 ,

“对此，葡萄弹上校先是指了指杰克，然后拍了拍他坐的长凳。”

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][bɪd][hɪm] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
as much as to say he had bid him stay in the camp .
作为 很多 作为 到 说 他 有 出价 他 停留 在 这 营 .

几乎可以肯定，他曾劝他留在营地里。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [lent] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] ,
Then he shut his eyes , and leant his head on his right paw ,
然后 他 关闭 他的 眼睛 , 和 倾斜 他的 头 在 他的 正确的 爪子 ,

然后他闭上眼睛，把头靠在右爪上。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [ɔː(r)]
to show that he went to sleep , and then he made two or
到 展示 那 他 去 到 睡觉 , 和 然后 他 制成 二 或者

为了表明他睡着了，然后他做了两个或

[θriː] [kwɪk] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
three quick steps to the back of the stage ,
三 快的 步骤 到 这 后退 的 这 阶段 ,

迅速三步走到舞台后方，

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd][rʌn] [ɒf] [waɪl] [hiː; hi] [slept] .
to let them know that Jack had run off while he slept .
到 让 他们 知道 那 杰克 有 跑步 离开 尽管 他 睡着了 .

让他们知道杰克趁他睡觉时跑掉了。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns][mɔː(r)] , [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] ,
Then he shut his eyes once more , woke up with a start , flew to the guard ,
然后 他 关闭 他的 眼睛 一次 更多的 , 觉醒 向上 和 一个 开始 , 飞翔 到 这 警卫 ,

然后他又闭上了眼睛，猛然惊醒，飞奔到守卫那里。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][jæp] !
and , with a bark and a growl and a yap !
和 , 和 一个 吠 和 一个 咆哮 和 一个 雅普 !

然后，伴随着一声吠叫、一声咆哮和一声尖叫！

[jæp] !
yap !
雅普 !

是的！

[jæp] !
yap !
雅普 !

是的！

[let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd][kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd]
let them know that Jack had cut off , and they must go and find
让 他们 知道 那 杰克 有 切 离开 , 和 他们 必须 去 和 寻找
[hɪm] .
him .
他 .

告诉他们杰克已经断线了，他们必须去找他。

[ðen] [hiː; hi][dɪd] [pɔɪnt] [tuː; tə]
Then he did point to
然后 他 做过 观点 到

然后他指着

[ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd][dʒæk] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] [wɒz; wəz] [faʊnd] ;
the guard and Jack , to tell the judge that the run - a - way was found ;
这 警卫 和 杰克 , 到 告诉 这 法官 那 这 跑步 - 一个 - 方式 曾是 成立 ;

警卫和杰克去告诉法官，逃犯已被找到；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

and at last he made a low bow , and spread out his paws ,

和 在 最后的 他 制成 一个 低的 弓 ， 和 传播 出去 他的 爪子 ，

最后，他深深鞠了一躬，并张开了爪子。

[baɪ] [wɪtʃ] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [hiː; hi] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən] [end] .

by which , I dare say , he meant that his part was at an end .

经过 哪个 ， 我 敢 说 ， 他 意思是 那 他的 部分 曾是 在 一个 结尾 .

我敢说，他的意思是他的戏份已经结束了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

And now it was the turn of the judge ,

和 现在 它 曾是 这 转动 的 这 法官 ，

现在轮到法官了。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [seɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [bæd][æz; əz][tuː; tə] [rʌn]

and he must say what was to be done to a man who was so bad as to run

和 他 必须 说 什么 曾是 到 是 完毕 到 一个 男人 WHO 曾是 所以 坏的 作为 到 跑步

他必须说明该如何处置一个如此邪恶到逃跑的人。

[aʊt] [ɒv; əv][kæmp] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

out of camp in time of war .

出去 的 营 在 时间 的 战争 .

战时离开营地。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kɑːst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

The judge cast up his eyes , and threw up his paws ,

这 法官 投掷 向上 他的 眼睛 ， 和 扔 向上 他的 爪子 ，

法官抬起头，举起爪子，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [ʃɒk] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [bæd] .

as if it was a sad shock to him to hear that Jack had been so bad .

作为 如果 它 曾是 一个 伤心 震惊 到 他 到 听到 那 杰克 有 到过 所以 坏的 .

仿佛听到杰克做了那么糟糕的事，对他来说是一个令人悲伤的打击。

[ðen] [hiː; hi][dɪd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd][tuː; tə][dʒæk] ,

Then he did point to the guns of the guard and to Jack ,

然后 他 做过 观点 到 这 枪支 的 这 警卫 和 到 杰克 ，

然后他指了指警卫的枪和杰克，

[ænd; ənd][dɪd][nɒd][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒd][ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .

and did nod his head as if he would nod it off .

和 做过 点头 他的 头 作为 如果 他 会 点头 它 离开 .

他点了点头，好像要把这件事打个盹儿就过去了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [pleɪn] !

It was too plain !

它 曾是 也 清楚的 !

太普通了！

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk][mʌst; məst][biː; bi] [ʃɒt] !

Poor Jack must be shot !

贫穷的 杰克 必须 是 射击 !

可怜的杰克必须被枪毙！

[hɪz; ɪz] [mæm] - [mɑː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] , [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ;
His mam - ma , when she saw this , ran to the judge and fell on her knees ;
他的 妈妈 - 玛 , 什么时候 她 锯 这 , 跑 到 这 法官 和 跌倒 在 她 膝盖 ;

他的妈妈看到这一幕，跑到法官面前跪了下来；

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] - [legz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [held] [aʊt] ,
that is , she sat down on her hind - legs , with her paws held out ,
那 是 , 她 卫星 向下 在 她 后 - 腿 , 和 她 爪子 握住 出去 ,

也就是说，她用后腿坐了下来，爪子伸出来。

[tuː; tə] [beg] [hɪm] [tuː; tə] [let] [dʒæk] [ɒf] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] " [nəʊ] .
to beg him to let Jack off ; but he shook his head " no .
到 求 他 到 让 杰克 离开 ; 但 他 摇晃 他的 头 " 不 .

他恳求他放了杰克；但他摇了摇头说“不”。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [kɒl] . [greɪp] - [ʃɒt] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .
" Then she did the same to Col . Grape - shot ; but it was all of no use .
" 然后 她 做过 这 相同的 到 上校 . 葡萄 - 射击 ; 但 它 曾是 全部 的 不 使用 .

然后她对葡萄弹上校也做了同样的事；但这都无济于事。

[dʒæk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ænd; ənd] [dɪd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ] , [æt; ət]
Jack put his paws round her neck , and did kiss her good - by , at
杰克 放 他的 爪子 圆形的 她 脖子 , 和 做过 吻 她 好的 - 经过 , 在

杰克用爪子搂住她的脖子，吻别了她。

[wɪtʃ] [hæl] [ænd; ənd] [meɪ] [kraɪd] [kwaɪt] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm] - [self] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] .
which Hal and May cried quite hard , and then gave him - self up to the guard .
哪个 哈尔 和 可能 哭 相当 难的 , 和 然后 给予 他 - 自己 向上 到 这 警卫 .

哈尔和梅哭得很伤心，然后他向卫兵自首了。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [pʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
They took him to the back of the stage , put a white cloth on his eyes ,
他们 采取 他 到 这 后退 的 这 阶段 , 放 一个 白色的 布 在 他的 眼睛 ,

他们把他带到舞台后面，用白布蒙住了他的眼睛。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] .
and made him kneel down .
和 制成 他 下跪 向下 .

并命令他跪下。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd] , [flæʃ] ! [bæŋ] ! !
Then they stood in front of him , side by side , put up their guns , and , flash ! bang ! !
然后 他们 站立 在 正面 的 他 , 边 经过 边 , 放 向上 他们的 枪支 , 和 , 闪光 ! 砰 ! !

然后他们并排站在他面前，举起枪，闪光！砰！！

[ɒf] [went] [tuː] [ʃɒts] ; [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒæk] [fel] [ded] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] !
off went two shots ; and poor Jack fell dead on the stage !
离开 去 二 镜头 ; 和 贫穷的 杰克 跌倒 死的 在 这 阶段 !

两声枪响，可怜的杰克倒在舞台上，当场毙命！

" [flæʃ] ! , [bæŋ] !
" Flash ! , bang !
" 闪光 ! , 砰 !

“闪光！砰！”

[ɒf] [went] [tuː] [ʃɒts] ! " — [piː] . - .
off went two shots ! " — P . 118 .
离开 去 二 镜头 ! " — P . - .

两声枪响！——第 118 页。

[daʊn] [hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][wʌns][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ;
Down popt his mam - ma once more in a swoon ;
向下 流行 他的 妈妈 - 玛 一次 更多的 在 一个 昏厥 ;

他妈妈又一次晕倒在地；

[waɪl] [ðə; ði] [gɑːd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [pʊt] [dʒæk][ɪn] - [saɪd] ,
while the guard took off the lid of the box , and put Jack in - side ,
尽管 这 警卫 采取 离开 这 盖 的 这 盒子 , 和 放 杰克 在 - 边 ,

守卫打开箱子盖，把杰克放了进去。

[huː] [leɪd][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ][ræm] - [rɒd] .
who laid as stiff as a ram - rod .
WHO 铺设 作为 僵硬的 作为 一个 内存 - 杆 .

他像根铁棍一样僵硬地躺着。

[ðə; ði][dɒg] [huː] [druː] [ðə; ði][hænd] - [kɑːt] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [fɜːst] ;
The dog who drew the hand - cart put on the lid , and went off first ;
这 狗 WHO 画 这 手 - 大车 放 在 这 盖 , 和 去 离开 第一的 ;

拉手推车的狗盖上盖子，走在了前面；

[ðen] [ðə; ði][kɒl] . [ænd; ənd][dʒʌdʒ] , [ɑːm][ɪn][ɑːm] ; [ðen] [ðə; ði] [gɑːd] ,
then the Col . and judge , arm in arm ; then the guard ,
然后 这 上校 . 和 法官 , 手臂 在 手臂 ; 然后 这 警卫 ,

然后是上校和法官，肩并肩；然后是卫兵，

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][dræg][dʒæks][mæm] - [mɑː][baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] , [ænd; ənd]
who had to drag Jack's mam - ma by the arms , and
WHO 有 到 拖 杰克的 妈妈 - 玛 经过 这 武器 , 和

谁不得不拽着杰克妈妈的胳膊把她拖走?

['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][lɑːst] ,
didn't seem to like it much ; and last ,
没有 似乎 到 喜欢 它 很多 ; 和 最后的 ,

似乎不太喜欢；最后，

[ðə; ði][dɒg] [huː] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [huː] [dɪd] [bæŋ] [ə; eɪ] - [wei] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] [ɔːl][ðə; ði]
the dog who beat the drum and who did bang a - way for dear life all the
这 狗 WHO 打 这 鼓 和 WHO 做过 砰 一个 - 方式 为了 亲爱的 生活 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

那只敲鼓的狗，它一直拼命地敲打着鼓。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fəʊks][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ɪn] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]
But just as the folks were quite in tears for the fate of poor
但 只是 作为 这 各位 是 相当 在 眼泪 为了 这 命运 的 贫穷的
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

但正当人们为可怜的杰克的遭遇而潸然泪下时，

[ɪn] [keɪm] [ðə; ði][dɒg] [wɪð] [ðə; ði][hænd] - [kɑːt] [fʊl] [tɪlt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [skeə(r)] ;
in came the dog with the hand - cart full tilt , and in a great scare ;
在 来了 这 狗 和 这 手 - 大车 满的 倾斜 , 和 在 一个 伟大的 吓 ;

狗拉着手推车全速冲了进来，吓得大叫；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][hɑːf] [ɒf] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [wʌn][ɒv; əv]
for the lid of the box was half off , and you could see one of
为了 这 盖 的 这 盒子 曾是 一半 离开 , 和 你 可以 看 一 的
因为盒子的盖子半开着，你可以看到其中一个

[dʒæks] [pɔːz] [stʌk] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kræk] [ɒn][tɒp] .
Jack's paws stuck out of a crack on top .
杰克的 爪子 卡住 出去 的 一个 裂缝 在 顶部 .
杰克的爪子从顶部的缝隙里伸出来。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ɒf] [fluː] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [dres] ,
All at once , off flew the lid , and out came Jack in a new dress ,
全部 在 一次 , 离开 飞翔 这 盖 , 和 出去 来了 杰克 在 一个 新的 裙子 ,
突然间，盖子被掀开，杰克穿着新裙子走了出来。

[tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ][dʒɪg] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [wʌns][mɔː(r)] ,
to dance a jig , and show that he had come to life once more ,
到 舞蹈 一个 夹具 , 和 展示 那 他 有 来 到 生活 一次 更多的 ,
跳起吉格舞，表明他已经重获新生。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .
and was just as good as new .
和 曾是 只是 作为 好的 作为 新的 .
而且跟新的一样好。

[əʊ] ! [haʊ] [ðə; ði][fəʊks][dɪd] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][klæp][ðeə(r)][hændz] !
Oh ! how the folks did laugh at this , and clap their hands !
哦 ! 如何 这 各位 做过 笑 在 这 , 和 拍 他们的 双手 !
哦！人们都笑了，还拍手叫好！

[waɪl] [dʒæk] [went] [ɒn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] [trɪks] .
while Jack went on to show all his queer tricks .
尽管 杰克 去 在 到 展示 全部 他的 酷儿 技巧 .
杰克则继续展示他所有古怪的把戏。

[fɜːst] , [hiː; hi] [held] [ʌp] [bəuθ][hɪz; ɪz] [legz] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ,
First , he held up both his legs on his right side ,
第一的 , 他 握住 向上 两个都 他的 腿 在 他的 正确的 边 ,
首先，他抬起右侧双腿，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒn][hɪz; ɪz][left] [saɪd] ;
and took a walk with the two on his left side ;
和 采取 一个 走 和 这 二 在 他的 左边 边 ;
然后他带着左边的两个人散步；

[ðen] [hiː; hi] [lept] [θruː] - [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɔː(r)] [huːp] ,
then he leapt thro ' a ring or hoop ,
然后 他 跳跃 喉咙 - 一个 戒指 或者 箍 ,
然后他跳过了一个环或圈，

[ðæt] [wɒz; wəz] [let] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
that was let down from the top of the stage ,
那 曾是 让 向下 从 这 顶部 的 这 阶段 ,
那是从舞台顶端掉下来的。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][hiː; hi] [went] ; [ænd; ənd] ,
and took a turn round in the air as he went ; and ,
和 采取 一个 转动 圆形的 在 这 空气 作为 他 去 ; 和 ,
他一边飞一边在空中旋转；而且，

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɪnd] [ʌp] , [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,
by way of a wind up , he stood on his head in the ring ,
经过 方式 的 一个 风 向上 , 他 站立 在 他的 头 在 这 戒指 ,
他使出浑身解数，在擂台上倒立起来。

[ænd; ənd][let][hɪm] - [self][biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [aʊt]
and let him - self be drawn up out
和 让 他 - 自己 是 绘制 向上 出去

并让自己被拉出来

[ɒv; əv] [saɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [griːn] [beɪz] [keɪm] [daʊn] .
of sight , as the green baize came down .
的 视线 , 作为 这 绿色的 台布 来了 向下 .

视线被遮挡，绿色的台布落了下来。

[əʊ][dɪə(r)] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

[haʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [ænd; ənd][hæl] [laɪkt] [ɔːl] [ðɪs] ,
how much May and Hal liked all this ,
如何 很多 可能 和 哈尔 喜欢 全部 这 ,

梅和哈尔非常喜欢这一切。

[waɪl] [dæʃ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [frɪsk] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ;
while Dash did not know how in the world Frisk could do it ;
尽管 短跑 做过 不是 知道 如何 在 这 世界 弗里斯克 可以 做 它 ;

而达什完全不明白弗里斯克究竟是怎么做到的；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld]
and when all the boys and girls were as full as they could hold
和 什么时候全部 这 男孩们 和 女孩们 是 作为 满的 作为 他们 可以 抓住
[ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,
of the fun of the thing ,
的 这 乐趣 的 这 事物 ,

当所有的男孩女孩都尽情享受了其中的乐趣之后，

[dæʃ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ə; eɪ]
Dash had as much as he could do to keep in a
短跑 有 作为 很多 作为 他 可以 做 到 保持 在 一个

达什竭尽所能地想要留在……

[haʊl] [ɒv; əv] [griːf] ; [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,
howl of grief ; for , you must know ,
嚎 的 悲伤 ; 为了 , 你 必须 知道 ,

悲恸的嚎啕；因为，你必须知道，

[ðə; ði][dɒg][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][pɔː(r); pʊə(r)] - [feɪs] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][fʌn][tuː; tə][hɪm] .
the dog could tell by poor Frisk's face that all this was no fun to him .
这 狗 可以 告诉 经过 贫穷的 - 脸 那 全部 这 曾是 不 乐趣 到 他 .

狗狗从可怜的 Frisk 的脸上就能看出，这一切对他来说一点也不好玩。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
And now the show was done , and it was time to go home .
和 现在 这 展示 曾是 完毕 , 和 它 曾是 时间 到 去 家 .

演出结束了，该回家了。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] , [meɪ] [ænd; ənd][hæl][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [lɒŋ] [tɔːk] .
As they went , May and Hal had a nice long talk .
作为 他们 去 , 可能 和 哈尔 有 一个 好的 长的 讲话 .

临走前，梅和哈尔愉快地聊了很久。

[meɪ] [sed] : " [əʊ][dɪə(r)][hæl] !
May said : " O dear Hal !
可能 说 : " 哦 亲爱的 哈尔 !

梅说：“哦，亲爱的哈尔！”

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [ðæt]
how I wish we had a dog that
如何 我 希望 我们 有 一个 狗 那

我多么希望我们也能养一条狗啊

[njuː] [haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] ！
knew how to dance !
知道 如何 到 舞蹈 ！

他会跳舞！

[wɒt] [fʌn] ， [wen] [suː] [ænd; ənd] [keɪt] [braʊn] [keɪm] ，[tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ʃəʊ] [ɒf] ！ "
What fun , when Sue and Kate Brown came , to have him show off ! "
什么 乐趣 ，什么时候 起诉 和 凯特 棕色的 来了 ， 到 有 他 展示 离开 ！ "

苏和凯特·布朗来的时候，看他炫耀，真是太有趣了！

" [dɪə(r)][pɑː] - [pɑː] , [duː; də] [bai] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [woʊnt][juː; jʊ] ？ " [sed] [hæl] .
" Dear pa - pa , do buy one for us , won't you ? " said Hal .
" 亲爱的 帕 - 帕 ， 做 买 一 为了 我们 ， 惯于 你 ？ " 说 哈尔 .

"亲爱的爸爸，请给我们买一个吧，好吗？"哈尔说。

" [əʊ][maɪ] ! [bai] [ðæt] [kwɪə(r)][dɒg] — [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ？ — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [stʊd] [ɒn] [tuː] [legz] ,
" O my ! buy that queer dog — what was his name ? — the one that stood on two legs ,
" 哦 我的 ！ 买 那 酷儿 狗 — 什么 曾是 他的 姓名 ？ — 这 一 那 站立 在 二 腿 ，

"哦，我的天！买下那只古怪的狗——它叫什么来着？——就是那只用两条腿站立的狗，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃɒt] — [ðæt] [wʌn] !
and on the top of his head , and was shot — that one !
和 在 这 顶部 的 他的 头 ， 和 曾是 射击 — 那 一 ！

子弹击中了他的头部，他被击中了——就是那一个！

" [wen] [dæʃ] [hɜːd] [hæl][ɑːsk][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][tuː; tə] [bai] [frɪsk] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [went] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,
" When Dash heard Hal ask his pa - pa to buy Frisk , his heart went pit - a - pat ,
" 什么时候 短跑 听到 哈尔 问 他的 帕 - 帕 到 买 弗里斯克 ， 他的 心 去 坑 - 一个 - 拍 ，

"当达什听到哈尔请求他爸爸买下弗里斯克时，他的心怦怦直跳。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [glæd] [bɑːk] , [wɪtʃ] [ment] , " [əʊ] [jes] !
and he gave a short , glad bark , which meant , " O yes !
和 他 给予 一个 短的 ，高兴的 吠 ， 哪个 意思是 ， " 哦 是的 ！

他发出了一声短促而欢快的吠叫，意思是："哦，是的！"

[duː; də] [bai] [frɪsk] ! "
do buy Frisk ! "
做 买 弗里斯克 ！ "

快去买Frisk吧！

" [bʌt; bət] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [frɪsk] [ækts] - [dʒæk] , [ðə; ði] [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] ;
" But , " said pa - pa , " you know that Frisk acts ' Jack , the Run - a - way ;
" 但 ， " 说 帕 - 帕 ， " 你 知道 那 弗里斯克 行为 - 杰克 ， 这 跑步 - 一个 - 方式 ；

"但是，"爸爸说，"你知道 Frisk 的行为就像'逃跑的杰克'；

- [ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bai] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][trɒt] [ɒf] [ðə; ði][nekst] [deɪ] !
' and what if I should buy him , and he should trot off the next day !
- 和 什么 如果 我 应该 买 他 ， 和 他 应该 小跑 离开 这 下一个 天 ！

"万一我买了他，结果他第二天就跑了怎么办！"

[juː; jʊ] [nəʊ] [dæʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [red] [kəʊt] [ɒn] ,
You know Dash could not have a red coat on ,
你 知道 短跑 可以 不是 有 一个 红色的 外套 在 ，

你知道达什不可能穿红色外套，

[ænd; ənd] [rʌn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] - [legz] [tuː; tə] [brɪŋ] [frɪsk] [bæk] ; [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðen] ?
and run on his hind - legs to bring Frisk back ; and what would you do then ?
和 跑步 在 他的 后 - 腿 到 带来 弗里斯克 后退 ； 和 什么 会 你 做 然后 ？

然后他会用后腿奔跑去把 Frisk 带回来；而你呢？

" [ðen] [dæʃ] [dɪd] [wɪʃ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] , " [əʊ] [dɪə(r)] !
" Then Dash did wish with all his might that he could talk , " O dear !
" 然后 短跑 做过 希望 和 全部 他的 可能 那 他 可以 讲话 ， " 哦 亲爱的 ！

“然后达什真希望自己能说话，‘哦，亲爱的！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] - [self] ; " [ai] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [maɪ] [ɪəz] , [ænd; ənd] [hɑːf] [maɪ] [nəʊz] ,
" he said to him - self ; " I would give all my ears , and half my nose ,
" 他 说 到 他 - 自己 ； " 我 会 给 全部 我的 耳朵 ， 和 一半 我的 鼻子 ，

他自言自语道：“我愿献出我所有的耳朵和半个鼻子，

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt]
if I could let them know that
如果 我 可以 让 他们 知道 那

如果我能让他们在知道这一点上感到高兴的话

[frɪsk] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ɒf] ; " [ænd; ənd] [ðen] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Frisk would not run off ; " and then , strange to say ,
弗里斯克 会 不是 跑步 离开 ； " 和 然后 ， 奇怪的 到 说 ，

Frisk不会跑掉；”然后，奇怪的是，

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [help] [frɪsk] [meɪd] [hɪm] [get] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] - [legz] ,
his love and wish to help Frisk made him get up on his hind - legs ,
他的 爱 和 希望 到 帮助 弗里斯克 制成 他 得到 向上 在 他的 后 - 腿 ，

他对Frisk的爱和帮助的愿望让他站了起来，用后腿站了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [pɔːz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [drəʊl] [waɪn] ,
and put his fore - paws up in the air ; and he gave such a droll whine ,
和 放 他的 前 - 爪子 向上 在 这 空气 ； 和 他 给予 这样的 一个 滑稽 抱怨 ，

他把前爪举到空中，发出了一声滑稽的呜咽。

[ðæt] [meɪ] [ænd; ənd] [hæl] [bɜːst] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːf] , [ænd; ənd] [sed] , " [lʊk] , [pɑː] - [pɑː] !
that May and Hal burst out in a laugh , and said , " Look , pa - pa !
那 可能 和 哈尔 爆裂 出去 在 一个 笑 ， 和 说 ， " 看 ， 帕 - 帕 ！

梅和哈尔哈哈大笑起来，说道：“看，爸爸！”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [dæʃ] !
just look at Dash !
只是 看 在 短跑 ！

看看达什！

[hiː; hi] [tuː] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bai] [frɪsk] !
He too begs you to buy Frisk !
他 也 乞求 你 到 买 弗里斯克 ！

他也恳求你买下Frisk!

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
" and then they
" 和 然后 他们

然后他们

[bəʊθ] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] , [pʊt] [ðeə(r)] [hændz] [ʌp] ,
both went and stood one on each side of the dog , put their hands up ,
两个都 去 和 站立 一 在 每个 边 的 这 狗 , 放 他们的 双手 向上 ,

两人走到狗的两侧，一左一右地站着，举起双手。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [waɪn] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] ,
and made such a queer whine just like him ,
和 制成 这样的 一个 酷儿 抱怨 只是 喜欢 他 ,

而且还发出了和他一样怪异的呜咽声，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .
that it was the best fun in the world to see and hear them .
那 它 曾是 这 最好的 乐趣 在 这 世界 到 看 和 听到 他们 .

看到和听到他们的声音，是世界上最棒的乐趣。

" [bʌt; bət] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] , " [ɪf] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] [wɪl] [sel] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
" But , " said pa - pa , " if the show - man will sell him to me ,
" 但 , " 说 帕 - 帕 , " 如果 这 展示 - 男人 将要 卖 他 到 我 ,

“但是，”爸爸说，“如果那个艺人愿意把他卖给我，

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trɪks] ? "
do you not know it would be wrong to make the poor dog keep up his tricks ? "
做 你 不是 知道 它 会 是 错误的 到 制作 这 贫穷的 狗 保持 向上 他的 技巧 ? "

难道你不知道让那只可怜的狗继续耍花招是不对的吗?

" [rɒŋ] !
" Wrong !
" 错误的 !

“错误的！

[waɪ] [haʊ] , [pɑː] - [pɑː] ? "
why how , pa - pa ? "
为什么 如何 , 帕 - 帕 ? "

为什么？爸爸?

" [wel] , [maɪ] [dɪəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː] [sæd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [truː] .
" Well , my dears , it seems too sad a thing to tell you , but it is too true .
" 出色地 , 我的 亲爱的们 , 它 似乎 也 伤心 一个 事物 到 告诉 你 , 但 它 是 也 真的 .

“亲爱的们，这件事听起来很悲伤，但却是事实。”

[ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] [hæz; həz] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [dɒgz] , [ænd; ənd] [stɑːv] [ðem; ðəm] ,
The show - man has to beat his dogs , and starve them ,
这 展示 - 男人 有 到 打 他的 狗 , 和 饿死 他们 ,

表演者不得不鞭打他的狗，让它们挨饿。

[tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [trɪks] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] [lɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] .
to get them to learn the tricks that made you laugh so much .
到 得到 他们 到 学习 这 技巧 那 制成 你 笑 所以 很多 .

让他们学会那些让你开怀大笑的把戏。

[juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [θɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [kraɪ] [aʊt] , [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
You saw how thin they were , and you heard them cry out , when they left the stage .
你 锯 如何 薄的 他们 是 , 和 你 听到 他们 哭 出去 , 什么时候 他们 左边 这 阶段 .

你看到了他们有多瘦，你听到了他们下台时的哭喊声。

[ɪf] [ðeɪ]
If they
如果 他们

如果他们

[meɪd] [ðə; ði] [li:st] [slɪp][ɔ:(r)][ˌem aɪ 'es] - [teɪk] , [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ][hɑ:d] [bləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
made the least slip or mis - take , they got a hard blow for it .
制成 这 至少 滑 或者 误 - 拿 , 他们 得到 一个 难的 吹 为了 它 .

即使犯了最轻微的失误或错误，也会受到严厉的惩罚。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][du:; də][ɔ:l][ðeə(r)] [trɪks] [kwaɪt] [raɪt] ,
In this way they find out that they must do all their tricks quite right ,
在 这 方式 他们 寻找 出去 那 他们 必须 做 全部 他们的 技巧 相当 正确的 ,

这样他们就发现，他们必须把所有的小伎俩都做得尽善尽美。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [wɪp] [leɪd][ɒn][ðeə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪn] [saɪdz][ænd; ənd] [hedz] ;
or they will have the whip laid on their poor thin sides and heads ;
或者 他们 将要 有 这 鞭 铺设 在 他们的 贫穷的 薄的 侧面 和 头部 ;

否则，他们就会被鞭子抽打在瘦弱的腰身和脑袋上；

[ænd; ənd][səʊ][nɒt][ə; eɪ] [deɪ] [gəʊz][baɪ] [ðæt] [ðə; ði][dɒgz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [stɑ:vd] [ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə]
and so not a day goes by that the dogs are not starved and made to
和 所以 不是 一个 天 去 经过 那 这 狗 是 不是 饥饿 和 制成 到

[fi:l] [ðə; ði] [wɪp] .
feel the whip .
感觉 这 鞭 .

因此，几乎每天都有狗挨饿受鞭打。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] [hæl][ænd; ənd]
" Oh ! oh ! " cried Hal and
" 哦 ! 哦 ! " 哭 哈尔 和

“哦！哦！”哈尔喊道。

[meɪ] , " [wi:; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] .
May , " we did not know that .
可能 , " 我们 做过 不是 知道 那 .

五月，“我们不知道这一点。”

[wi:; wi] [wʊd] [nɒt] [bi:t] [ɔ:(r)] [stɑ:v] [ə; eɪ][dɒg] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][kæt] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [wɜ:m] .
We would not beat or starve a dog , or a cat , or a worm .
我们 会 不是 打 或者 饿死 一个 狗 , 或者 一个 猫 , 或者 一个 蠕虫 .

我们不会虐待或饿死狗、猫或虫子。

[wɒt] [ə; eɪ][bæd] [ʃəʊ] - [mæn] !
What a bad show - man !
什么 一个 坏的 展示 - 男人 !

真是个糟糕的表演者！

[wi:; wi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [bi:t] [hɪm] . "
We would like to beat him . "
我们 会 喜欢 到 打 他 . "

我们想打败他。

" [əʊ] ! [ai] [həʊp] [nɒt] , " [sed] [pɑ:] - [pɑ:] .
" Oh ! I hope not , " said pa - pa .
" 哦 ! 我 希望 不是 , " 说 帕 - 帕 .

“哦！我希望不会，”爸爸说。

" [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [dɒgz] [fi:l] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][du:; də] .
" The show - man may not think that dogs feel as much as we do .
" 这 展示 - 男人 可能 不是 思考 那 狗 感觉 作为 很多 作为 我们 做 .

“表演者可能认为狗的感受力不如我们人类。”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] .
But I know you will be kind to all .
但 我 知道 你 将要 是 种类 到 全部 .

但我知道你会善待所有人。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [straɪk] [dæʃ] ,
I know you would not strike Dash ,
我 知道 你 会 不是 罢工 短跑 ,

我知道你不会打Dash，

[ɪf] [hiː; hi] , [baɪ] [tʃɑːns] , [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] [ɔː(r)] [hɜːt] [juː; jʊ][ɪn] [pleɪ] . "
if he , by chance , broke one of your toys or hurt you in play . "
如果 他 , 经过 机会 , 打破 一 的 你的 玩具 或者 伤害 你 在 玩 . "

如果他不小心弄坏了你的玩具，或者在玩耍时弄伤了你。

" [əʊ][nəʊ] ! [ɪn] - [diːd] , " [ðeɪ] [bəuθ][kraɪd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɒg] ,
" O no ! in - deed , " they both cried ; and they ran up to the dog ,
" 哦 不 ! 在 - 契据 , " 他们 两个都 哭 ; 和 他们 跑 向上 到 这 狗 ,

“哦，不！真的！”他们俩喊道；然后他们跑向那条狗。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [hʌg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
and gave him a good hug , and a kiss on the top of his head .
和 给予 他 一个 好的 拥抱 , 和 一个 吻 在 这 顶部 的 他的 头 .

然后给了他一个大大的拥抱，并在他的头顶上亲了一下。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [dæʃ] [hæd; həd][nɒt] [lɒst] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] ;
You may be sure that Dash had not lost one word of all this talk ;
你 可能 是 当然 那 短跑 有 不是 丢失的 一 单词 的 全部 这 讲话 ;

你可以肯定，达什没有错过所有这些谈话中的一个字；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl]
and he was still
和 他 曾是 仍然

他仍然

[mɔː(r)][sæd] [wen] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [frɪsk] [hæd; həd][tuː; tə][beə(r)] .
more sad when he knew how much poor Frisk had to bear .
更多的 伤心 什么时候 他 知道 如何 很多 贫穷的 弗里斯克 有 到 熊 .

当他得知可怜的Frisk要承受多少痛苦时，他更加难过。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [tel] [frɪsk] [tuː; tə][rʌn] [ɒf] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
He made up his mind to tell Frisk to run off , and come to him .
他 制成 向上 他的 头脑 到 告诉 弗里斯克 到 跑步 离开 , 和 来 到 他 .

他下定决心让 Frisk 跑开，到他身边来。

" [aɪ] [wɪl] [haɪd][hɪm][ɪn][maɪ] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn][gəʊz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] - [self] .
" I will hide him in my house till the show - man goes , " he said to him - self .
" 我 将要 隐藏 他 在 我的 房子 直到 这 展示 - 男人 去 , " 他 说 到 他 - 自己 .

“我要把他藏在家里，直到那个表演者离开，”他自言自语道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [hæm] - [bəʊn][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [tuː; tə] - [deɪ] .
" I saw a great ham - bone on the shelf to - day .
" 我 锯 一个 伟大的 火腿 - 骨 在 这 架子 到 - 天 .

“我今天在货架上看到了一块很大的火腿骨。”

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl][tuː; tə][maɪ] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd] , [əʊ] ! [woʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [gʊd] !
I know it will fall to my share , and , oh ! won't it be good !
我 知道 它 将要 落下 到 我的 分享 , 和 , 哦 ! 惯于 它 是 好的 !

我知道这最终会落到我头上，哦！那该多好啊！

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə]
I will give this to
我 将要 给 这 到

我会把这个给

[frɪsk] , [ænd; ənd] [iːt] ['bɪts][ɒv; əv] [bred] .
Frisk , and eat bits of bread .
弗里斯克 , 和 吃 比特 的 面包 .

搜身，然后吃点面包屑。

[jes] , [ai] [wɪl] [seɪv] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪs] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Yes , I will save up all the nice bones for him .
是的 , 我 将要 节省 向上 全部 这 好的 骨头 为了 他 .

是的，我会把所有好的骨头都留给他。

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] ?
Was he not a good dog ?
曾是 他 不是 一个 好的 狗 ?

他难道不是一条好狗吗?

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [frɪsk] .
" But a whole week went by , and no Frisk .
" 但 一个 所有的 星期 去 经过 , 和 不 弗里斯克 .

“但是整整一周过去了，Frisk 还是没有出现。”

[ðə; ði] [hæm] - [bəʊn] [gɒt] [kwaɪt] [draɪ] ; [ænd; ənd] [dæʃ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [frɪsk] [mʌst; məst]
The ham - bone got quite dry ; and Dash was sure poor Frisk must
这 火腿 - 骨 得到 相当 干燥 ; 和 短跑 曾是 当然 贫穷的 弗里斯克 必须
[biː; bi] [ɪl] [ɔː(r)] [ded] .
be ill or dead .
是 患病的 或者 死的 .

火腿骨变得很干；达什确信可怜的弗里斯克一定是生病了或者死了。

[æt; ət] [lɑːst] [wʌn] [deɪ] , [wen] [dæʃ] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [həʊp] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]
At last one day , when Dash had lost all hope , he heard the
在 最后的 一 天 , 什么时候 短跑 有 丢失的 全部 希望 , 他 听到 这

终于有一天，当达什彻底绝望的时候，他听到了……

[pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [smɔːl] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] .
pit - a - pat of four small feet in the yard .
坑 - 一个 - 拍 的 四 小的 脚 在 这 院子 .

院子里传来四只小脚丫的轻快脚步声。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [næp] ; [bʌt; bət] ,
He had just gone in his house to take a short nap ; but ,
他 有 只是 已消失 在 他的 房子 到 拿 一个 短的 午睡 ; 但 ,

他刚进屋准备小睡一会儿；但是，

[ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [bʌt; bət] [wʌn] [dʒʌmp] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [frɪsk] ,
I can tell you , he made but one jump out , for there was Frisk ,
我 能 告诉 你 , 他 制成 但 一 跳 出去 , 为了 那里 曾是 弗里斯克 ,

我可以告诉你，他只跳出去了一次，因为那里有Frisk。

[ɒn] [ɔːl] [fɔːz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bluː] [pænts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] - [legz] ,
on all fours , to be sure , but with his blue pants on his hind - legs ,
在 全部 四 , 到 是 当然 , 但 和 他的 蓝色的 裤子 在 他的 后 - 腿 ,

他的确是四肢着地，但蓝色裤子却穿在了后腿上。

[hɪz; ɪz] [red] [kəʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [legz] , [wɪð] [ðə; ði] [kəʊt] - [teɪlz] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
his red coat on his fore - legs , with the coat - tails , one on each side of his
他的 红色的 外套 在 他的 前 - 腿 , 和 这 外套 - 尾巴 , 一 在 每个 边 的 他的
[əʊn] [teɪl] ,
own tail ,
自己的 尾巴 ,

他前腿上的红色外套，外套的尾巴分别垂在他自己尾巴的两侧。

[wɪtʃ]
which
哪个

哪个

[wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ,
was up in the air in an arch of joy , for here he was a real ,
曾是 向上 在 这 空气 在 一个 拱 的 喜悦 ， 为了 这里 他 曾是 一个 真实的 ，

他高兴得飞了起来，仿佛一道拱形，因为在这里，他是一个真正的……

[truː] [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] .
true run - a - way .
真的 跑步 - 一个 - 方式 .

真正的逃跑。

[dæʃ] [fluː] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Dash flew to meet him .
短跑 飞翔 到 见面 他 .

达什飞过去和他见面。

" [waɪ] , [frɪsk] !
" Why , Frisk !
" 为什么 , 弗里斯克 !

“为什么，弗里斯克！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " [meɪk] [heɪst] — [fɑːst] — [kʌm] — [get] [raɪt] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .
" he cried ; " make haste — fast — come — get right in my house .
" 他 哭 ; " 制作 匆忙 — 快速地 — 来 — 得到 正确的 在 我的 房子 .

他喊道：“快点——快点——来——直接进我家来。”

[doʊnt] [maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [teə(r); tɪə] [ðəʊz] [əʊld] [kəʊt] - [teɪlz] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːn] - [bʊʃ] .
Don't mind if you tear those old coat - tails with the thorn - bush .
不 头脑 如果 你 撕 那些 老的 外套 - 尾巴 和 这 刺 - 衬套 .

就算你用荆棘丛把那些旧外套的下摆撕破了也没关系。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] ! — [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl] [seɪf] !
that's the thing ! — here you are , all safe !
那就是 这 事物 ! — 这里 你 是 , 全部 安全的 !

就是这样！——你看，你安全了！

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɒf] ?
Now tell me , how did you get off ?
现在 告诉 我 , 如何 做过 你 得到 离开 ?

现在告诉我，你是怎么下来的?

" [frɪsk] [hæd; həd] [rʌn] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [pænt] ,
" Frisk had run so fast that he could not speak ; he could just pant ,
" 弗里斯克 有 跑步 所以 快速地 那 他 可以 不是 说话 ; 他 可以 只是 喘气 ,

“弗里斯克跑得太快了，以至于他无法说话；他只能喘气，

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [dæʃɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] .
and lay his head on Dash's , with a look full of love .
和 躺 他的 头 在 冲刺的 , 和 一个 看 满的 的 爱 .

他把头靠在达什的头上，眼神中充满了爱意。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sed] : " [əʊ] [dæʃ] !
At last he said : " O Dash !
在 最后的 他 说 : " 哦 短跑 !

最后他说：“哦，达什！”

[ai][hæv; həv] [rʌn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] — [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] [strʌk] [ˌem ˈiː][səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] — [fɔː(r); fə(r)]

I have run off in the midst of the play — the show - man struck me so hard for what I could not help — for

我 有 跑步 离开 在 这 中间 的 这 玩 — 这 展示 - 男人 击 我 所以 难的 为了 什么 我 可以 不是 帮助 — 为了

我在演出进行到一半时逃走了——那个表演者狠狠地打了我，而我对此无能为力——因为

[maɪ][kæp] [fel] [ɒf] — [ænd; ənd][ai][dɪd] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][daɪ] [wɪð] [ðə; ði][peɪn] .

my cap fell off — and I did think I must die with the pain .

我的 帽 跌倒 离开 — 和 我 做过 思考 我 必须 死 和 这 疼痛 .

我的帽子掉了——我当时真的以为自己会痛死。

[əʊ] [dæʃ] !

O Dash !

哦 短跑 !

哦，达什！

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [ai][hæv; həv] [gɒn] [θruː] - , [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,

if you knew what I have gone thro ' , your heart would break , and you would say ,

如果 你 知道 什么 我 有 已消失 喉咙 - , 你的 心 会 休息 , 和 你 会 说 ,

如果你知道我经历了什么，你会心碎的，你会说：

[ai][dɪd] [raɪt] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] - [wei] .

I did right to run a - way .

我 做过 正确的 到 跑步 一个 - 方式 .

我逃跑是对的。

" [ðə; ði][bɪg] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

" The big tears ran down his nose ,

" 这 大的 眼泪 跑 向下 他的 鼻子 ,

“大颗大颗的泪珠顺着他的鼻子流了下来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɒbz][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [tʃəʊk] [hɪm] ;

and his sobs did seem as if they would choke him ;

和 他的 啜泣 做过 似乎 作为 如果 他们 会 呛 他 ;

他的抽泣声仿佛要将他哽咽下去；

[ænd; ənd] [dæʃ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [haʊl] [ɒv; əv] [wəʊ] ,

and Dash gave such a long howl of woe ,

和 短跑 给予 这样的 一个 长的 嗥 的 悲哀 ,

达什发出了一声长长的悲鸣，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː][kraɪ][æz; əz][ai] [raɪt] [ðiːz] [wɜːdz] ,

that it makes me cry as I write these words ,

那 它 制作 我 哭 作为 我 写 这些 字 ,

写下这些话时，我已泪流满面。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][kwaɪt][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [kraɪ][æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ðem; ðəm] .

and I am quite sure you will cry as you read them .

和 我 是 相当 当然 你 将要 哭 作为 你 读 他们 .

我非常肯定，你读到这些故事时会哭。

[ðen] [dæʃ] [gɒt] [aʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [best] [bəʊnz] [tuː; tə] [fiːd] [pɔː(r); pʊə(r)] [frɪsk] ,

Then Dash got out all his best bones to feed poor Frisk ,

然后 短跑 得到 出去 全部 他的 最好的 骨头 到 喂养 贫穷的 弗里斯克 ,

然后，Dash拿出他最好的骨头来喂可怜的Frisk。

[huː] [et; eɪt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ə; eɪ][bəʊn][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
who ate as if he had not seen a bone an inch long in a month .
WHO 吃 作为 如果 他 有 不是 已见 一个 骨 一个 英寸 长的 在 一个 月 .

他吃东西就像一个月都没见过一根一英寸长的骨头一样。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [dæʃ] [sed] : " [naʊ] , [dɪə(r)] [frɪsk] , [ɪf]
When he had done , Dash said : " Now , dear Frisk , if
什么时候 他 有 完毕 , 短跑 说 : " 现在 , 亲爱的 弗里斯克 , 如果

做完这一切后，达什说道：“现在，亲爱的弗里斯克，如果

[juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] - .
you feel like it , tell me all you have gone thro ' .
你 感觉 喜欢 它 , 告诉 我 全部 你 有 已消失 喉咙 - .

如果你愿意，就把你经历的一切都告诉我吧。

" [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [dæʃɪz] [nəʊz] ,
" So they sat down , and while the tears ran down Dash's nose ,
" 所以 他们 卫星 向下 , 和 尽管 这 眼泪 跑 向下 冲刺的 鼻子 ,

于是他们坐了下来，泪水顺着达什的鼻子流了下来，

[frɪsk] [təʊld] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sæd] [teɪl] .
Frisk told the rest of his sad tale .
弗里斯克 讲述 这 休息 的 他的 伤心 故事 .

弗里斯克讲述了他悲惨故事的其余部分。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] - [teɪl] .
THE CONCLUSION OF FRISK'S TALE .
这 结论 的 - 故事 .

弗里斯克的故事的结局。

[əʊ] [wɪl] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] , [dæʃ] ,
ou will bear in mind , Dash ,
你的 将要 熊 在 头脑 , 短跑 ,

你会记住的，达什。

[ðæt] [ai] [left] [ɒf] [weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [tʃaɪld] [fed] [ˌem 'iː] [wɪð] [bred] .
that I left off where the good child fed me with bread .
那 我 左边 离开 在哪里 这 好的 孩子 美联储 我 和 面包 .

我刚才说到那个好孩子用面包喂我的地方。

[wel] , [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ai] [went] [ɒn] [maɪ] [wei] .
Well , this made me strong , and I went on my way .
出色地 , 这 制成 我 强的 , 和 我 去 在 我的 方式 .

这让我变得更加坚强，于是我继续上路了。

[suːn] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Soon I heard a sound , like that of a
很快 我 听到 一个 声音 , 喜欢 那 的 一个

很快我听到一个声音，像是……

[fluːt] [ɔː(r)] [faɪf] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wʌn] .
flute or fife ; it was quite near , but I could see no one .
长笛 或者 法夫郡 ; 它 曾是 相当 靠近 , 但 我 可以 看 不 一 .

笛声或短笛声；声音很近，但我看不到人。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ə; eɪ] [greɪt] [mɒb] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
All at once , a great mob of boys and men came down the road ,
全部 在 一次 , 一个 伟大的 暴民 的 男孩们 和 男人 来了 向下 这 路 ,

突然间，一大群男孩和男人沿着路走了过来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kraʊd] [kləʊz] [baɪ][ˌem ˈiː] .
and made a crowd close by me .
和 制成 一个 人群 关闭 经过 我 .

并在我附近聚集了一群人。

[ai] [went] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ment] .
I went in the midst of them to find out what it all meant .
我 去 在 这 中间 的 他们 到 寻找 出去 什么 它 全部 意思是 .

我走进了他们中间，想弄清楚这一切到底意味着什么。

[dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] - [θɪŋ] [kwɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
it was some - thing queer to be sure .
它 曾是 一些 - 事物 酷儿 到 是 当然 .

这确实有点古怪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [drʌm] [fɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪtʃ]
There was a man with a big drum fast to his back , which
那里 曾是 一个 男人 和 一个 大的 鼓 快速地 到 他的 后退 , 哪个

有一个男人，背上紧紧地背着一面大鼓。

[hiː; hi] [biːt] [wɪð] [ə; eɪ] [drʌm] - [stɪk] [taɪd][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .
he beat with a drum - stick tied to one of his feet .
他 打 和 一个 鼓 - 戳 系 到 一 的 他的 脚 .

他用绑在脚上的鼓槌敲打。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][set] [ɒv; əv] [pænz] [paɪps] ,
In the front of his coat was a set of Pan's pipes ,
在 这 正面 的 他的 外套 曾是 一个 放 的 平底锅 管道 ,

他外套前面别着一套潘神的笛子。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [tjuːn] [ðə; ði][əʊld] [kaʊ] [daɪd] [ɒv; əv] .
out of which he blew the tune the old cow died of .
出去 的 哪个 他 吹 这 调 这 老的 奶牛 死亡 的 .

他吹奏的曲子正是老母牛死前所听见的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [wɪp] , [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːd] ,
In his left hand he held a whip , while in his right was a cord ,
在 他的 左边 手 他 握住 一个 鞭 , 尽管 在 他的 正确的 曾是 一个 绳索 ,

他左手拿着鞭子，右手拿着绳子。

[wɪtʃ] [led] [θriː] [dɒgz] .
which led three dogs .
哪个 引领 三 狗 .

这导致三只狗受伤。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][dɒg] , [wɪð] [baʊ; bəʊ] - [legz] , [huː] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [dɪd]
The first one was an old dog , with bow - legs , who when the crowd did
这 第一的 一 曾是 一个 老的 狗 , 和 弓 - 腿 , WHO 什么时候 这 人群 做过
[stɒp] , [gɒt]
stop , got
停止 , 得到

第一个是条老狗，腿有点弯曲，当人群停下来的时候，它……

[ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [biː; bi] - [haɪnd] ,
up on his hind - legs , and gave a look round at the two be - hind ,
向上 在 他的 后 - 腿 , 和 给予 一个 看 圆形的 在 这 二 是 - 后 ,

他用后腿站了起来，回头看了看身后的两个人。

[huː] [stʊd] , [raɪt] [ʌp][ɒn][ðeə(r)][haɪnd] - [legz] , [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] , [glʌm] [wei] .
who stood , right up on their hind - legs , all in a grave , glum way .
WHO 站立 , 正确的 向上 在 他们的 后 - 腿 , 全部 在 一个 严重 , 沮丧 方式 .

它们都站了起来，用后腿直立着，神情严肃而沮丧。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] .
One of these was in the dress of a girl .
一 的 这些 曾是 在 这 裙子 的 一个 女孩 .

其中一人穿着女式服装。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [raʊnd] [hæt] , [fʊl] [ɒv; əv][bɪg] [red] [bəʊz] .
She had on a large round hat , full of big red bows .
她 有 在 一个 大的 圆形的 帽子 , 满的 的 大的 红色的 弓 .

她戴着一顶大大的圆帽子，上面缀满了大大的红色蝴蝶结。

[ðə; ði][hæt][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm]
The hat was so big , and shook so much , that it did seem
这 帽子 曾是 所以 大的 , 和 摇晃 所以 很多 , 那 它 做过 似乎

那顶帽子太大了，晃动得也很厉害，以至于看起来确实如此。

[æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [hæt] , [ænd; ənd][ɔːl] , [wʊd]
as if her head , hat , and all , would
作为 如果 她 头 , 帽子 , 和 全部 , 会

仿佛她的头、帽子，连同其他一切，都会

[drɒp] [ɒf] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][gɒt][ə; eɪ][hɑːd] [nɒk] .
drop off , if it got a hard knock .
降低 离开 , 如果 它 得到 一个 难的 敲 .

如果受到重击，就掉下来。

" [ðə; ði][dɒg] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [legz][wɔː(r)][ə; eɪ] [bluː] [kəʊt] , [ə; eɪ][flæt][hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [brɪm] ,
" The dog with the bow - legs wore a blue coat , a flat hat with a broad brim ,
" 这 狗 和 这 弓 - 腿 穿着 一个 蓝色的 外套 , 一个 平坦的 帽子 和 一个 广阔 帽檐 ,

"那只罗圈腿的狗穿着蓝色外套，戴着一顶宽边平顶帽，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ʃɜːt] [kɒl] - [lɑː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [endz] [ɔːl][bʌt; bət][pʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] .
and such a high shirt col - lar , that the sharp ends all but put his eyes out .
和 这样的 一个 高的 衬衫 科尔 - 拉尔 , 那 这 锋利的 结束 全部 但 放 他的 眼睛 出去 .

衬衫领子很高，尖锐的领口几乎戳瞎了他的眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][speks] [taɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [blæk] [nəʊz] [wɪð] [twaɪn] .
He had a pair of specs tied on his black nose with twine .
他 有 一个 一对 的 规格 系 在 他的 黑色的 鼻子 和 缠绕 .

他黑色的鼻子上用细绳绑着一副眼镜。

[ðə; ði] [θɜːd] [hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][kæp][ænd; ənd][kəʊt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The third had on a cap and coat like those of a
这 第三 有 在 一个 帽 和 外套 喜欢 那些 的 一个

第三个人戴着帽子，穿着类似……的外套。

[smɔːl] [bɔɪ] .
small boy .
小的 男生 .

小男孩。

[ænd; ənd][ɔːl][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] .
And all did look as if they were on their way to be hung .
和 全部 做过 看 作为 如果 他们 是 在 他们的 方式 到 是 悬挂 .

他们看起来都像是要被绞死一样。

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ][dʒɪg] [tjuːn] [ɒn][hɪz; ɪz][paɪp] ,
" Then the man made a jig tune on his pipe ,
" 然后 这 男人 制成 一个 夹具 调 在 他的 管道 ,

"然后那人用烟斗吹奏了一首吉格舞曲，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
and beat the drum with his foot till he was as red as fire in the face ,
和 打 这 鼓 和 他的 脚 直到 他 曾是 作为 红色的 作为 火 在 这 脸 ,

他用脚踢鼓，直到脸涨得通红。

[waɪl] [ðə; ði][dɒgz] [kept] [taɪm] [wɪð] [hɒp] , [skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] , [wɪð] [wʌn] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɪp] .
while the dogs kept time with hop , skip , and jump , with one eye on the whip .
尽管 这 狗 保留 时间 和 跳 , 跳过 , 和 跳 , 和 一 眼睛 在 这 鞭 .

狗狗们一边蹦蹦跳跳地跟着节奏跑，一边时刻关注着鞭子。

" [ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]
" The men and boys were
" 这 男人 和 男孩们 是

"这些男人和男孩是

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] .
full of the fun .
满的 的 这 乐趣 .

充满乐趣。

[əʊ][dɪə(r)] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd][klæp][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [lɑːf] !
how they did clap their hands and laugh !
如何 他们 做过 拍 他们的 双手 和 笑 !

他们拍手大笑！

[ænd; ənd][ai] , [greɪt] [guːs] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] , [stʊd] [ɒn][maɪ][haɪnd] - [legz] , [tuː; tə][traɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] ,
and I , great goose that I was , stood on my hind - legs , to try how it felt ,
和 我 , 伟大的 鹅 那 我 曾是 , 站立 在 我的 后 - 腿 , 到 尝试 如何 它 毛毡 ,

而我，这只伟大的鹅，站了起来，用后腿站立，想试试感觉如何。

[ænd; ənd] [kept] [nɪə(r)][ðə; ði][dɒgz] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [dɑːns] [æt; ət] [liːst] [ten] [taɪmz] .
and kept near the dogs all day , and saw them dance at least ten times .
和 保留 靠近 这 狗 全部 天 , 和 锯 他们 舞蹈 在 至少 十 时代 .

整天都待在狗附近，至少看到它们跳舞十次。

" [æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] , [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [haʊs] ,
" At last , when the sun had set , the man came to an old house ,
" 在 最后的 , 什么时候 这 太阳 有 放 , 这 男人 来了 到 一个 老的 房子 ,

"最后，太阳落山的时候，那人来到了一栋老房子前，

[ænd; ənd] [let] [hɪm] - [self] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] ; [ðə; ði] [dɒgz] [went] [ɪn] [tuː] ,
and let him - self in with a key ; the dogs went in too ,
和 让 他 - 自己 在 和 一个 钥匙 ; 这 狗 去 在 也 ,

他用钥匙开了门进去；狗也跟着进去了。

[waɪl] [ai] [stʊd] [aʊt] - [saɪd] [ɒn] [tuː] [legz] ,
while I stood out - side on two legs ,
尽管 我 站立 出去 - 边 在 二 腿 ,

当我用两条腿站在外面时，

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [piːp] [θruː] - [ə; eɪ] [smɔːl] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
to try to peep thro ' a small crack in the door .
到 尝试 到 窥视 喉咙 - 一个 小的 裂缝 在 这 门 .

试图透过门上的小缝隙往里看。

[suːn] [ðeə(r)] [keɪm] — [əʊ] !
Soon there came — oh !
很快 那里 来了 — 哦 !

很快，就来了——哦！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [smel] [ɒv; əv] [hɒt] [biːf] - [bəʊnz] .
such a good smell of hot beef - bones .
这样的 一个 好的 闻 的 热的 牛肉 - 骨头 .

好香啊，热腾腾的牛骨！

[ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [legz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [wʌn] [bəʊn] .
I felt as if I would give all four of my legs for just one bone .
我 毛毡 作为 如果 我 会 给 全部 四 的 我的 腿 为了 只是 一 骨 .

我当时感觉，我愿意用我的四条腿换一根骨头。

" [ai] [geɪv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə; eɪ] [pʊʃ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl]
" I gave the door a push , and found it moved ; and then , to make a long tale
" 我 给予 这 门 一个 推 , 和 成立 它 已搬 ; 和 然后 , 到 制作 一个 长的 故事

我推了一下门，发现它动了；然后，长话短说……

[ʃɔːt] , [ai] [went] [ɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [sed] [tuː; tə] [maɪ] - [self] : - [ðə; ði] [mæn] [meɪ] [biːt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [deθ] ,
short , I went in ; for I said to my - self : ' The man may beat me to death ,
短的 , 我 去 在 ; 为了 我 说 到 我的 - 自己 : - 这 男人 可能 打 我 到 死亡 ,

没过多久，我就进去了；因为我心想："那人可能会把我打死，

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [steɪ] [hɪə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] ;
but if I stay here I shall starve to death ;
但 如果 我 停留 这里 我 将 饿死 到 死亡 ;

但如果我留在这里，我会饿死的；

[səʊ] [ai] [kæn; kən] [bʌt; bət] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bəʊn] . -
so I can but try for a bone . '
所以 我 能 但 尝试 为了 一个 骨 . -

所以，我只能尽力争取一点骨头了。

" [ai] [faʊnd] [maɪ] - [self] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] , [dɑːk] [ruːm] .
" I found my - self in a low , dark room .
" 我 成立 我的 - 自己 在 一个 低的 , 黑暗的 房间 .

我发现自己身处一个低矮昏暗的房间里。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd] [sməʊk] .
The walls were black with dirt and smoke .
这 墙壁 是 黑色的 和 污垢 和 抽烟 .

墙壁被污垢和烟熏得漆黑。

[ðə; ði] [dɒgz] [leɪ] [ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
The dogs lay in one part of the room , and the man sat by the fire .
这 狗 躺 在 一 部分 的 这 房间 , 和 这 男人 卫星 经过 这 火 .

狗儿们躺在房间的一角，男人则坐在火炉旁。

[ɒn] [ə; eɪ] [hʊk] [wɒz; wəz]
On a hook was
在 一个 钩 曾是

钩子上挂着

[ə; eɪ] [greɪt] [pɒt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [smel] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dɒgz] ,
a great pot , and from this came such a nice smell , that all the dogs ,
一个 伟大的 锅 , 和 从 这 来了 这样的 一个 好的 闻 , 那 全部 这 狗 ,

一口好锅，散发出如此好闻的香味，以至于所有的狗都……

[ænd; ənd][ai] [wɪð] [ðem; ðəm] , [dɪd] [lɪk] ['aʊə(r)][lɪps][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] .
and I with them , did lick our lips the whole time .
和 我 和 他们 , 做过 舔 我们的 嘴唇 这 所有的 时间 .

我和他们一起，全程都在舔嘴唇。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æn; ən][əʊld] [deɪm] , [wɪð] [ə; eɪ][draɪ] ,
" And now there came in the room an old dame , with a dry ,
" 和 现在 那里 来了 在 这 房间 一个 老的 贵妇人 , 和 一个 干燥 ,

“这时，一位老妇人走进房间，她衣着干涩，

[braʊn] [feɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][ðə; ði][nʌt] - [ʃel] [dɒlz] [ðə; ði][paɪ] - [mænz] [bɔɪ] [juːst]
brown face , for all the world like the nut - shell dolls the pie - man's boy used
棕色的 脸 , 为了 全部 这 世界 喜欢 这 坚果 - 壳 娃娃 这 馅饼 - 男人的 男生 用过的
[tuː; tə] [meɪk] .
to make .
到 制作 .

棕色的脸，看起来就像卖馅饼的小贩的儿子以前做的坚果壳娃娃。

" - [wel] , [dʒɒn] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ? -
" ' Well , John , ' she said , ' have you had a good day ? '
" - 出色地 , 约翰 , - 她 说 , - 有 你 有 一个 好的 天 ? -

“约翰，”她说，“你今天过得愉快吗？”

" - [jes] , [græn] - [ˌen'waɪ] ; [ai] [tʊk] [ə; eɪ][hæt] [fʊl] [ɒv; əv] [sents] .
" ' Yes , Gran - ny ; I took a hat full of cents .
" - 是的 , 格兰 - 纽约 ; 我 采取 一个 帽子 满的 的 分 .

“是的，奶奶；我拿了一顶装满硬币的帽子。”

[siː] [hɪə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
See here , what a lot of them !
看 这里 , 什么 一个 很多 的 他们 !

瞧瞧，这么多！

[bʌt; bət] [ðæt] [dɒg][ðeə(r)] , [hiː; hi] [lɒst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θriː] [sent] [piːs] [tuː; tə] - [deɪ] ;
But that dog there , he lost me a three cent piece to - day ;
但 那 狗 那里 , 他 丢失的 我 一个 三 中心 片 到 - 天 ;

但是那条狗今天弄丢了我三分钱硬币；

[səʊ][hiː; hi][gəʊz] [wɪð] - [aʊt][hɪz; ɪz][bəʊn] . -
so he goes with - out his bone . '
所以 他 去 和 - 出去 他的 骨 . -

所以他没带骨头就走了。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [legz] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊl] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

" The poor dog with the bow - legs gave a great howl when he heard this ; but the

" 这 贫穷的 狗 和 这 弓 - 腿 给予 一个 伟大的 嗥 什么时候 他 听到 这 ; 但 这

"那只腿弯得很厉害的可怜的狗听到这话，嚎叫了一声；但是……"

[ʃəʊ] - [mæn][hɪt][hɪm][ɒn][ðə; ði][nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [slʌŋk] [ɒf] ,

show - man hit him on the nose with his whip , and he slunk off ,

展示 - 男人 打 他 在 这 鼻子 和 他的 鞭 , 和 他 斯伦克 离开 ,

表演者用鞭子抽了他鼻子一下，他就灰溜溜地走了。

[waɪl] [ðə; ði][bɪg] [tɪəz] [ræn][ɪn][ə; eɪ] [striːm] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

while the big tears ran in a stream down his face .

尽管 这 大的 眼泪 跑 在 一个 溪流 向下 他的 脸 .

大颗大颗的泪珠顺着他的脸颊流了下来。

" [ðə; ði][rest] [stʊd] [ɒn][ðeə(r)][haɪnd] - [legz][ɪn][ə; eɪ][rəʊ] ,

" The rest stood on their hind - legs in a row ,

" 这 休息 站立 在 他们的 后 - 腿 在 一个 排 ,

其余的动物排成一排，用后腿站立着。

[waɪl] [ðə; ði][əʊld] [deɪm] [wɪð] [ðə; ði][nʌt] - [ʃel] [feɪs] [tʊk] [ðə; ði][pɒt][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

while the old dame with the nut - shell face took the pot from the fire .

尽管 这 老的 贵妇人 和 这 坚果 - 壳 脸 采取 这 锅 从 这 火 .

而那位面容苍白如坚果壳的老妇人则从火中接过锅来。

" - [hɪə(r)] , - [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] , - [həʊld][ðə; ði] [dɪʃ] [waɪl] [ai][pɔː(r)][ðə; ði] [stjuː] [aʊt] . -

" ' Here , ' said she to the show - man , ' hold the dish while I pour the stew out . '

" - 这里 , - 说 她 到 这 展示 - 男人 , - 抓住 这 盘子 尽管 我 倒 这 炖 出去 . -

"'来，'"她对表演者说，"'你拿着盘子，我把炖菜倒出来。'"

" [əʊ] ! [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [sməʊk] !

" Oh ! how it did smoke !

" 哦 ! 如何 它 做过 抽烟 !

"哦！它冒了好多烟啊！"

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [smel] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] !

and what a fine smell it had !

和 什么 一个 美好的 闻 它 有 !

它散发着多么美妙的香气啊！

[ðə; ði][mæn][gɒt][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tuː] [bluː] [pleɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] ,

The man got a loaf of bread and two blue plates from the shelf ,

这 男人 得到 一个 面包 的 面包 和 二 蓝色的 盘子 从 这 架子 ,

那人从架子上拿了一条面包和两个蓝色盘子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ;

and a knife and fork for each ;

和 一个 刀 和 叉 为了 每个 ;

每人一把刀叉；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and then they went to work to eat as fast as they could ,

和 然后 他们 去 到 工作 到 吃 作为 快速地 作为 他们 可以 ,

然后他们就赶紧去吃饭，尽可能快地吃完。

[waɪl] [ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][ai][dɪd] [lʊk] [ɒn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [aɪz] [wiː; wi][hæd; həd] .

while the dogs and I did look on with all the eyes we had .

尽管 这 狗 和 我 做过 看 在 和 全部 这 眼睛 我们 有 .

我和狗狗们则用尽全力地看着这一切。

[wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn][hæd; həd] [iːt] - [ɪn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

When the show - man had eat - en all he could ,

什么时候 这 展示 - 男人 有 吃 - 英文全部 他 可以 ,

当表演者吃饱喝足之后，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][mɔː(r)] [miːt] , [kʌt][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ˈbɪts] , [ænd; ənd] [sed] : - [naʊ] ,

he took some more meat , cut it up in bits , and said : ' Now ,

他 采取 一些 更多的 肉 , 切 它 向上 在 比特 , 和 说 : - 现在 ,

他又拿了一些肉，切成块，然后说：“现在，

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [iːtʃ] [dɒg][ə; eɪ][bɪt][ɪn] [tɜːn] .

I shall give each dog a bit in turn .

我 将 给 每个 狗 一个 少量 在 转动 .

我会依次给每只狗喂一点。

[lʊk] [ʃɑːp] [juː; jʊ] !

Look sharp you !

看 锋利的 你 !

你看起来精神抖擞！

[ɪf] [ðə; ði] [rɒŋ] [dɒg][stɑːrts] [wen] [ai][kɔːl] , [hiː; hi] [gets] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

If the wrong dog starts when I call , he gets none at all .

如果 这 错误的 狗 开始 什么时候 我 称呼 , 他 获得 没有任何 在 全部 .

如果我叫狗的时候叫错了狗，那它什么也得不到。

[naʊ] [ðen] , [ˌpiːt] ! -

Now then , Pete ! '

现在 然后 , 皮特 ! -

好了，皮特！

" [ðə; ði][dɒg][ɪn][ðə; ði][kæp] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][wʌn][snæp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz]

" The dog in the cap made a jump and one snap , and the meat was

" 这 狗 在 这 帽 制成 一个 跳 和 一 折断 , 和 这 肉 曾是

[gɒn] .

gone .

已消失 .

“戴帽子的狗猛地一跳，一口咬下去，肉就没了。”

" - [naʊ] [ðen] , [hɒp] ! - [sed]

" ' Now then , Hop ! ' said

" - 现在 然后 , 跳 ! - 说

“那么，霍普！”

[ðə; ði][mæn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ɪn][ðə; ði][gɜːrlz][hæt][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

the man ; and the dog in the girl's hat got it ; and then it was

这 男人 ; 和 这 狗 在 这 女孩们 帽子 得到 它 ; 和 然后 它 曾是

[piːts] [tɜːn] ,

Pete's turn ,

皮特的 转动 ,

那个男人；还有戴着女孩帽子的狗；然后轮到皮特了。

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)][bɒb] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [legz] , [huː] [lɒst] [ðə; ði] [θriː] [sents] ,

while poor Bob with the bow - legs , who lost the three cents ,

尽管 贫穷的 鲍勃 和 这 弓 - 腿 , WHO 丢失的 这 三 分 ,

而可怜的鲍勃，他有罗圈腿，丢了三分钱，

[kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [sɒft] [haʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌes əʊ 'biː] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [breɪk]
kept up a kind of soft howl and a sob , as if his heart would break
保留 向上 一个 种类 的 柔软的 嗥 和 一个 哭泣 , 作为 如果 他的 心 会 休息

.
:
.

他发出低沉的嚎叫和啜泣声，仿佛他的心都要碎了。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ai] [dɪd] [θɪŋk] [ai] [mʌst; məst] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] ,
" All this time I did think I must die for want of food ,
" 全部 这 时间 我 做过 思考 我 必须 死 为了 想 的 食物 ,

“这段时间我一直以为自己会因为缺食物而死。”

[ænd; ənd] [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə]
and I made up my mind to
和 我 制成 向上 我的 头脑 到

我下定决心

[stænd] [ɒn] [maɪ] [haɪnd] - [legz] [tɪl] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [miːt] [tuː] .
stand on my hind - legs till the show - man gave me some meat too .
站立 在 我的 后 - 腿 直到 这 展示 - 男人 给予 我 一些 肉 也 .

我用后腿站起来，直到表演者也给了我一些肉。

[səʊ] [ai] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] , [waɪl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ten] ,
So I got up and did not fall , while you could count ten ,
所以 我 得到 向上 和 做过 不是 落下 , 尽管 你 可以 数数 十 ,

于是我站了起来，没有摔倒，当时你可以数到十。

[ðen] [ai] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [maɪ] [haɪnd] - [legz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd]
then I ran up to the show - man , and stood on my hind - legs at his side
然后 我 跑 向上 到 这 展示 - 男人 , 和 站立 在 我的 后 - 腿 在 他的 边

.
:
.

然后我跑到表演者面前，用后腿站到他身边。

" - [waɪ] [bles] [ˌem 'iː] , [deɪm] ! -
" ' Why bless me , dame ! '
" - 为什么 保佑 我 , 贵妇人 ! -

“夫人，您何德何能啊！”

[hiː; hi] [kraɪd] , - [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [dɒg] [kʌm] [frɒm; frəm] ? -
he cried , ' where did this dog come from ? '
他 哭 , - 在哪里 做过 这 狗 来 从 ? -

他喊道：“这条狗是从哪里来的？”

" - [weə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , - [sed]
" ' Where to be sure , ' said
" - 在哪里 到 是 当然 , - 说

“‘当然，在哪里呢？’”

[ðə; ði] [deɪm] ; - [juː; jʊ] [let] [hɪm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] - [self] . -
the dame ; ' you let him in your - self . '
这 贵妇人 ; - 你 让 他 在 你的 - 自己 . -

那女人说：“是你自己让他进来的。”

" - [dɪd] [ai] , [græn] - [ˌen'waɪ] ?
" ' Did I , Gran - ny ?
" - 做过 我 , 格兰 - 纽约 ?

“我做了吗，奶奶？”

[wel] , [ðæt] [ɪz][kwɪə(r)] .
Well , that is queer .
出色地 , 那 是 酷儿 .

嗯，这真奇怪。

[ai][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] .
I did not see him .
我 做过 不是 看 他 .

我没见到他。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][stænd][ʌp] — [sɪt] [daʊn] , [sɜː(r)] . -
He seems to know how to stand up — sit down , sir . '
他 似乎 到 知道 如何 到 站立 向上 — 坐 向下 , 先生 . -

他好像知道怎么站起来——先生，请坐下。

" [daʊn] [ai] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
" Down I went like a flash .
" 向下 我 去 喜欢 一个 闪光 .

我像闪电一样倒下了。

" - [get] [ʌp] , [sɜː(r)] , - [ænd; ənd] [ʌp] [ai] [gɒt] [wʌns] [mɔː(r)] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌpiː ˈəʊ] - [kɜːr] .
" ' Get up , sir , ' and up I got once more as stiff as a po - ker .
" - 得到 向上 , 先生 , - 和 向上 我 得到 一次 更多的 作为 僵硬的 作为 一个 波 - ker .

“‘起来，先生。’于是我又一次像根棍子一样僵硬地站了起来。

" - [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm]
" ' Why don't you take him
" - 为什么 不 你 拿 他

“你为什么不带他走呢？”

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][set] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [deɪm] .
for one of your set , ' said the old dame .
为了 一 的 你的 放 , - 说 这 老的 贵妇人 .

“给你一套，”老太太说。

- [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [lɒst] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [siː] [hɪə(r)] !
' He must be lost , for just see here !
- 他 必须 是 丢失的 , 为了 只是 看 这里 !

“他一定是迷路了，你看！”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [brɑːs] [rɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] . -
his name is on the brass ring round his neck . '
他的 姓名 是 在 这 黄铜 戒指 圆形的 他的 脖子 . -

他脖子上的铜戒指上刻着他的名字。

[ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][əʊld] [hɔːn] [speks][tuː; tə] [spel] [maɪ] [neɪm] [aʊt] .
Then she put on a pair of old horn specs to spell my name out .
然后 她 放 在 一个 一对 的 老的 喇叭 规格 到 拼写 我的 姓名 出去 .

然后她戴上一副旧牛角眼镜，拼出了我的名字。

- [ef] - [ɑː(r)] - [ai] - [es] - [keɪ] [frɪsk] ; [wɒt] [ə; eɪ][naɪs] [neɪm] !
' F - r - i - s - k Frisk ; what a nice name !
- F - r - 我 - s - k 弗里斯克 ; 什么 一个 好的 姓名 !

“Frisk Frisk；真是个好名字！”

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [kliːn] , [trɪm] [tʃæp] [hiː; hi][ɪz] !
and what a clean , trim chap he is !
和 什么 一个 干净的 , 修剪 小伙子 他 是 !

他真是个干净利落、身材匀称的小伙子！

[waɪ] , [dʒɒn] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][juː; jʊ] , [hiː; hi] [siːm] [səʊ] [smɑːt] . -
Why , John , he would be a great help to you , he seems so smart . '
为什么 , 约翰 , 他 会 是 一个 伟大的 帮助 到 你 , 他 似乎 所以 聪明的 . -

“约翰，他肯定能帮上你的大忙，他看起来很聪明。”

" - [səʊ][hiː; hi] [wʊd] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .

" ' So he would , ' said the man .

" - 所以 他 会 , - 说 这 男人 .

"他当然会这么做,"那人说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第三本小宠物书，(The Third Little Pet Book,)
第3/3页

- [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] [dɑːns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [naʊ] [haʊ] [tuː; tə][stænd][ʌp] .
' He would soon learn to dance , and he knows now how to stand up .
- 他 会 很快 学习 到 舞蹈 ， 和 他 知道 现在 如何 到 站立 向上 .

他很快就学会了跳舞，现在他知道如何站立了。

[ai][kæn; kən] [suːn] [tiːtʃ] [hɪm][mɔː(r)] .
I can soon teach him more .
我 能 很快 教 他 更多的 .

我很快就能教他更多东西了。

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ! [teɪk] [ðæt] ! -
Here , you , sir ! take that ! '
这里 ， 你 ， 先生 ！ 拿 那 ！ -

先生，给你！拿着！

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɪt][ɒv; əv] [miːt] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] ,
and he threw me a large bit of meat , which I was glad to get ,
和 他 扔 我 一个 大的 少量 的 肉 ， 哪个 我 曾是 高兴的 到 得到 ，

他扔给我一大块肉，我很高兴能得到它。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .
you may be sure .
你 可能 是 当然 .

您可以放心。

[ðen] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][maɪ] [tɜːn] [wɪð] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [hɒp] ,
Then I took the rest of my share in my turn with Pete and Hop ,
然后 我 采取 这 休息 的 我的 分享 在 我的 转动 和 皮特 和 跳 ，

然后我和皮特、霍普轮流拿走了我剩下的那份。

[ænd; ənd] , [əʊ][dɪə(r)] !
and , O dear !
和 ， 哦 亲爱的 ！

哦，天哪！

[haʊ] [naɪs][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [glæd][ai][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] !
how nice it was , and how glad I was to get it !
如何 好的 它 曾是 ， 和 如何 高兴的 我 曾是 到 得到 它 ！

它真是太好了，我很高兴能得到它！

" [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [iːt] [ɔːl][ʌp] , [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][hæts][ænd; ənd] [kəʊts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɒgz] ,
" When we had eat all up , the show - man took off the hats and coats of his dogs ,
" 什么时候 我们 有 吃 全部 向上 ， 这 展示 - 男人 采取 离开 这 帽子 和 外套 的 他的 狗 ，

“当我们吃完饭后，表演者脱下了他狗狗们的帽子和外套。”

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæt] [bɒks] ,
and sent them and me to sleep in a large flat box ,
和 发送 他们 和 我 到 睡觉 在 一个 大的 平坦的 盒子 ，

然后把他们和我打发到一个巨大的扁平箱子里睡觉。

[ðæt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
that stood at the end of the room .
那 站立 在 这 结尾 的 这 房间 .

就立在房间尽头的那个人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd][kwaɪt] [naɪs] .
It was full of straw and quite nice .
它 曾是 满的 的 稻草 和 相当 好的 .
里面铺满了稻草，挺不错的。

" [ðen] [ðə; ði][mæn][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [sməʊk] [hɪz; ɪz][paɪp]
" Then the man sat down by the fire to smoke his pipe
" 然后 这 男人 卫星 向下 经过 这 火 到 抽烟 他的 管道
然后，那人便在火堆旁坐下，抽起了烟斗。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [braʊn] [nʌt] - [ʃel] [græn] - [ˌen'waɪ] .
and have a chat with his old brown nut - shell Gran - ny .
和 有 一个 聊天 和 他的 老的 棕色的 坚果 - 壳 格兰 - 纽约 .
和他那老态龙钟、浑身散发着棕色坚果壳气息的奶奶聊聊天。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə][rest] , [ðæt] [ai] [went] [fɑːst][tuː; tə] [sliːp] [raɪt] [ɒf] .
" I was so glad to rest , that I went fast to sleep right off .
" 我 曾是 所以 高兴的 到 休息 , 那 我 去 快速地 到 睡觉 正确的 离开 .
"我太高兴能休息了，所以很快就睡着了。"

[bʌt; bət] , [əʊ][dɪə(r)] !
But , O dear !
但 , 哦 亲爱的 !
但是，哦，亲爱的！

[əʊ][dɪə(r)] !
O dear !
哦 亲爱的 !
哦，天哪！

[ðə; ði][nekst] [mɔːn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,
the next morn , it was sad as it could be ,
这 下一个 早晨 , 它 曾是 伤心 作为 它 可以 是 ,
第二天早上，气氛无比悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ][dʒɪg] , [ænd; ənd][stænd][ɒn][maɪ] [hed] ,
for I had to learn to dance a jig , and stand on my head ,
为了 我 有 到 学习 到 舞蹈 一个 夹具 , 和 站立 在 我的 头 ,
因为我不得不学习跳吉格舞，还要学会倒立。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biːt] [ˌem 'iː][səʊ] , [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪt] .
and he beat me so , that I had a fit .
和 他 打 我 所以 , 那 我 有 一个 合身 .
他把我打得浑身是伤，我都快崩溃了。

[ai][dɪd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [iːtʃ] [bəʊn] [ai]
I did think he would break each bone I
我 做过 思考 他 会 休息 每个 骨 我
我确实以为他会打断我的每一根骨头。

[hæd; həd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ai] [kraɪd] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [biːt] [ˌem 'iː] .
had , and the more I cried the more he beat me .
有 , 和 这 更多的 我 哭 这 更多的 他 打 我 .
确实如此，而且我哭得越厉害，他打得越狠。

" [bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] ; [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [wiːks] - [taɪm] [ai] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
" But I had to learn ; and in two weeks ' time I went out with the rest .
" 但 我 有 到 学习 ; 和 在 二 周 - 时间 我 去 出去 和 这 休息 .
但我必须学习；两周后，我就和其他人一起出去了。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][ai][ræn][frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
" One day the same man I ran from to - day saw me dance in the street .
" 一 天 这 相同的 男人 我 跑 从 到 - 天 锯 我 舞蹈 在 这 街道 .
"有一天，我今天逃离的那个人看到我在街上跳舞。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃəʊ] - [mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd][dɒg] [pleɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][kwaɪt] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] ;

He was a big show - man , and had dog plays , and was quite rich and great ;

他 曾是 一个 大的 展示 - 男人 , 和 有 狗 演出 , 和 曾是 相当 富有的 和 伟大的 ;

他是个很会表演的人，还演过狗的戏，非常富有，也很了不起；

[səʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː] .

so he tried to buy me .

所以 他 尝试 到 买 我 .

所以他想买下我。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [tel] [maɪ][mæn] , [ðæt] [ðə; ði][dɒg] [huː] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] - [dʒæk] ,

I heard him tell my man , that the dog who used to play ' Jack ,

我 听到 他 告诉 我的 男人 , 那 这 狗 WHO 用过的 到 玩 - 杰克 ,

我听到他告诉我的人，那条以前玩"杰克"游戏的狗，

[ðə; ði] [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] , - [wɒz; wəz][dʒʌst] [ded] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [dʒæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

the Run - a - way , ' was just dead , and I would make a first - rate Jack in his place .

这 跑步 - 一个 - 方式 , - 曾是 只是 死的 , 和 我 会 制作 一个 第一的 - 速度 杰克 在 他的 地方 .

"逃跑者"已经死了，而我如果代替他，就能成为一个一流的杰克。

" [səʊ][hiː; hi] [peɪd] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][gɒt][ˌem 'iː] ,

" So he paid , I don't know how much , and got me ,

" 所以 他 有薪酬的 , 我 不 知道 如何 很多 , 和 得到 我 ,

"所以他付了钱，我不知道付了多少钱，然后就把我弄到手了。"

[ænd; ənd][set][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːn] [maɪ][pɑːt] .

and set me to learn my part .

和 放 我 到 学习 我的 部分 .

然后让我学习我的部分。

[əʊ][maɪ][dɪə(r)] [dæʃ] !

O my dear Dash !

哦 我的 亲爱的 短跑 !

我亲爱的达什！

[maɪ][laɪf][wɒz; wəz][wʌn] [siːn] [ɒv; əv][hɑːd] [bləʊz] [ænd; ənd][hɑːd][feə(r)] .

my life was one scene of hard blows and hard fare .

我的 生活 曾是 一 场景 的 难的 打击 和 难的 票价 .

我的一生充满了沉重的打击和艰难的处境。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wiː] [dɒg]

The poor wee dog

这 贫穷的 哇 狗

可怜的小狗

[huː] [ækts][ðə; ði][əʊld] [deɪm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][ai] ,

who acts the old dame in the play is worse off than I ,

WHO 行为 这 老的 贵妇人 在 这 玩 是 更糟 离开 比 我 ,

剧中扮演老妇人的演员比我处境更糟。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [wiːk] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɒt][duː; də][hɜː(r); hə(r)][pɑːt] [wel] ; [ænd; ənd][əʊ] !

for she is so weak , that she can not do her part well ; and oh !

为了 她 是 所以 虚弱的 , 那 她 能 不是 做 她 部分 出色地 ; 和 哦 !

因为她身体虚弱，无法做好自己的本分；哦！

[haʊ] [hiː; hi] [biːts] [hɜː(r); hə(r)] !
how he beats her !
如何 他 节拍 她 !

他是怎么打败她的！

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][təʊld][ˌem ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][daɪ] ,
She has told me more than once that she would be glad to die ,
她 有 讲述 我 更多的 比 一次 那 她 会 是 高兴的 到 死 ,

她不止一次告诉我，她很乐意死去。

[ænd; ənd][ai][get] [kwaɪt] [waɪld] [wen] [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][nɒt] [help] [hɜː(r); hə(r)] .
and I get quite wild when I think I can not help her .
和 我 得到 相当 荒野 什么时候 我 思考 我 能 不是 帮助 她 .

我觉得帮不了她的时候，就会变得很激动。

[ɪf] [ðə; ði][bæd][mæn] [wʊd] [wɪp] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk]
If the bad man would whip me for her , I would be glad to take
如果 这 坏的 男人 会 鞭 我 为了 她 , 我 会 是 高兴的 到 拿

如果那个坏人为了她鞭打我，我乐意接受。

[ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] - [ai][get] [bləʊz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ʃeə(r)] . "
it , tho ' I get blows all the time for my own share . "
它 , 虽然 - 我 得到 打击 全部 这 时间 为了 我的 自己的 分享 . "

虽然我总是因为自己应得的那一份而挨打。

" [əʊ] ! [haʊ] [sæd] !
" Oh ! how sad !
" 哦 ! 如何 伤心 !

“哦！真令人难过！”

" [kraɪd] [dæʃ] , [ðə; ði][bɪg] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" cried Dash , the big tears in his eyes .
" 哭 短跑 , 这 大的 眼泪 在 他的 眼睛 .

“达什哭了起来，眼里噙满了泪水。”他喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ][bæd] , [bæd][mæn] !
" What a bad , bad man !
" 什么 一个 坏的 , 坏的 男人 !

“真是个坏透了的人！”

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ ˈem][juː; jʊ][hæv; həv][rʌn] [ə; eɪ] - [wei] [frɒm; frəm][hɪm] .
How glad I am you have run a - way from him .
如何 高兴的 我 是 你 有 跑步 一个 - 方式 从 他 .

我真庆幸你逃离了他。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][tuː; tə][haɪd][juː; jʊ] ? "
But what shall we do to hide you ? "
但 什么 将 我们 做 到 隐藏 你 ? "

可是我们该如何藏匿你呢?

" [dɪə(r)] [dæʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] ,
" Dear Dash , if you will keep me here for four or five days ,
" 亲爱的 短跑 , 如果 你 将要 保持 我 这里 为了 四 或者 五 天 ,

“亲爱的达什，如果你能让我在这里待四五天，

[ai] [meɪ] [get] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]
I may get some one to
我 可能 得到 一些 一 到

我或许能找个人来

[teɪk] [ˌem ˈiː] , [huː] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [greɪ] ,
take me , who is as good and kind as Mr . Grey ,
拿 我 , WHO 是 作为 好的 和 种类 作为 先生 . 灰色的 ,

带走我吧，我和格雷先生一样善良友好。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [fiːl] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv]
and then some day I will try to show you how much I feel what you have
和 然后 一些 天 我 将要 尝试 到 展示 你 如何 很多 我 感觉 什么 你 有
[dʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
done and will do for me . "
完毕 和 将要 做 为了 我 . "

总有一天，我会想办法让你知道我有多么感激你为我所做的一切，以及将来会为我做的一切。

" [doʊnt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dæʃ] .
" Don't speak of it , " said Dash .
" 不 说话 的 它 , " 说 短跑 .

“别提这件事了，”达什说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [dʌn] [tuː; tə]
" It is as much of a joy to do good as to have good done to
" 它 是 作为 很多 的 一个 喜悦 到 做 好的 作为 到 有 好的 完毕 到
[wʌnz] [self] .
one's self .
一个人的 自己 .

行善与受善一样令人快乐。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)]
You shall stay here with me , dear
你 将 停留 这里 和 我 , 亲爱的

亲爱的，你要留在这里陪我。

[frɪsk] !
Frisk !
弗里斯克 !

弗里斯克！

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
and we will wait and see what comes of it . "
和 我们 将要 等待 和 看 什么 来 的 它 . "

我们将拭目以待。

" [əʊ][juː; jʊ] [gʊd] [əʊld][dɒg] !
" O you good old dog !
" 哦 你 好的 老的 狗 !

“哦，你这只好老狗！”

[juː; jʊ][dɪə(r)] [dæʃ] !
you dear Dash !
你 亲爱的 短跑 !

你亲爱的Dash！

[ai] [wɪl] [steɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
I will stay in your house all the time .
我 将要 停留 在 你的 房子 全部 这 时间 .

我会一直待在你家。

[ai] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
I will be as still as a drum with a hole in it . "
我 将要 是 作为 仍然 作为 一个 鼓 和 一个 洞 在 它 . "

我将像一面破了洞的鼓一样一动不动。

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [æt; ət][lɑːst] .
" Yes , and I know you will come out all right at last .
" 是的 , 和 我 知道 你 将要 来 出去 全部 正确的 在 最后的 .

“是的，我知道你最终一定会好起来的。”

[ai] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] !
I tell you what !
我 告诉 你 什么 !

我告诉你!

[ai] [hɜ:d] [meɪ] [ænd; ənd][hæl][ɑ:sk][ðeə(r)][pɑ:] - [pɑ:][tu:; tə]
I heard May and Hal ask their pa - pa to
我 听到 可能 和 哈尔 问 他们的 帕 - 帕 到

我听到梅和哈尔问他们的爸爸

[bai] [ju:; jʊ] .
buy you .
买 你 .

买下你。

[əʊ][maɪ] !
O my !
哦 我的 !

我的天哪!

[ðeɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ! "
they want you so much ! "
他们 想 你 所以 很多 ! "

他们非常想要你!

" [du:; də] [ðeɪ] ?
" Do they ?
" 做 他们 ?

真的吗?

[əʊ][dɪə(r)] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦，天哪!

[ðen] [ai][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
then I can stay here all the rest of my life .
然后 我 能 停留 这里 全部 这 休息 的 我的 生活 .

那样我就可以在这里度过余生了。

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;
" And in his joy he tried to stand on his head ;
" 和 在 他的 喜悦 他 尝试 到 站立 在 他的 头 ;

“他高兴极了，试着倒立;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] - [haʊs] [wɒz; wəz] [tu:] [ləʊ] ,
but the roof of the dog - house was too low ,
但 这 屋顶 的 这 狗 - 房子 曾是 也 低的 ,

但是狗窝的屋顶太低了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [keɪm] [daʊn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [dæʃɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [kwaɪt][ə; eɪ] [stɑ:t] .
and his legs came down on top of Dash's back , and gave him quite a start .
和 他的 腿 来了 向下 在 顶部 的 冲刺的 后退 , 和 给予 他 相当 一个 开始 .

他的双腿落在了达什的背上，把达什吓了一跳。

" [bʌt; bət] , " [sed] [dæʃ] , " [ai][mʌst; məst]
" But , " said Dash , " I must
" 但 , " 说 短跑 , " 我 必须

“但是,”达什说，“我必须

[tel] [juː; jʊ] [ðæt] [meɪ] [ænd; ənd][hæl] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
tell you that May and Hal said you were to dance for them . "
告诉 你 那 可能 和 哈尔 说 你 是 到 舞蹈 为了 他们 . "

告诉你，梅和哈尔让你为他们跳舞。

" [əʊ][dɪə(r)] !
" O dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦，天哪！”

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [ai] [wɪl] [dɑːns] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] .
if that is all , I will dance the whole day for a good home .
如果 那 是 全部 , 我 将要 舞蹈 这 所有的 天 为了 一个 好的 家 .

如果这就是全部，我愿意跳舞一整天，只求能找到一个好人家。

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [kept] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [dæʃ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [gɒt]
" So the two dogs kept house for a week , and Dash went out and got
" 所以 这 二 狗 保留 房子 为了 一个 星期 , 和 短跑 去 出去 和 得到
[ðə; ði] [bəʊnz] ,
the bones ,
这 骨头 ,

于是，两只狗在家待了一个星期，Dash出去把骨头叼了出来。

[waɪl] [frɪsk] [meɪd] [ðə; ði] [strɔː] [bedz] , [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][skræps] [aʊt] [wɪð]
while Frisk made the straw beds , and swept the scraps out with
尽管 弗里斯克 制成 这 稻草 床 , 和 扫荡 这 碎屑 出去 和

弗里斯克一边铺稻草床，一边用扫帚扫掉碎屑。

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bruːm] .
his paws for a broom .
他的 爪子 为了 一个 扫帚 .

他的爪子当成了扫帚。

[nɒt] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] [dɪd][hiː; hi] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
Not the tip of his nose did he show in the day - time ,
不是 这 提示 的 他的 鼻子 做过 他 展示 在 这 天 - 时间 ,

白天，他连鼻子都没露一下。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə][get][ðə; ði][twɪst] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but at night he took a run round the lawn to get the twist out of his
但 在 夜晚 他 采取 一个 跑步 圆形的 这 草地 到 得到 这 捻 出去 的 他的
[legz] .
legs .
腿 .

但到了晚上，他会绕着草坪跑一圈，把腿上的扭伤缓解一下。

[ðə; ði][fæt][əʊld] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [dæʃ] [kʊd; kəd] [iːt] [səʊ] [mʌtʃ] ;
The fat old cook in the house said she did not know how Dash could eat so much ;
这 胖的 老的 厨师 在 这 房子 说 她 做过 不是 知道 如何 短跑 可以 吃 所以 很多 ;

屋里那个肥胖的老厨娘说她不知道达什怎么能吃那么多东西；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [beg][fɔː(r); fə(r)] [bəʊnz] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
for he would beg for bones five or six times a day .
为了 他 会 求 为了 骨头 五 或者 六 时代 一个 天 .

因为他一天要乞讨五六次骨头。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
She was
她 曾是

她

[ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [səʊl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [bəʊnz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ,
a good old soul , and she gave him all the bones she had ,
一个 好的 老的 灵魂 ， 和 她 给予 他 全部 这 骨头 她 有 ，

她心地善良，把她所有的骨头都给了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [lɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] [spiːk] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] .
and he would lick her hand and wag his tail , and all but speak to thank her .
和 他 会 舔 她 手 和 摇摆 他的 尾巴 ， 和 全部 但 说话 到 感谢 她 .

他会舔她的手，摇尾巴，几乎要开口感谢她了。

[æt; ət] [lɑːst] [wʌn] [deɪ] , [dæʃ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] - [wei] .
At last one day , Dash heard Mr . Grey say that the show - man had gone a - way .
在 最后的 一 天 ， 短跑 听到 先生 . 灰色的 说 那 这 展示 - 男人 有 已消失 一个 - 方式 .

终于有一天，达什听到格雷先生说，那个表演者已经离开了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [faɪnd] [frɪsk] .
He had tried his best to find Frisk .
他 有 尝试 他的 最好的 到 寻找 弗里斯克 .

他已经尽力寻找Frisk了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [tuː; tə] [get] [hɪm] [bæk] ;
He said he would give a large sum to get him back ;
他 说 他 会 给 一个 大的 和 到 得到 他 后退 ；

他说他愿意出重金把他赎回来；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] .
and all the boys in town went out to hunt the poor dog .
和 全部 这 男孩们 在 镇 去 出去 到 打猎 这 贫穷的 狗 .

镇上所有的男孩都出去追捕那只可怜的狗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] .
But they did not find him , as you and I know .
但 他们 做过 不是 寻找 他 ， 作为 你 和 我 知道 .

但正如你我所知，他们并没有找到他。

[pɑːt] [viː] .
PART V .
部分 V .

第五部分

[frɪsk] [faindz] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .
FRISK FINDS A NEW HOME .
搜身 发现 一个 新的 家 .

FRISK 找到了新家。

[ˌɛn'diː] [naʊ] , [æz; əz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] , [wʌn] [deɪ] [meɪ] [ænd; ənd] [hæl] [went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] ,
nd now , as I shall tell you , one day May and Hal went out on the lawn ,
和 现在 ， 作为 我 将 告诉 你 ， 一 天 可能 和 哈尔 去 出去 在 这 草地 ，

现在，我要告诉你们，有一天，梅和哈尔走到草坪上，

[wen] [ləʊ] !
when lo !
什么时候 洛 ！

当 lo !

[ðeə(r)] [stʊd] [frɪsk] , [fɜːst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] - [legz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ðen] [hiː; hi] [dɑːnst]

there stood Frisk , first on his hind - legs , and then on his head ; then he danced

那里 站立 弗里斯克 , 第一的 在 他的 后 - 腿 , 和 然后 在 他的 头 ; 然后 他 跳舞

弗里斯克站在那里，先是后腿站立，然后头朝下；接着他跳起了舞。

[ə; eɪ] [dʒɪg] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [lɪk] [ðeə(r)] [hændz] .

a jig , and then ran up to lick their hands .

一个 夹具 , 和 然后 跑 向上 到 舔 他们的 双手 .

跳了一段吉格舞，然后跑过去舔自己的手。

" [əʊ] [maɪ] ! [əʊ] [lʊk] !

" O my ! O look !

" 哦 我的 ! 哦 看 !

“哦，我的天哪！快看！”

[hɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [dɪə(r)] [dʒæk] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] , " [kraɪd] [meɪ] .

here is that dear Jack we saw in the play , " cried May .

这里 是 那 亲爱的 杰克 我们 锯 在 这 玩 , " 哭 可能 .

“这就是我们在话剧里看到的那个亲爱的杰克，”梅喊道。

" [jes] , [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] !

" Yes , so it is !

" 是的 , 所以 它 是 !

“是的，就是这样！”

[waɪ] , [dʒæk] , [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [haɪd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? " [sed] [hæl] ,

Why , Jack , where did you hide all this time ? " said Hal ,

为什么 , 杰克 , 在哪里 做过 你 隐藏 全部 这 时间 ? " 说 哈尔 ,

“杰克，你这些天都躲到哪儿去了？”哈尔问道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒft] [pæt] , [ænd; ənd] [meɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ɑːmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

and he gave him a soft pat , and May put her white arms round his neck .

和 他 给予 他 一个 柔软的 拍 , 和 可能 放 她 白色的 武器 圆形的 他的 脖子 .

他轻轻拍了拍他的肩膀，梅用她白皙的手臂搂住了他的脖子。

[tɪəz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [stʊd] [ɪn] - [aɪz] ,

Tears of joy stood in Frisk's eyes ,

眼泪 的 喜悦 站立 在 - 眼睛 ,

弗里斯克的眼中噙满了喜悦的泪水。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [wɪð] [meɪ] [ænd; ənd] [hæl] [ænd; ənd] [dæʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

and he ran with May and Hal and Dash up to the house ,

和 他 跑 和 可能 和 哈尔 和 短跑 向上 到 这 房子 ,

他和梅、哈尔、达什一起跑回了家。

[weə(r)] [ðeə(r)] [pɑː] - [pɑː] [ænd; ənd] [mæm] - [mɑː] [wɜː(r); wə(r)] .

where their pa - pa and mam - ma were .

在哪里 他们的 帕 - 帕 和 妈妈 - 玛 是 .

他们的爸爸妈妈在哪里。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [tuː] [went] [hɑːd] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [kəʊks] [pɑː] - [pɑː] [tuː; tə] [let] [dʒæk] [ɔː(r)] [frɪsk] [steɪ] .

You may be sure the two went hard to work to kiss and coax pa - pa to let Jack or Frisk stay .

你 可能 是 当然 这 二 去 难的 到 工作 到 吻 和 哄 帕 - 帕 到 让 杰克 或者 弗里斯克 停留 .

你可以肯定，他们俩费尽心思去亲吻和哄骗爸爸，好让杰克或弗里斯克留下来。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [haʊ] [θɪn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [sæd] [ˌaɪ 'tiː]
They asked him to look how thin the poor dog was , and how sad it
他们 问 他 到 看 如何 薄的 这 贫穷的 狗 曾是 , 和 如何 伤心 它
[wʊd]
would
会

他们让他看看那只可怜的狗有多瘦，多可怜。

[biː; bi] [tuː; tə] [send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] , [huː] [wʊd] [biːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪ] -
be to send him back to the show - man , who would beat him , and may -
是 到 发送 他 后退 到 这 展示 - 男人 , WHO 会 打 他 , 和 可能 -
[biː; bi] [kɪl] [hɪm] ,
be kill him ,
是 杀 他 ,

把他送回给那个表演者那里，那个人会打他，甚至可能杀了他。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
he would be in such a rage .
他 会 是 在 这样的 一个 愤怒 .

他会勃然大怒。

" [əʊ] [naʊ] , [dɪə(r)] [pɑː] - [pɑː] ! [duː; də] [let] [hɪm] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] !
" O now , dear pa - pa ! do let him live with us !
" 哦 现在 , 亲爱的 帕 - 帕 ! 做 让 他 居住 和 我们 !

“哦，亲爱的爸爸！请让他和我们一起生活吧！”

" [ðeɪ] [kraɪd] ; " [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [dɑːns] [ɔː(r)] [nɒt] , [æz; əz] [hiː; hi]
" they cried ; " we will not beat him , and he may dance or not , as he
" 他们 哭 ; " 我们 将要 不是 打 他 , 和 他 可能 舞蹈 或者 不是 , 作为 他
[laɪks] .
likes .
点赞 .

他们喊道：“我们不会打他，他想跳舞也好，不想跳舞也罢。”

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [kɪs] [juː; jʊ] [ten] [taɪmz] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [gɒt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [daʊn] , [ænd; ənd]
Come , we will kiss you ten times ; " and they both got his face down , and
来 , 我们 将要 吻 你 十 时代 ; " 和 他们 两个都 得到 他的 脸 向下 , 和
[geɪv]
gave
给予

来，我们会吻你十次;”说着，他们俩都把他的脸按了下来，给了他十个吻。

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [iːtʃ] [tʃiːk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [mæm] - [mɑː]
to him on each cheek at the same time , and made him and mam - ma
到 他 在 每个 脸颊 在 这 相同的 时间 , 和 制成 他 和 妈妈 - 玛
[lɑːf] [səʊ] ,
laugh so ,
笑 所以 ,

同时在他两颊各打了一巴掌，把他和妈妈都逗得哈哈大笑。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
they could not speak a word for quite a while .
他们 可以 不是 说话 一个 单词 为了 相当 一个 尽管 .

他们好一会儿都说不出话来。

[wel] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] [lɒŋ] [teɪl] [ɪz] , [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [greɪ] [rəʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] ,
Well , the end of all this long tale is , that Mr . Grey wrote to the show - man ,
出色地 , 这 结尾 的 全部 这 长的 故事 是 , 那 先生 . 灰色的 写道 到 这 展示 - 男人 ,

好了，这冗长故事的结尾是，格雷先生写信给那位演出商：

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [dɒg] , [frɪsk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] .
and said he had got his dog , Frisk , and he would like to keep him .
和 说 他 有 得到 他的 狗 , 弗里斯克 , 和 他 会 喜欢 到 保持 他 .

他说他养了一条名叫弗里斯克的狗，他想留下它。

[ai] [du:; də] [nɒt] [deə(r)] [tu:; tə] [tel]
I do not dare to tell
我 做 不是 敢 到 告诉

我不敢说

[ju:; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [tu:; tə] [bai] [hɪm] ;
you how much he said he would give to buy him ;
你 如何 很多 他 说 他 会 给 到 买 他 ;

你知道他说他愿意出多少钱来买他吗?

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [mæn] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:] .
but it was such a large sum , that the show - man took it .
但 它 曾是 这样的 一个 大的 和 , 那 这 展示 - 男人 采取 它 .

但这笔钱数额巨大，所以表演者收下了。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒæk] — [frɪsk] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [hɪm] — [ænd; ənd] [dæʃ] [hæv; həv] [i:tʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ,
And now Jack — Frisk , as they call him — and Dash have each a house to live in ,
和 现在 杰克 — 弗里斯克 , 作为 他们 称呼 他 — 和 短跑 有 每个 一个 房子 到 居住 在 ,

现在，杰克（大家都叫他弗里斯克）和达什都有了自己的房子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [i:t] [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [næps] [ɪn] [wʌn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌv] [tu:; tə] [get] [æz; əz] [kləʊz] ,
but they eat and take their naps in one , for they love to get as close ,
但 他们 吃 和 拿 他们的 午睡 在 一 , 为了 他们 爱 到 得到 作为 关闭 ,

但它们一起吃饭、一起睡觉，因为它们喜欢尽可能地靠近彼此。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
side by side , as they can .
边 经过 边 , 作为 他们 能 .

他们尽可能地并肩而行。

[frɪsk] [stændz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] - [legz]
Frisk stands on his hind - legs
弗里斯克 站立 在 他的 后 - 腿

弗里斯克用后腿站立

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [dʌz] [hɪz; ɪz] [dʒɪg] [dɑ:ns] [ɪn] [greɪt] [staɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [meɪ] [ænd; ənd] [hæl] ,
and his head , and does his jig dance in great style for May and Hal ,
和 他的 头 , 和 做 他的 夹具 舞蹈 在 伟大的 风格 为了 可能 和 哈尔 ,

还有他的头，他以极佳的姿态为梅和哈尔跳起了吉格舞。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and all the boys and girls who come to see them .

和 全部 这 男孩们 和 女孩们 WHO 来 到 看 他们 .

以及所有前来观看的男孩女孩们。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [kwɪk] ;

If you want to see him , you must speak quick ;

如果 你 想 到 看 他 , 你 必须 说话 快的 ;

如果你想见他，就必须快点开口；

[fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][səʊ][fæt] ,

for I fear he will soon be so fat ,

为了 我 害怕 他 将要 很快 是 所以 胖的 ,

因为我担心他很快就会变得很胖。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][naɪs] [bəʊnz][ænd; ənd][kaɪnd] [wɜːdz] [hiː; hi][gets] , [ðæt] [hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz][wəʊnt][həʊld] [hɪm][ʌp] .

with all the nice bones and kind words he gets , that his hind - legs won't hold him up .

和 全部 这 好的 骨头 和 种类 字 他 获得 , 那 他的 后 - 腿 惯于 抓住 他 向上 .

尽管他拥有一副好骨头，也得到了很多好话，但他的后腿却支撑不住他的体重。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt]

But of this you may be quite

但 的 这 你 可能 是 相当

但对此你可能相当

[ʃʊə(r)] , [ðæt] [frɪsk] [ænd; ənd] [dæʃ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

sure , that Frisk and Dash will have a good home as long as they live ,

当然 , 那 弗里斯克 和 短跑 将要 有 一个 好的 家 作为 长的 作为 他们 居住 ,

当然，Frisk和Dash在有生之年一定会拥有一个温暖的家。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪ][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sæd] [lɒs] ,

and when they die of old age , if you don't cry for their sad loss ,

和 什么时候 他们 死 的 老的 年龄 , 如果 你 不 哭 为了 他们的 伤心 损失 ,

当他们因年老去世时，如果你不为他们的悲惨离世而哭泣，

[meɪ] [ænd; ənd][hæl] [wɪl] ; [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [dæʃ] [seɪvd] [hɑːlz] [laɪf] ;

May and Hal will ; for , you know , Dash saved Hal's life ;

可能 和 哈尔 将要 ; 为了 , 你 知道 , 短跑 已保存 哈尔的 生活 ;

梅和哈尔会的；因为，你知道，达什救了哈尔的命；

[ænd; ənd][laɪf][ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][sæd] [taɪmz] ,

and life is dear to the young when they have no sad times ,

和 生活 是 亲爱的 到 这 年轻的 什么时候 他们 有 不 伤心 时代 ,

对于没有悲伤时光的年轻人来说，生命是珍贵的。

[bʌt; bət][dʒɔɪ][ænd; ənd] [fʌn] [iːtʃ] [deɪ] .

but joy and fun each day .

但 喜悦 和 乐趣 每个 天 .

但每天都充满快乐和乐趣。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪ] , [ænd; ənd][hæl] ,

And now May , and Hal ,

和 现在 可能 , 和 哈尔 ,

现在是梅和哈尔，

[ænd; ənd] [dæʃ] , [ænd; ənd] [frɪsk] , [mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] .

and Dash , and Frisk , must bid you good - by .

和 短跑 , 和 弗里斯克 , 必须 出价 你 好的 - 经过 .

Dash和Frisk要向你们道别了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [get] [ɒn] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] ,
If you want to hear how they get on , you must come and tell me ,
如果 你 想 到 听到 如何 他们 得到 在 , 你 必须 来 和 告诉 我 ,

如果你想知道他们的情况如何，你一定要来告诉我。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [gʊd] [kɪs] , [ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] .
and if you give me a good kiss , I will let you know .
和 如果 你 给 我 一个 好的 吻 , 我 将要 让 你 知道 .

如果你给我一个甜蜜的吻，我会让你知道的。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见!

[maɪ] [dɪə(r)] [pets] !
my dear pets !
我的 亲爱的 宠物 !

我亲爱的宠物们!

[meɪ] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] [ɔːl] .
May the good God bless you all .
可能 这 好的 上帝 保佑 你 全部 .

愿上帝保佑你们。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌpiː ˈdʒiː] - [ˈædɪd] " [ˈpɪəriəd] " [ˈɑːftə(r)] " - " [ɪn] " [piː] . - " .
Pg 38 Added " period " after " 88 " in " P . 88 " .
页 - 额外 " 时期 " 后 " - " 在 " P . - " .

第 38 页 在“P. 88”中的“88”后添加了“句号”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - [ˈædɪd] " [ˈkləʊzɪŋ] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n] " [tuː; tə] [ˈendɪŋ] [ɒv; əv] " [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] ? " .
Pg 135 Added " closing quotation " to ending of " not a good dog ? " .
页 - 额外 " 结束 引述 " 到 结束 的 " 不是 一个 好的 狗 ? " .

第 135 页 在“不是一只好狗? ”的结尾添加了“结束语”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神